

# VERTO

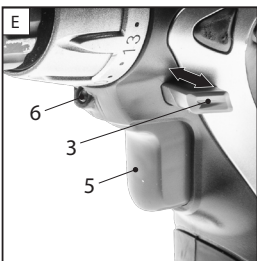
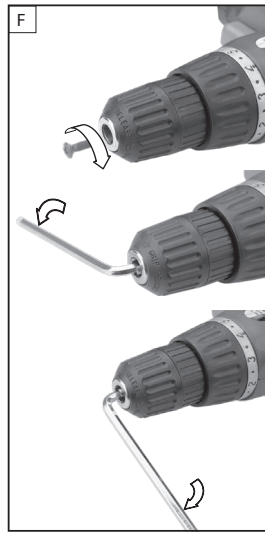
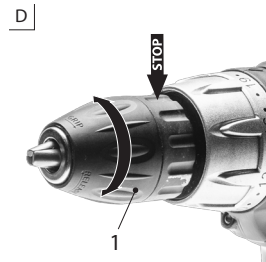
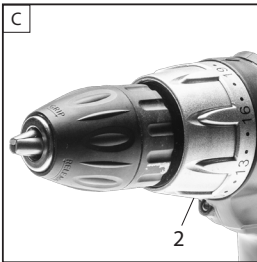
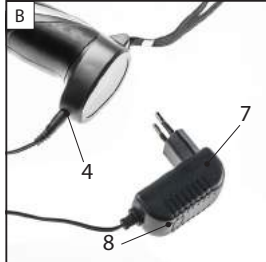
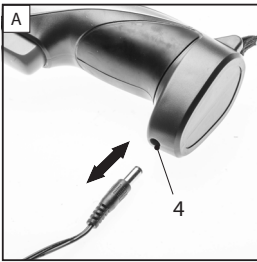


- Ⓟ *WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA*
- Ⓒ *CORDLESS DRILL*
- Ⓓ *AKKU-BOHRSCRAUBER*
- Ⓡ *ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ*
- Ⓤ *ДРИЛЬ-ШРУБОВЕРТ АКУМУЛЯТОРНИЙ*
- Ⓗ *AKKUS FŰRÓ CSAVAROZÓ*
- Ⓡ *PERFORATOR FĂRĂ FIR*
- Ⓒ *AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA-ŠROUBOVÁK*
- Ⓢ *SKRUTKOVAČ AKU*
- Ⓢ *BATERIJSKI IZVIJAČ/VRTALNIK*
- Ⓛ *AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS - SUKTUVAS*
- Ⓛ *AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS*
- Ⓔ *AKUDRELL*
- Ⓑ *БОРМАШИНА*
- Ⓗ *UDARNA BUŠILICA*
- Ⓢ *UDARNA BUSILICA*
- Ⓖ *ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ*
- Ⓔ *TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA*
- Ⓡ *TRAPANO AVVITATORE A BATTERIE*
- Ⓝ *ACCU BOORSCHROEVENDRAAIER*



**50G271**





<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> .....	<b>9</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> .....	<b>11</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>14</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> .....	<b>18</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> .....	<b>21</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE</b> .....	<b>24</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> .....	<b>27</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	<b>29</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> .....	<b>32</b>
<b>LT</b>	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> .....	<b>35</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> .....	<b>37</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> .....	<b>40</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> .....	<b>42</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> .....	<b>45</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> .....	<b>48</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	<b>50</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	<b>53</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> .....	<b>56</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> .....	<b>59</b>

## INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

### **WIERTARKO – WKRĘTARKA AKUMULATOROWA 50G271**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

#### SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Zakładać środki ochrony słuchu podczas pracy urządzeniem.** *Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- **Urządzenie używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem.** *Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.*
- **Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona urządzenia w czasie, gdy ono pracuje.** *W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia elektronarzędzia.*

#### DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY WIERTARKO-WKRĘTARKA

- Należy stosować tylko zalecany akumulator i ładowarkę.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ognia. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).
- Czas ładowania akumulatora nie może przekraczać 8 godzin, w przeciwnym przypadku akumulator może ulec uszkodzeniu.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- Ładowarka dostarczona wraz z wiertarko-wkrętarką jest przeznaczona tylko do współpracy z tym wyrobem. Nie wolno stosować jej do innych celów.
- Nie wolno wkładać jakichkolwiek przedmiotów metalowych do ładowarki.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona narzędzia w czasie, gdy ono pracuje. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia wiertarko-wkrętarki.
- Do czyszczenia wiertarko-wkrętarki należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki należy ją odłączyć od sieci.
- Jeśli zamierza się ładować kolejno więcej niż jeden akumulator należy zrobić przerwę 30 minutową pomiędzy ładowaniami.
- Ładowanie akumulatora należy przeprowadzić tylko w przypadku jego rozładowania.
- Nie należy poddawać akumulatorów dolaadowywaniu po krótkim użytkowaniu wiertarko-wkrętarki.

#### SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA ŁADOWARKI

- Należy zachować niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne instrukcje bezpieczeństwa i użytkowania dla ładowarki.
- Przed przystąpieniem do użytkowania ładowarki, należy przeczytać wszystkie dotyczące jej informacje, zawarte w niniejszej instrukcji, oznakowania na ładowarce i wyrobie, dla którego ta ładowarka jest przeznaczona.
- Aby zredukować ryzyko ewentualnego uszkodzenia ciała, ładowarkę należy wykorzystywać wyłącznie do ładowania akumulatorów typu Li - Ion. Akumulator innego typu mogłyby wybuchnąć, powodując uszkodzenie ciała lub szkody materialne.
- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

- Użycie elementów przyłączalnych nie zalecanych lub nie sprzedawanych przez producenta ładowarki grozi niebezpieczeństwem pożaru, uszkodzenia ciała lub porażeniem elektrycznym.
- Należy upewnić się czy przewód zasilający nie jest narażony na nastąpienie, nie znajduje się w przejściu lub czy nie zagraża mu inne niebezpieczeństwo (np. zbyt silne naciągnięcie).
- Jeśli nie ma absolutnej konieczności nie należy stosować przedłużacza. Zastosowanie niewłaściwego przedłużacza grozi pożarem lub porażeniem elektrycznym. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, trzeba się najpierw upewnić czy:
  - gniazdko przedłużacza może współpracować z kołkami oryginalnego przewodu zasilającego ładowarki.
  - przedłużacz jest we właściwym stanie technicznym.
- Nie wolno użytkować ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Uszkodzenie powinno zostać usunięte przez osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno użytkować ładowarki, która została poddana silnemu uderzeniu, spadła lub została uszkodzona w inny sposób. Należy powierzyć jej sprawdzenie, ewentualnie naprawę, autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Gdy ładowarka nie jest używana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urażeń podczas pracy.**

**Akumulatory Li-ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.**

#### **BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Wiertarko-wkrętarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego z magnesami trwałymi wraz z przekładnią planetarną. Wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice oraz do wiercenia otworów w wymienionych materiałach. Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, itp.



**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

#### **OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt szybkoocucjący
2. Pierścień ustawienia momentu obrotowego
3. Przełącznik kierunku obrotów
4. Gniazdo podłączenia ładowarki
5. Włącznik
6. Oświetlenie
7. Ładowarka
8. Dioda LED

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Ładowarka

- 1 szt

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### ŁADOWANIE AKUMULATORA

**i** Wiertarko-wkrętarka jest dostarczona z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

**W** Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki w gniazdo podłączenia ładowarki **(4)** w obudowie wiertarko-wkrętarki **(rys. A)**.

• Podłączyć ładowarkę **(7)** do gniazda sieci zasilającej 230V AC.

• Zaświeci się na czerwono dioda LED **(8)** na ładowarce **(7)** **(rys. B)**.

**i** **Świecenie diody LED **(8)**** na czerwono - sygnalizuje podłączenie napięcia oraz że trwa proces ładowania akumulatora.

• **Świecenie diody LED **(8)**** na zielono - oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany.

**i** Dioda LED **(8)** będzie się świecić na zielono, aż do momentu odłączenia ładowarki od gniazda sieciowego. Po rozładowaniu wymagany jest minimalny czas ładowania około 3 ÷ 5 godzin, aby osiągnąć pełny stan naładowania akumulatora. Przy normalnym użytkowaniu akumulator wiertarko-wkrętarki może być ładowany wiele razy. Aby utrzymać wiertarko-wkrętarkę w należytym stanie należy jej akumulator naładować, co najmniej raz na sześć miesięcy.

**W** **procesie ładowania akumulatory bardzo mocno się nagrzewają. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.**

### HAMULEC WRZECIONA

**i** Wiertarko-wkrętarka posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika **(5)**. Hamulec zapewnia precyzję wkręcania i wiercenia nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**W** **włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika **(5)**.

**W** **wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika **(5)**.

**i** Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika **(5)** powoduje świecenie diody (LED) **(6)** oświetlającej miejsce pracy.

### REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

**i** Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika **(5)**. Regulacja prędkości umożliwiła wolny start, co przy wierceniu otworów w gipsie lub glazurze zapobiega poślizgowi wiertła, natomiast przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

### SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

**i** Ustawienie pierścienia **(2)** w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określoną wielkość momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatyczne rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręcaniem wkrętą zbyt głęboko lub uszkodzeniem wiertarko-wkrętarki.

### REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

**W** Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.

• Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu **(rys. C)**.

• Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego **(2)** na określoną wielkość momentu obrotowego.

• Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.

• Powiększając moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.

• Do wykręcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.

• Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. Przy tym ustawieniu osiągniata jest największa wartość momentu obrotowego.

• Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.

**Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.**

### MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

**W** Ustawić przełącznik kierunku obrotów **(3)** w położeniu środkowym.

• Przytrzymując tylny pierścień uchwytu szybkoocucjącego **(1)** i obracając przednim pierścieniem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara uzyskuje się pożądane rozwarcie szczęk, umożliwiające włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej **(rys. D)**.

• Celem zamontowania narzędzia roboczego należy przytrzymując tylny pierścień uchwytu szybkoocucjącego **(1)**, obrócić przedni pierścień w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić.

**i** Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

**W** **Przy mocowaniu wiertła lub końcówki wkrętakowej w uchwycie szybkoocucjącym należy zwrócić uwagę na właściwe usytuowanie narzędzia. Przy korzystaniu z krótkich końcówek wkrętakowych lub bitów należy użyć dodatkowego uchwytu magnetycznego jako przedłużki.**

### KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

**W** Za pomocą przełącznika obrotów **(3)** dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona **(rys. E)**.

**Obroty w prawo** - ustawić przełącznik **(3)** w skrajnym lewym położeniu.

**Obroty w lewo** - ustawić przełącznik **(3)** w skrajnym prawym położeniu.

\* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

**i** Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów **(3)**, zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

• W tym położeniu nie można uruchomić wiertarko-wkrętarki.

• W tym położeniu dokonuje się wymiany wiertła lub końcówek.

• Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów **(3)** jest we właściwym położeniu.

**! Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczono wiertarko - wkrętarki obraca się.**

**Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.**

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

### WYMIANA UCHWYTU SZYBKOMOCUJĄCEGO

**Uchwyt szybkomocujący jest nakręcony na gwint wrzeczona wiertarko - wkrętarki i dodatkowo zabezpieczony wkrętem.**

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w położeniu środkowym.
- Rozewrzeć szczęki uchwytu szybkomocującego (1) i wykręcić wkręt mocujący (lewy gwint) (rys. F).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie szybkomocującym i uderzyć lekko w drugi koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt szybkomocujący.
- Montaż uchwytu szybkomocującego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

**i** Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Wiertarko - wkrętarka akumulatorowa	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	10,8 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność akumulatora	1300 mAh
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	0-550 min <sup>-1</sup>
Zakres uchwytu szybkomocującego	0,8-10mm
Zakres regulacji momentu obrotowego	1 – 20 plus wiercenie
Max. moment obrotowy (wkręcanie miękkie)	11 Nm
Max. moment obrotowy (wkręcanie twarde)	25 Nm
Klasa ochronności	III
Masa	0,95 kg
Rok produkcji	2018

### Ładowarka

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Napięcie ładowania	13,5 V DC
Max. prąd ładowania	350 mA
Czas ładowania	3-5 h
Klasa ochronności	II
Masa	0,07 kg
Rok produkcji	2018


### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ


Poziom ciśnienia akustycznego: L<sub>pA</sub> = 69 dB(A); K = 3 dB(A)

Poziom mocy akustycznej: L<sub>W</sub> = 80 dB(A) ; K = 3 dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań: a<sub>h</sub> = 1,63 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA

 Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

 Akumulatorów / baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recyklingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.

Li-Ion

\* Zastrzeżenie się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej

## GWARANCJA I SERWIS

**i** Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
 GTX Service tel. +48 22 573 03 85  
 Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83  
 02-285 Warszawa e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**. Zeskanuj kod QR i wejdź:

# GTX SERVICE





**Deklaracja Zgodności WE**  
*EC Declaration of Conformity/  
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlásenie o zhode/*

**PL EN HU SK**

<b>Producent</b> <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa <i>/Cordless drill/ /Akkumulátoros fúró-csavarbehajtó/ /Akkumulátorové vrtačky/</i>
<b>Model</b> <i>/Model//Modell//Model/</i>	<b>50G271</b>
<b>Numer seryjny</b> <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/*

*/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

*/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/</i>	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/</i>
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:

*/and fulfils requirements of the following Standards:/*

*/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

*/a splňa požiadavky:/*

EN 60745-1:2009; EN 60745-2-1:2003+A11:2007+A12:2009; EN 60745-2-2:2003+A11:2007+A1:2009+A12:2009;  
 EN 55014-1:2006/+A1:2009; EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008; EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;  
 IEC 62321:2008

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/*

*/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/*

*/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Paweł Kowalski  
 Ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
 Warszawa, 2018-07-04*

TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL

**CORDLESS DRILL DRIVER  
50G271**

**CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Use hearing protection when operating the device. *Noise hazards may cause hearing loss.*
- Use additional handles supplied with the power tool. *Loss of control may cause operator personal injury.*
- Do not change direction of spindle rotation when the tool is operating. *Otherwise the power tool may get damaged.*

ADDITIONAL RULES FOR SAFE DRILL OPERATION

- Use only recommended battery and charger.
- Always keep the battery away from sources of fire. Do not leave the battery for a long time in high temperature (in direct sunlight, in proximity of heaters and wherever the temperature exceeds 50°C).
- The battery charging time cannot be longer than 8 hours, otherwise the battery may be damaged.
- Avoid charging the battery in temperature lower than 0°C.
- Charger supplied with the drill is designed for operation with this product only. Do not use it for other purposes.
- Do not put any metal objects into the charger.
- Do not change direction of spindle rotation when the tool is operating. Otherwise drill may be damaged.
- Use soft, dry cloth to clean the drill. Never use detergents or alcohol.
- Disconnect charger from power supply before cleaning.
- If you intend to charge more than one battery successively, make a 30 minute break between charges.
- Recharge the battery only after it is fully discharged.
- Do not recharge the battery after short use of the drill.

SPECIAL SAFETY CONDITIONS FOR CHARGER  
OPERATION

- Keep this manual. It contains important drill use and safety instructions.
- Before using the charger, read all relevant information contained within this manual, see markings on the charger and the product it is designed for.
- To reduce the risk of potential body injury use the charger for charging lithium-ion batteries only. Other type batteries may explode and cause personal injury or material damages.
- Do not expose the charger to humidity or water.
- Use of any connecting elements not supplied or not recommended by the manufacturer of the charger may cause fire, personal injury or electric shock.
- Make sure the power cord is not located in a pathway, is not exposed to treading or other danger (e.g. strong tension).
- Do not use extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord may cause fire or electric shock. If it is necessary to use extension cord, first make sure that:
  - Extension cord socket matches plug prongs of the original charger power cord.
  - Extension cord is in good technical condition.
- Do not use the charger with damaged cord or plug. Damage should be repaired by a qualified person.

- Do not use the charger after it has been hit, dropped or otherwise damaged. Entrust the testing and potential repair to authorized service workshop.
- Do not try to dismantle the charger. All repairs should be made by an authorized service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- When the charger is not in use, it should be disconnected from the power network.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.**

**Li-ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.**

**CONSTRUCTION AND USE**

Drill is a battery powered tool. Drive consists of a DC commutator motor with permanent magnets and planetary gear. Drill is designed for screwing in and out screws and bolts in wood, metal, plastics and ceramics, and for drilling holes in these materials. Cordless, battery-powered power tools are especially useful for works in interior furnishing, adaptation of premises etc.



**Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.**

**DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Quick-release chuck
2. Torque adjustment ring
3. Direction selector switch
4. Socket for charger
5. Switch
6. Lighting
7. Charger
8. LED

\* Differences may appear between the product and drawing.

**MEANING OF SYMBOLS**



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

**EQUIPMENT AND ACCESSORIES**

1. Charger - 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

**BATTERY CHARGING**



Drill is supplied with partially charged battery. Charge the battery when ambient temperature is within range 4°C – 40°C. Battery that has not been used for a long time will reach full efficiency after approximately 3 to 5 charge/discharge cycles.

- Put the charger cable plug into charger socket (4) in the drill body (fig. A).
- Connect the charger (7) to mains socket 230 VAC.
- Red LED will light up (8) on the charger (7) (fig. B).
- Red diode light (8)** – voltage is on and the battery charging is in progress.
- Green diode light (8)** – the battery is fully charged.
- LED (8) will keep on green until the charger is disconnected from the mains socket. After discharge a minimum 3 – 5 hour of recharge is required to reach full battery level. In normal use the drill battery allows for multiple chargings. To maintain the drill in good condition recharge its battery at least once per six months.

**Batteries heat up strongly when charging. Do not operate just after charging – wait for the battery to cool down to room temperature. It will prevent battery damage.**

#### SPINDLE BRAKE

- Drill is equipped with electronic brake, which stops the spindle immediately after the switch button (5) is released. The brake ensures precision when screwing or drilling and prevents free spindle rotation after switching off.

## OPERATION / SETTINGS

#### SWITCHING ON / SWITCHING OFF

- Switching on** – press the switch button (5).
- Switching off** – release the switch button (5).

- Each time the switch button (5) is pressed, the LED diode (6) lights up to illuminate the workplace.

#### ROTATIONAL SPEED CONTROL

- Increase or reduce pressure on the switch button (5) to adjust drilling or driving speed while operating. Speed adjustment allows for a soft start, which prevents drill slipping when drilling holes in gypsum or glaze, and allows for operation control when screwing in and out.

#### OVERLOAD CLUTCH

- Set the torque adjustment ring (2) in appropriate position to permanently set overload clutch to defined torque value. When the set torque is reached, overload clutch disconnects automatically. It prevents screwing screws too deep or damaging the drill driver.

#### TORQUE ADJUSTMENT

- Different screws and materials require different torque to be applied.
- The bigger the number corresponding to given position, the bigger is the torque (fig. C).
- Set the torque adjustment ring (2) to appropriate torque value.
- Always start operation with low torque.
- Increase the torque gradually until obtaining desired results.
- Use higher settings to unscrew screws.
- When drilling, choose setting marked with the drill symbol. The torque is the greatest with this setting.
- Knowledge how to choose appropriate torque setting comes with practice.

**Setting the torque adjustment ring in the drilling position deactivates the overload clutch.**

#### WORKING TOOL INSTALLATION

- Set the direction selector switch (3) in the middle position.
- Hold the rear ring of the quick release chuck (1) and turn front ring counter-clockwise to open jaws appropriately and insert drill or driver bit (fig. D).
- Hold the rear ring of the quick release chuck (1), turn front ring clockwise and tighten firmly to install working tool.

- Deinstallation of the tool is similar to installation, only the sequence of actions is reversed.

**Make sure the tool position is correct when installing drill or driver bit in the quick release chuck. Use additional magnetic adapter as an extension when using short driver bits.**

#### LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION

- Choose direction of spindle rotation with the direction selector switch (3) (fig. E).

Right rotation – set the switch (3) to the extreme left position.

Left rotation – set the switch (3) to the extreme right position.

\* In certain cases position of the switch in relation to rotation may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body

- Safe position of the direction selector switch (3) is in the middle, it prevents accidental starting of the power tool.

- Drill cannot be started, when the switch is in this position.
- Use this position of the switch to change drills or bits.
- Before starting the tool make sure the position of the direction selector switch (3) is correct.

**Do not change direction of rotation when the drill spindle is rotating.**

**Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide regular breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes.**

## OPERATION AND MAINTENANCE

#### QUICK RELEASE CHUCK REPLACEMENT

- Quick-release chuck is screwed onto spindle of the drill and additionally secured with a screw.

- Set the direction selector switch (3) in the middle position.
- Open jaws of the quick release chuck (1) and unscrew the fixing screw (left-hand thread) (fig. F).
- Install hexagonal key in the quick release chuck and tap the other end of the key.
- Unscrew the quick release chuck.
- Installation of the quick release chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

- All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

#### RATED PARAMETERS

Cordless drill	
Parameter	Value
Battery voltage	10,8 V DC
Battery type	Li-Ion
Battery capacity	1300 mAh
Range of idle rotational speed	0-550 rpm
Range of quick release chuck	0,8-10mm
Torque control range	1 – 20 plus drilling
Max. torque (soft drive)	11 Nm
Max. torque (hard drive)	25 Nm
Protection class	III
Weight	0,95 kg
Year of production	2018

ÜBERSETZUNG DER  
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

**AKKUBOHRSCHRAUBER  
50G271**

**ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.**

**DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- **Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb des Gerätes.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen ein Hörverlust.
- **Verwenden Sie das Gerät mit den Zusatzgriffen, die gemeinsam mit dem Elektrowerkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zur Verletzung des Benutzers führen.
- **Schalten Sie die Drehrichtung der Spindel nicht beim eingeschalteten Werkzeug um.** Anderenfalls kann es zu einer Beschädigung des Elektrowerkzeugs kommen.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR DEN BETRIEB DES AKKUBOHRSCHRAUBERS**

- Verwenden Sie nur einen Akku und ein Ladegerät, das vom Hersteller empfohlen wird.
- Halten Sie stets den Akku von Feuerquellen fern. Lassen Sie den Akkubohrschrauber nicht für eine längere Zeit in einer Umgebung, in der Hitze (Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Heizkörpern oder da, wo die Temperatur 50°C übersteigt) herrscht.
- Die Ladezeit darf nicht länger als 8 Stunden dauern, sonst kann der Akku beschädigt werden.
- Vermeiden Sie das Laden des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- Das mit dem Akkubohrschrauber mitgelieferte Ladegerät ist zum Aufladen dieses Produkts bestimmt. Verwenden Sie es zu keinen anderen Zwecken.
- Setzen Sie keine Metallgegenstände in das Ladegerät ein.
- Schalten Sie die Drehrichtung der Spindel nicht beim eingeschalteten Werkzeug um. Anderenfalls kann es zu einer Beschädigung des Akkubohrschraubers kommen.
- Zur Reinigung des Akkubohrschraubers verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch. Setzen Sie keine Reinigungsmittel oder keinen Alkohol ein.
- Vor der Reinigung des Akkugeräts trennen Sie es von der Netzspannung.
- Beim Laden von mehr als einen Akku machen Sie eine Pause von 30 Minuten zwischen den einzelnen Ladevorgängen.
- Das Aufladen darf nur bei kompletter Entladung erfolgen.
- Nach kurzzeitiger Beanspruchung des Akkubohrschraubers laden Sie die Akkus nicht erneut.

**DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT**

- Die vorliegende Betriebsanweisung aufbewahren. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen zum Betrieb des Ladegeräts.
- Vor der Inbetriebnahme des Ladegeräts lesen Sie alle Hinweise, die in der vorliegenden Betriebsanleitung enthalten sind, Symbole auf dem Ladegerät und dem Produkt, für den das Ladegerät bestimmt ist.
- Um das eventuelle Verletzungsrisiko zu reduzieren, verwenden Sie das Ladegerät nur zum Aufladen von Li/Io-Akkumulatoren. Ein Akkumulator von einem anderen Typ könnte explodieren und Personen- sowie Sachschäden verursachen.

Charger	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Charging frequency	50 Hz
Charging voltage	13,5 V DC
Max. charging current	350 mA
Battery charging time	3-5 h
Protection class	II
Weight	0,07 kg
Year of production	2018


**NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS**


Sound pressure level:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power level:  $L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration:  $a_h = 1,63 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**ENVIRONMENT PROTECTION**

	Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.
--	--

	The storage batteries/batteries must not be disposed with domestic waste, put in a fire or into the water. Damaged or used up storage batteries must be properly recycled in compliance with the current directive pertaining to disposal of storage batteries and batteries.
Li-Ion	

\* Right to introduce changes is reserved.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

- Setzen das Ladegerät keiner Feuchtigkeit bzw. keinem Wasser aus.
- Die Verwendung von Anschlusselementen, die vom Hersteller nicht empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem Brand, Personenschäden oder einem Stromschlag führen.
- Prüfen Sie nach, ob die Versorgungsleitung in einem Durchgang liegt, einer Trittfahrer- oder einer anderen Gefahr (z.B. zu starke Spannung) ausgesetzt wird.
- Falls es nicht absolut notwendig ist, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Der Gebrauch eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu einem Brand oder Stromschlag führen. Wird die Verwendung eines Verlängerungskabels notwendig sein, prüfen Sie erst, ob:
  - die Steckdose des Verlängerungskabels mit den Steckerstiften der Originalversorgungsleitung des Ladegeräts betrieben werden kann.
  - das Verlängerungskabel in einem technisch einwandfreien Zustand ist.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, wenn seine Versorgungsleitung oder sein Netzstecker beschädigt ist. Lassen Sie die Beschädigung von einem qualifizierten Fachpersonal beheben.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, das schwer geschlagen, heruntergefallen oder anderweitig beschädigt worden ist. Lassen Sie die Prüfung, eventuelle Reparatur durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen.
- Versuchen Sie nie das Ladegerät zu zerlegen. Lassen Sie alle Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen. Eine unsachgemäß durchgeführte Montage des Ladegeräts kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Ladegeräts trennen Sie es von der Netzspannung.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Ladegerät nicht im Gebrauch ist.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.**

**Die Lithium-Ionen-Akkus können herausfließen, sich entzünden oder explodieren, falls sie auf hohe Temperaturen erhitzt werden bez. falls es zu einem Kurzschluss kommt. Die Akkus dürfen deswegen an heißen und sonnigen Tagen im Auto nicht aufbewahrt werden. Der Akku darf nicht geöffnet werden. Die Lithium-Ionen-Akkus enthalten elektronische Sicherheitseinrichtungen, deren Beschädigung das Entflammen oder die Explosion des Akkus verursachen kann.**

## AUFBAU UND BESTIMMUNG

Der Akkubohrschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Das Werkzeug wird mit einem Gleichstrom-Kommutatormotor mit Dauermagnet und Planetengetriebe. Der Akkubohrschrauber ist zum Ein- und Herausdrehen von den im Holz, Metall, Kunststoff und der Keramik eingesetzten Schrauben sowie zur Ausführung von Bohrungen in diesen Materialien bestimmt. Akkubetriebene, kabellose Elektrowerkzeuge sind besonders gebräuchlich bei allen Inneneinrichtungs-, Umbauarbeiten, usw.

**! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.**

## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schnellspannaufnahme
2. Drehmomenteinstellung
3. Drehrichtungsumschalter
4. Ladebuchse
5. Hauptschalter
6. Licht

## 7. Ladegerät

### 8. LED

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

## BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

### 1. Ladegerät

- 1 St.

## VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ:

### LADEN DES AKKUMULATORS



Der Akkubohrschrauber wird mit dem Akkumulator im teilweise aufgeladenen Zustand geliefert. Die optimale Umgebungstemperatur zum Laden des Akkus liegen zwischen 4°C - 40°C. Ein Akku, der eine längere Zeit nicht im Gebrauch war, wird seine volle Versorgungsleistung nach ca. 3-5 Auf- und Entladungszyklen erreichen.



• Den Stecker der Ladegeräteleitung in die Ladebuchse (4) am Gehäuse des Akkubohrschraubers (**Abb. A**) einstecken.

• Das Ladegerät (7) an die Netzsteckdose 230 V AC anschließen.

• Rote LED-Diode (8) am Ladegerät (7) (**Abb. B**) leuchtet auf.



• **Das Leuchten der roten LED-Diode (8)** signalisiert die Anschlussspannung und den laufenden Ladevorgang.

• **Das Leuchten der grünen LED-Diode (8)** signalisiert, dass der Akku vollständig geladen ist.



Die LED-Diode (8) leuchtet grün, bis das Ladegerät von der Netzsteckdose getrennt wird. Normalerweise sind etwa 3 ÷ 5 Stunden notwendig, um einen leeren Akku vollständig aufzuladen. Bei einem Normalbetrieb kann der Akku des Akkubohrschraubers mehrmals aufgeladen werden. Laden Sie den Akku mindestens jede sechs Monate auf, um den Akkubohrschrauber in einem einwandfreien technischen Zustand aufrechtzuhalten.



**Beim Laden werden die Akkus sehr heiß. Keine Arbeiten unmittelbar nach dem Laden ausführen – Abwarten bis der Akku Raumtemperatur erreicht. Dies wird die Beschädigung des Akkus verhindern.**

### SPINDELBREMSE



Der Akkubohrschrauber ist mit einer elektronischen Spindelbremse ausgestattet, die die Spindel sofort nach der Freigabe des Schalters (5) zum Stoppen bringt. Die Spindelbremse gewährleistet die Präzision beim Eindrehen und Bohren und lässt keine freien Umdrehungen der Spindel nach dem Ausschalten zu.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSCHALTEN



**Einschalten – den Hauptschalter (5) drücken.**

**Ausschalten – den Hauptschalter (5) freilassen.**



Bei jedem Drücken der Taste des Schalters (5) leuchtet die LED-Diode (6) auf, die den Arbeitsbereich beleuchtet.


### DREHZAHLSTEUERUNG




Die Geschwindigkeit beim Einschrauben oder Bohren kann man während der Arbeit steuern, indem man den Hauptschalter (5) stärker oder schwächer drückt. Die Geschwindigkeitssteuerung

ermöglicht einen freien Start, was bei der Ausführung von Bohrungen im Gips oder Fliesenbelag dem Rutschen des Bohrers verhindert, und beim Ein- und Ausschrauben die Kontrolle über dem Arbeitsvorgang einhalten lässt.

## ÜBERLASTUNGSKUPPLUNG



 Die Einstellung des Drehmomenteinstellrings (2) in gewählter Stellung stellt die Kupplung auf einen bestimmten Drehmomentwert fest ein. Nach dem Erreichen des eingestellten Drehmomentwertes kommt es zur automatischen Auskupplung der Überlastungskupplung. Dies sichert vor einem zu tiefen Eindrehen von Schrauben oder einer Beschädigung des Akkuboehrschraubers.


## DREHMOMENTSTEUERUNG

-  Für unterschiedliche Schrauben und Stoffe werden unterschiedliche Drehmomentwerte verwendet.
- Je größer der Momentwert ist, desto größer die Zahl, die einer bestimmten Stellung (Abb. C) entspricht.
- Den Drehmomenteinstellring (2) auf einen bestimmten Wert des Drehmoments einstellen.
- Stets mit dem Drehmoment mit einem geringeren Wert anfangen.
- Den Drehmoment stufenweise erhöhen, bis ein zufrieden stellendes Ergebnis erreicht worden ist.
- Zum Herausdrehen von Schrauben höhere Drehmomenteinstellungen wählen.
- Für Bohren die mit dem Bohrsymbol gekennzeichnete Einstellung wählen. Mit dieser Einstellung wird der höchste Drehmomentwert erreicht.
- Die Fähigkeit, eine geeignete Einstellung des Drehmoments zu wählen, kommt mit der Praxis.


 Die Einstellung des Drehmomenteinstellrings in der Bohrstellung schaltet die Überlastungskupplung aus.

## MONTAGE DES BETRIEBSWERKZEUGS

-  Den Drehrichtungsumschalter (3) in die Mittelstellung bringen.
- Durch Festhalten des hinteren Rings an der Schnellspannaufnahme (1) und Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit dem vorderen Ring erreicht man die gewünschte Backenweite, die einen Bohrer oder Schraubereinsatz (Abb. D) einstecken lässt.
- Um das Werkzeug zu montieren, ist der hintere Ring an der Schnellspannaufnahme (1) festhalten und im Uhrzeigersinn mit dem vorderen Ring drehen und fest anziehen.
-  Demontieren des Arbeitswerkzeugs ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

 Beim Spannen des Bohrers oder Schraubereinsatzes in der Aufnahme achten Sie auf einen korrekten Sitz des Werkzeugs. Beim Gebrauch von kurzen Schraubereinsätzen und Bits verwenden Sie zusätzlich einen mitgelieferten magnetischen Bithalter.


## DREHRICHTUNG LINKS - RECHTS

 Mit dem Drehrichtungsumschalter 3 wird die Drehrichtung der Spindel (Abb. E) gewählt.

Drehrichtung rechts – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) in die Endstellung links.

Drehrichtung links – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) in die Endstellung rechts.

\*Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.

 Eine sichere Stellung ist die Mittelstellung des Drehrichtungsumschalter (3), die einen versehentlichen Start des Werkzeugs verhindert.

- In dieser Stellung kann man den Bohrschrauber nicht betätigen.
- In dieser Stellung werden Bohrer oder Schraubereinsätze ausgetauscht.

- Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter (3) in der richtigen Stellung ist.



**Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel des Akkuboehrschraubers rotiert.**



**Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft.**

## BEDIENUNG UND WARTUNG

### SCHNELLSPANNAUFNAHME AUSTAUSCHEN



Die Schnellspannaufnahme ist auf das Gewinde der Spindel des Akkuboehrschraubers eingedreht und zusätzlich mit einer Schraube gesichert.

- Den Drehrichtungsumschalter (3) in die Mittelstellung bringen.
- Die Backen der Schnellspannaufnahme (1) aufweiten und die Montageschraube (linkes Gewinde) (Abb. F) herausdrehen.
- Den Sechskantschlüssel in der Schnellspannaufnahme montieren und auf das andere Ende des Sechskantschlüssels leicht schlagen.
- Die Schnellspannaufnahme aufdrehen.
- Zur Montage der Schnellspannaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Akkuboehrschrauber	
Parameter	Wert
Spannung des Akkumulators	10,8V DC
Typ des Akkumulators	Lithium-Ion
Akku-Kapazität	1300 mAh
Bereich der Leerlaufdrehzahl	0-550 min <sup>-1</sup>
Bereich der Schnellspannaufnahme	0,8-10mm
Drehmomentstufen	1 – 20 plus Bohren
Max. Drehmoment (weiches Einschrauben)	11 Nm
Max. Drehmoment (hartes Einschrauben)	25 Nm
Schutzklasse	III
Gewicht	0,95 kg
Herstellungsjahr	2018

Ladegerät	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Ladespannung	13,5V DC
Max. Ladestrom	350 mA
Ladezeit	3-5 h
Schutzklasse	II
Gewicht	0,07 kg
Herstellungsjahr	2018

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel: L<sub>p</sub> = 69 dB(A); K = 3 dB(A)

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Verteilber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.



Akkus/Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt sowie ins Feuer bzw. Wasser geworfen werden. Beschädigte oder abgenutzte Akkus müssen der ordnungsgemäßen Verwertung gemäß der geltenden Richtlinie über die Entsorgung von Akkus und Batterie zugeführt werden.

Li-Ion

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ДРЕЛЬ – ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ 50G271

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.**

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Во время работы с электроинструментом пользуйтесь защитными наушниками. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.**
- **Работайте дополнительными рукоятками, входящими в комплект электроинструмента. контроль над инструментом чревата получением телесных повреждений.**
- Держите машину за изолированные поверхности, предназначенные для удержания рукой, при выполнении операции, при которой возможен контакт крепежных элементов (закручиваемых шурупов или винтов) со скрытой проводкой или с собственным кабелем
- **Запрещается изменять направление вращения шпинделя электроинструмента во время его работы. Это может привести к повреждению электроинструмента.**
- При их контакте с проводом, находящимся под напряжением, доступные для прикосновения металлические части машины оказываются под напряжением, в результате чего оператор может быть поражен электрическим током.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДРЕЛЬЮ- ШУРУПОВЕРТОМ

- Пользуйтесь только рекомендованными аккумулятором и зарядным устройством.
- Держите аккумулятор на безопасном расстоянии от источников огня. Запрещается оставлять аккумулятор на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи нагревателей или там, где температура превышает 50°C).
- Время зарядки аккумулятора не должно превышать 8 часов, несоблюдение данного указания может привести к повреждению аккумулятора.
- Старайтесь не заряжать аккумулятор при температуре ниже 0°C.
- Зарядное устройство, поставляемое в комплекте с дрелью-шуруповертом, предназначено исключительно для работы с данным электроинструментом. Запрещается использовать зарядное устройство для других целей.
- Запрещается вставлять какие-либо металлические предметы в корпус зарядного устройства.
- Запрещается изменять направление вращения шпинделя во время его работы. Это может привести к повреждению дрели-шуруповерта.
- Чистите дрель-шуруповерт мягкой, сухой тряпочкой. Запрещается использовать какие-либо моющие средства или спирт.
- Приступая к чистке зарядного устройства, отключите его от сети.
- Если планируется зарядка нескольких аккумуляторов, заряжайте их с 30-минутными перерывами между зарядками.
- Заряжайте только полностью разрядившийся аккумулятор.
- Не следует подзаряжать аккумулятор после кратковременной эксплуатации дрели-шуруповерта.

- Эксплуатация батарейной машины и обращение с ней:
  - До установки аккумулятора следует убедиться, что выключатель машины находится в положении «выключено».
  - Аккумулятор в машине должен быть установлен при исправном выключателе этой машины.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором».
- Проверьте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений.
- Сохраните данную инструкцию. Она содержит важные указания по безопасности и эксплуатации зарядного устройства.
- Приступая к эксплуатации зарядного устройства, внимательно прочитайте всю информацию, содержащуюся в данной инструкции, ознакомьтесь с маркировкой зарядного устройства и электроинструмента, для которого данное зарядное устройство предназначено.
- Для уменьшения риска получения телесных повреждений, используйте зарядное устройство только для зарядки аккумуляторов типа Li-Ion. Аккумулятор другого типа может взорваться, причиняя телесные повреждения, либо материальный ущерб.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или воды.
- Использование соединительных элементов, не рекомендованных либо не продаваемых производителем зарядного устройства, может вызвать опасность возникновения пожара, поражения электрическим током или получения телесных повреждений.
- Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы никто не мог наступить на него или споткнуться об него, шнур питания не должен лежать в проходе; не подвергайте его повреждению (к примеру, в связи с сильным натяжением).
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование несоответствующего удлинителя может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Если необходимо воспользоваться удлинителем, убедитесь в том, что:
  - розетка удлинителя совместима с вилкой оригинального шнура питания зарядного устройства.
  - удлинитель находится в исправном техническом состоянии.
- Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой. Чинить шнур питания должен специалист.
- Запрещается использовать зарядное устройство после сильного удара, падения или любого другого повреждения. Осмотр и ремонт зарядного устройства поручайте авторизованной сервисной мастерской.
- Не предпринимайте попыток самостоятельного демонтажа зарядного устройства. Все ремонтные работы поручайте авторизованной сервисной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства создает угрозу пожара или поражения электрическим током.
- Приступая к каким-либо действиям, связанным с техническим обслуживанием или чистой зарядного устройства, отключите его от сети.
- Если зарядное устройство не используется, отключите его от электрической сети.

**ВНИМАНИЕ!** Инструмент служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Аккумуляторы Li-ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторы в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторы. Аккумуляторы Li-ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать их возгорание или взрыв.

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Дрель-шуруповерт – это электроинструмент с питанием от аккумулятора. Оборудована коллекторным двигателем постоянного тока с возбуждением от постоянных магнитов и планетарным редуктором. Дрель-шуруповерт предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, пластмассе и керамике, а также для винчивания и отвинчивания винтов и шурупов. Электроинструмент с питанием от аккумулятора (беспроводной) незаменим, в частности, при выполнении работ, связанных с оборудованием интерьеров, адаптацией помещений и т.п.



**Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Быстрозажимной патрон
2. Кольцо регулировки величины крутящего момента
3. Переключатель направления вращения
4. Гнездо для подключения зарядного устройства
5. Кнопка включения
6. Освещение
7. Зарядное устройство
8. Диод LED

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

### ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ


1. Зарядное устройство - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ


### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА




Дрель-шуруповерт поставляется в торговую сеть с частично заряженным аккумулятором. Аккумулятор заряжайте при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C. Аккумулятор, который не использовался в течение длительного времени, достигнет своей номинальной емкости после 3-5 циклов заряда и разряда.


 Вставьте штекер шнура питания зарядного устройства в гнездо для зарядного устройства (4) в корпусе дрели-шурупверта (рис. А).

- Подключите зарядное устройство (7) к сети питания 230 В АС.
- Загорится индикатор заряда (LED) (8) на корпусе зарядного устройства (7) (рис. В).


 **Свечение диода LED (8)** красным цветом – означает, что зарядное устройство включено в сеть и идет процесс зарядки.

- **Свечение диода LED (8)** зеленым цветом – означает, что аккумулятор полностью заряжен.

 Диод LED (8) будет гореть зеленым цветом до момента отключения зарядного устройства от сети. Чтобы полностью зарядиться, разрядившийся аккумулятор должен заряжаться в течение порядка 3 ÷ 5 часов. При нормальной эксплуатации аккумулятора дрели-шурупверта можно многократно заряжать. Для обеспечения технической исправности дрели-шурупверта, аккумулятор следует заряжать, как минимум, раз в полгода.


 Во время зарядки аккумуляторы очень сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после завершения процесса зарядки – дайте аккумулятору остыть до комнатной температуры. Это защитит аккумулятор от повреждения.

## ТОРМОЗ ШПИНДЕЛЯ

 Дрель-шурупверт оснащена электронным тормозом, который останавливает шпindelю сразу после отжатия кнопки включения (5). Тормоз обеспечивает точность ввинчивания и сверления, предотвращая свободное вращение шпинделя после выключения.


## РАБОТА / НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ


-  **Включение** - нажмите кнопку включения (5).
- Выключение** - отпустите кнопку включения (5).

 При каждом нажатии на кнопку включения (5) загорается диод (LED) (6), освещающий рабочее место.


### РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ

 Скорость ввинчивания или сверления можно регулировать степенью нажима на кнопку включения (5). Регулировка частоты обеспечивает плавный пуск, что при сверлении отверстий в гипсе и керамической плитке предотвращает скольжение сверла, а при ввинчивании и отвинчивании помогает сохранять контроль над инструментом.


### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА

 Установка кольца регулировки величины крутящего момента (2) в выбранном положении вызывает установку муфты на передачу определенной величины крутящего момента. После достижения автоматической величины крутящего момента происходит установочное расцепление предохранительной муфты. Это предохраняет дрель-шурупверт от повреждения, а также от ввинчивания винта на слишком большую глубину.


### РЕГУЛИРОВКА ВЕЛИЧИНЫ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА


-  Для разных винтов/шурупов и материалов используются разные величины крутящего момента.
- Чем больше число, соответствующее данному положению, тем больше крутящий момент (рис. С).
- С помощью кольца регулировки величины крутящего момента (2) задайте определенную величину крутящего момента.
- Всегда начинайте работу с небольшого крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте величину крутящего момента, пока не получите удовлетворяющий результат.
- При ввинчивании винтов/шурупов задавайте большие величины.
- Для сверления следует выбрать отметку с изображением сверла. В данном положении значение крутящего момента самое высокое.


- Способность подбора соответствующей величины крутящего момента развивается по мере практики.

 **Установка кольца в позиции сверления вызывает дезактивацию предохранительной муфты.**


### КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

-  Установите переключатель направления вращения (3) в центральное положение.
- Придерживая заднее кольцо быстрозажимного патрона (1) и поворачивая переднее кольцо вправо, получаем необходимое раскрытие кулачков патрона, позволяющее вставить сверло или сменный наконечник (рис. D).
- Для закрепления рабочего инструмента в патроне следует, придерживая заднее кольцо быстрозажимного патрона (1), повернуть переднее кольцо по часовой стрелке и крепко затянуть.

 Демонтаж рабочего инструмента осуществляется в последовательности, обратной его монтажу.

 **Закрепляя сверло или сменный наконечник в патроне, обратите внимание на правильное положение рабочего инструмента. При работе с короткими сменными наконечниками в качестве удлинителя используйте магнитный держатель.**


### ЛЕВОЕ-ПРАВОЕ ВРАЩЕНИЕ

 Выбор направления вращения шпинделя осуществляется с помощью переключателя (3) (рис. E).

Вращение вправо – поставьте переключатель (3) в крайнее левое положение.


Вращение влево – поставьте переключатель (3) в крайнее правое положение.

\*Внимание, в некоторых случаях в приобретенном электроинструменте положение переключателя может не соответствовать направлению вращения, указанному в инструкции. Обращайте внимание на графические символы на переключателе или корпусе инструмента.

 Безопасным положением является центральное положение переключателя (3), предотвращающее случайное включение электроинструмента.


- В данном положении невозможно включить дрель-шурупверт.
- В данном положении производите замену рабочих принадлежностей.
- Перед включением электроинструмента проверьте правильное положение переключателя направления вращения (3).


 **Запрещается изменять направление вращения дрели-шурупверта во время вращения шпинделя.**

 **Длительное сверление с низкой частотой вращения шпинделя может вызвать перегрев двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной частотой вращения в течение порядка 3 минут**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ЗАМЕНА БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА

-  Быстрозажимной патрон навинчен на шпindelю дрели-шурупверта и дополнительно предохранен винтом.
- Поставьте переключатель направления вращения (3) в центральное положение.
- Разведите губки быстрозажимного патрона (1) и отвинтите крепежный винт (левая резьба) (рис. F).
- Закрепите шестигранный ключ в быстрозажимном патроне, слегка ударьте по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтите быстрозажимной патрон.
- Монтаж быстрозажимного патрона осуществляется в последовательности, обратной его демонтажу.

 Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель-шурупверт аккумуляторная	
Параметр	Величина
Напряжение аккумулятора	10,8 В DC
Тип аккумулятора	Li-Ion
Емкость аккумулятора	1300 мАч
Диапазон частоты вращения на холостом ходу	0-550 мин <sup>-1</sup>
Диапазон быстрозажимного патрона	0,8-10 мм
Диапазон регулировки крутящего момента	1 – 20 плюс сверление
Максимальный крутящий момент (мягкий материал)	11 Nm
Максимальный крутящий момент (твёрдый материал)	25 Nm
Класс защиты	III
Масса	0,95 кг
Год выпуска	2018

Зарядное устройство	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230В AC
Частота тока питания	50 Гц
Напряжение заряда	13,5 В DC
Максимальный ток заряда	350 мА
Время заряда	3-5 ч
Класс защиты	II
Масса	0,07 кг
Год выпуска	2018


### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ


Уровень звукового давления:  $L_{pA} = 69$  дБ(А);  $K = 3$  дБ(А)

Уровень звуковой мощности:  $L_{wA} = 80$  дБ(А) ;  $K = 3$  дБ(А)

Виброускорение:  $a_h = 1,63$  м/с<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.
--	---

	Аккумуляторы / батареи не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, запрещается бросать в огонь или в воду. Поврежденные или отработанные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с действующей директивой, касающейся утилизации аккумуляторов и батарей.
Li-Ion	

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки

и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

**2XXXYYV\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**V** – код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

## **ДРИЛЬ-ШРУБОВЕРТ АКУМУЛЯТОРНИЙ 50G271**

**УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЙІ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

#### ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники. Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- Устаткування слід використовувати з поміжними руків'ями, які постачаються у комплекті з електроінструментом. Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Недотримання цієї настанови здатне призвести до пошкодження електроінструмента.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ПРАЦІ ДРИЛЕМ-ШРУБОВЕРТОМ

- Допускається використання виключно рекомендованого акумулятора й зарядного адаптеру.
- Акумулятор завжди повинен знаходитися на безпечній відстані від джерел вогню. Не допускається наражати його на тривалу дію підвищених температур (прямих сонячних променів, поблизу обігрівачів або ж в середовищі, температура в якому перевищує 50°C).
- Час ладування акумулятора не повинен перевищувати 8 годин; у протилежному випадку акумулятор наражений на передчасний вихід з ладу.
- Не рекомендується ладувати акумулятор за температури нижче 0°C.
- Зарядний адаптер, що постачається у комплекті з дрилем-шрубвертом, призначений для використання виключно з цим електроприладом. Не допускається використовувати адаптер до іншої мети.
- Не допускається вставляти сторонні металеві предмети до зарядного адаптера.
- Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Недотримання цієї настанови здатне привести до пошкодження електроінструменту.
- Корпус електроінструменту допускається чистити за допомогою сухої, м'якої ганчірки. Не допускається чистити електроінструмент за допомогою засобу до чищення чи спирту.
- Перш ніж заходитися чистити зарядний адаптер, його слід від'єднати від електромережі.
- В разі потреби ладування кількох акумуляторів, належить зробити 30-хвилинну перерву між ладуваннями.
- Акумулятор допускається ладувати тільки після його повного розладування.
- Не рекомендується доладувати акумулятор після нетривалого використання електроінструменту.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАРЯДНОГО АДАПТЕРУ

- Зберігати цю інструкцію слід у доступному місці. У ній містяться важливі інструкції щодо правил техніки безпеки під час експлуатації зарядного адаптеру.
- Перш ніж приступити до експлуатації зарядного адаптеру, слід уважно ознайомитися з настановами, що його стосуються й містяться у цій інструкції, а також узакані на зарядному адаптері та власне електроінструменті, що для нього призначений акумулятор.
- З метою скорочення ризику травматизму адаптер слід використовувати до ладування виключно акумуляторів літій-іонного типу. В разі застосування акумулятору іншого типу існує ризик його вибуху, що здатне спричинитися до травми чи матеріальних збитків.
- Не допускається піддавати адаптер дії води чи вологи.
- Використання будь-яких нештатних приналежностей у комплекті з зарядним адаптером загрожує ризиком виникнення пожежі, травматизму чи поразкою електричним струмом.
- Слід не допускати наступання на мережевий шнур, не допускати його розташування у проході, а також забезпечувати його від інших ризиків (напр., надто сильного натягування).
- Не рекомендується застосовувати подовжувач, якщо не існує абсолютної у тому необхідності. В разі застосування подовжувача невідповідного типу існує ризик загоряння або поразки електричним струмом. В разі необхідності застосування переноски слід переконатися, що:
  - розетковий гнізда подовжувача пасують до виделки адаптеру;
  - подовжувач знаходиться у технічно справному стані.
- Не допускається користуватися зарядним адаптером із пошкодженим шнуром чи виделкою. Пошкодження повинно бути усунуто кваліфікованим електриком.
- Не допускається використовувати зарядний адаптер, якщо його було сильно вдарено, який впав чи постраждав внаслідок іншого випадку. Його перевірку чи ремонт допускається проводити в авторизованому сервісному центрі.
- Не допускається заходитися самостійно розкласти зарядний адаптер. Будь-який ремонт повинен проводитися в авторизованому сервісному центрі. У разі некваліфікованого складання-розкладання зарядного адаптеру існує ризик поразки електричним струмом або виникнення пожежу.
- Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати адаптер, його слід від'єднати від мережі живлення.
- Якщо зарядний адаптер не експлуатується, його слід від'єднати від електромережі.

**УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

**Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

**Існує імовірність витікання електроліту з літій-іонного акумулятора, його загоряння або вибуху у випадку нагрівання до високих температур або зокорчування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. Забороняється намагатися розкрити акумулятор. Літій-іонні акумулятори містять у своїй конструкції електронні запобіжники, які в разі пошкодження можуть спричинитися до загоряння або вибуху акумулятора.**

#### **БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ**

Дріль-шрубверт являє собою ручний електроінструмент, що живиться від акумулятора. Повід електроінструменту становить комутаторний електромотор постійного струму з постійними магнітами і планетарною передачею. Дріль-шрубверт призначений до вкручування-виручування шрубів і гвинтів у деревині, метали, пластмасі й кераміці, а також до свердлення отворів в вищезазначених матеріалах. Електроінструмент із живленням від акумулятора, бездротовий, насамперед

використовується під час праць, що пов'язані з обладнанням, оформленням та ремонтом інтер'єрів, приміщень тощо.

**Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.**

## ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Швидкокорознімний патрон
2. Кільце регулювання моменту обертання
3. Перемикач реверсу
4. Роз'єм для підключення зарядного адаптеру.
5. Кнопка ввімкнення
6. Освітлення
7. Зарядний адаптер
8. Діод (LED)

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

## ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Зарядний адаптер 1 шт.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### ЛАДУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Дриль-шрुверверт поставляється з акумулятором, що є частково наладованим. Акумулятор допускається ладувати за температури оточуючого середовища 4°C - 40°C. Акумулятор, що довгий час не експлуатувався, досягає максимальної ємності після прибл. 3-5 циклів ладуння-розладуння.

- Вставте роз'єм дроту зарядного адаптеру до гнізда підключення зарядного адаптеру (4) в корпусі шрुверверта (мал. А).
- Вставте виделку зарядного адаптеру (7) до розетки електромережі 230 В зм.струму.
- Загориться червоний світлодіод LED (8) на зарядному адаптері (7) (мал. В).
- **Загорання червоного світлодіода LED (8)** сигналізує про підключення напруги та про незавершений процес ладуння акумулятора.
- **Загорання зеленого світлодіода LED (8)** означає, що акумулятор повністю наладований.

Зелений світлодіод (8) світитиметься, поки зарядний адаптер не буде від'єднаний від мережі живлення. Після розладуння потрібно не менш 3-5 годин, щоб наладувати акумулятор повністю. За нормального режиму експлуатації електроінструмента допускається багаторазове ладуння акумулятора. З метою підтримання електроінструмента в робочому стані рекомендується ладувати його акумулятор не менш як раз на шість місяців.

У процесі ладуння акумулятори сильно нагріваються. **Не допускається заходитися працювати негайно після наладування акумулятора: слід зачекати до його вистигання до кімнатної температури. Це дозволить захистити його від пошкодження.**

## ГАЛЬМО ШПИНДЕЛЯ

Дриль-шрुверверт посідає електронні гальма, що зупиняють шпindel негайно після звільнення кнопки ввімкнення (5). Гальма гарантують точність укручування-викручування, запобігаючи яловому прокручуванню шпинделя після вимкнення.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

### ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



**Ввімкнення:** натисніть кнопку (курор) ввімкнення (5).

**Вимкнення:** відпустіть кнопку (курор) ввімкнення (5).



Щоразу під час натиснення на кнопку ввімкнення (5) починає світитися світлодіод (LED) (6), що додатково освітлює місце праці.

### РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ



Існує можливість регулювання швидкості укручування та свердлення безпосередньо під час праці шляхом збільшення або зменшення тиску на кнопку (курор) ввімкнення (5). Завдяки регульованій швидкості допускається розпочинати свердлення отворів у гіпсі або кахлі зі зниженою швидкістю, що запобігає зісковзуванню свердла чи насадки, натомість під час вкручування-викручування шрубів це допомагає зберігати контроль за процесом.

### МУФТА ПРОТИПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНА



Шляхом встановлення кільця (2) регулювання моменту обертання у вибраному положенні допускається тривале встановлення муфти на окреслене значення моменту обертання. Після досягнення значення встановленого моменту обертання настає автоматичне роз'єднання протиперевантажувальної муфти. Ця функція дозволяє запобігти заглибокому вкручуванню гвинтів і пошкодженню дреля шрुверверта.

### РЕГУЛЮВАННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ



Момент обертання слід встановлювати відповідно до матеріалу та до типорозмірів гвинтів і шрубів.

Більше число, на яке встановлено регулятор, відповідає більшому моменту обертання (мал. С).

- Встановіть кільце регулятора (2) моменту обертання на рекомендовану величину моменту.
- Рекомендується починати роботу з меншим моментом обертання.
- Збільшуйте величину моменту слід поступово, поки не буде досягнуто бажаного результату.
- Для викручування шрубів слід встановлювати більшу величину моменту.
- Для свердлення слід обрати налаштування, що позначене символом свердла. За цього налаштування досягається найбільше значення моменту обертання.
- Хист оптимального налаштування моменту обертання набувається з досвідом.



**Встановлення кільця, що регулює момент обертання, в положення до свердлення спричиняє роз'єднання протиперевантажувальної муфти.**

### ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



- Встановіть перемикач реверсу (3) у середнє положення.
- Притримуючи рукою заднє кільце швидкокорознімного патрону (1) й обертаючи човове кільце у напрямку проти годинникової стрілки, розведіть щічки патрону і вкладіть хвостовик свердла чи наконечник викрутки (мал. D).
- Щоб вставити робочий інструмент, притримайте заднє кільце швидкокорознімного патрону (1), оберніть човове кільце за годинниковою стрілкою й міцно притягніть.



Демонтаж робочого інструменту відбувається у зворотному порядку.



Під час унерухомлювання свердла чи наконечника у патроні особливу увагу слід приділити його правильному положенню. В разі користування короткими викрутковими жалами й наконечниками рекомендується додатково користуватися магнітним затискачем в якості подовжувача.

## НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО-ВЛІВО (РЕВЕРС)



Переключити напрямок обертання (реверс) шпинделя допускається за допомогою перемикача (3) (мал. Е).

**Оберти вправо:** встановіть перемикач реверсу (3) в ліве положення.

**Оберти вліво (реверс):** встановіть перемикач реверсу (3) в праве положення.

\* Допускається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в децю іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.



В електроінструменті передбачено безпечне положення перемикача напрямку обертів (реверсу) (3) — середнє, — що забезпечує електроінструмент від самочинного пуску.

- Якщо перемикач знаходиться у цьому положенні, дріль-шрубверт неможливо ввімкнути.
- Цю функційність передбачено для безпечної заміни різального інструменту чи викруткових наконечників.
- Перш ніж заходитися працювати, слід упевнитися, що перемикач напрямку обертів (3) переключено у потрібне положення.



**Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього.**



Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням двигуна. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибл. 3 хвилини.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ЗАМІНА ШВИДКОРОЗНІМНОГО ПАТРОНУ



Швидкорознімний патрон накручується на шпindel дріль-шрубверта й додатково притягується гвинтом.

- Встановіть перемикач реверсу (3) у середнє положення.
- Розведіть щічки швидкорознімного патрону (1) і вигвинтіть кріпильний гвинт (ліва різьба) (мал. F).
- Вставте шестигранный ключ до швидкорознімного патрону і стукніть по протилежному кінці шестигранного ключа.
- Відкрутіть швидкорознімний патрон.
- Встановлення патрону виконується у зворотній послідовності.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дріль-шрубверт акумуляторний	
Характеристика	Значення
Напруга акумулятора	10,8 В пост.ст.
Тип акумулятора	Li-Ion
Ємність акумулятора	1300 мАгод
Діапазон швидкостей обертання на яловому ході	0-550 хв. <sup>-1</sup>
Розмір свердильного патрону	0,8-10мм
Діапазон регулювання моменту обертання	1 – 20 плюс свердлення

Макс.момент вкручування)	обертання (м'яке)	11 Nm
Макс.момент вкручування)	обертання (жорстке)	25 Nm
	Клас електроізоляції	III
	Маса	0,95 кг
	Рік виготовлення	2018

Зарядний адаптер	
Характеристика	Значення
Напруга живлення	230 В зм.ст.
Частота струму	50 Гц
Напруга ладуння	13,5 В пост.ст.
Макс. сила струму ладуння	350 мА
Час ладуння акумулятора	3-5 год.
Клас електроізоляції	II
Маса	0,07 кг
Рік виготовлення	2018

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу:  $L_{pA} = 69$  дБ (А);  $K = 3$  дБ (А)

Рівень акустичної потужності:  $L_{WA} = 80$  дБ (А);  $K = 3$  дБ (А)

Значення вібрації (прискорення коливань):

$a_h = 1,63$  м/с<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

	Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.
--	--

	Не допускається утилізувати акумулятори/елементи живлення разом із побутовими відходами; не допускається кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або використані акумулятори слід правильно утилізувати з метою подальшої переробки згідно з діючою директивою щодо утилізації акумуляторів та елементів живлення.
--	--

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держави Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

## AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### **AKKUMULÁTOROS FŰRŐCSAVARÓZÓ 50G271**

**FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.**

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A szerszám használata során viseljen fűlvédő eszközt. A túlzott zajártalom hallásromlást, sükettséget okozhat.
- A szerszámot használja a vele szállított pótfogantyúkkal. A szerszám fölötti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- **Tilos a szerszám orsójának forgásirányát megváltoztatni működés közben.** Az ilyen lépés károsíthatja a szerszámot.

#### A FŰRŐCSAVARÓZÓ HASZNÁLATÁNAK TOVÁBBI BIZTONSÁGI SZABÁLYAI

- Csak az ajánlott akkumulátort és akkumulátortöltőt használja.
- Az akkumulátor közelében tilos nyílt láng, parázs vagy szikra használata. Ne tegye ki hosszabb időn keresztül magas hőmérséklet hatásának (tűző napon, fűtőtestek közelében, bárhol, ahol a környezeti hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot).
- Az akkumulátor töltési ideje nem haladhatja meg a 8 órát, ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.
- Lehetőleg ne töltsé az akkumulátort 0 °C alatti környezeti hőmérséklet mellett.
- A fűrőcsavarozóval szállított akkumulátortöltőt kizárólag ennek a terméknek a töltésére rendeltetett. Más célra történő használata tilos.
- ilos fémtárgyakat helyezni az akkumulátortöltőbe
- Tilos a szerszám orsójának forgásirányát megváltoztatni működés közben. Az ilyen lépés károsíthatja a fűrőcsavarozót.
- A fűrőcsavarozó tisztítására használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon erre mosószereket, alkoholokat.
- Az akkumulátortöltő tisztításának megkezdése előtt hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- Ha egymás után több akkumulátort is tölteni kíván, akkor az egyes akkumulátorok töltése között tartson legalább 30 perces szünetet.
- Az akkumulátor töltésére csak annak lemerülése után kerítsen sort.
- Az akkumulátort ne töltsé után a fűrőcsavarozó rövid ideig tartó használata után.

#### AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐT ÉRINTŐ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Őrizz meg ezt a használati utasítást. Fontos biztonsági rendszabályokat és használati tanácsokat tartalmaz.
- Az akkumulátortöltőt használatbavétele előtt olvassa el teljes egészében ennek a Használati Utasításnak az akkumulátortöltőre vonatkozó részeit, valamint az akkumulátortöltőn és a töltendő akkumulátoregységen található tájékoztatást, jelzéseket.
- Az esetleges testi sérülések veszélyének csökkentése érdekében a töltőt kizárólag Li-ion akkumulátorok töltésére használja. Más típusú akkumulátor esetleg fel is robbanhat, testi sérüléseket illetve anyagi károkat okozva.
- Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, nedvesség hatásának.
- Nem az akkumulátortöltő gyártója által forgalmazott vagy ajánlott beköthető elemek használata tűz, testi sérülés illetve áramütés kockázatával jár.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati vezeték nincs-e kitéve rá lépés veszélyének, nincs-e útban, vagy nincs-e kitéve más veszélynek (pl. erős megráztátnak).
- Ha nem feltétlenül szükséges, ne használjon hosszabbítót. Nem megfelelő hosszabbító használata tűz és áramütés veszélyével jár. Ha mindenképpen szükségesé válik hosszabbító használata, győződjön meg arról, hogy:
  - a hosszabbító foglalatjai illeszkednek-e az akkumulátor hálózati vezetékének csatlakozójához,
  - a hosszabbító megfelelő műszaki állapotban van-e.
- Tilos az akkumulátortöltő használata sérült hálózati vezetékkel vagy csatlakozóval. A sérült vezetéket, csatlakozót csak megfelelően kiképzett személy javíthatja.
- Tilos az olyan akkumulátortöltő használata, amely erős ütésnek lett kitéve, leeseett, vagy más módon károsodott. Ellenőrzését, esetleges javítását bizza felhatalmazott szervizműhelyre.
- Tilos az akkumulátortöltő szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségesé, bizza azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltő szakszerűtlen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.
- Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltő hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- Ha nem használja az akkumulátortöltőt, áramtalanítsa az elektromos csatlakozó kihúzásával.

**FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazására szolgál.**

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**

**A Li-ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha hagyja túl magas hőmérsékletre felmelegedni, vagy rövidre zárja. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikával vannak felszerelve, amely sérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.**

#### **FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS**

A fűrőcsavarozó akkumulátorral működtetett elektromos készírszám. Az erőforrás kommutátoros, egyenáramú elektromotor, állandó mágnesekkel és bolygóműves áttétellel. A fűrőcsavarozó rendeltetése csavarok be- és kihajtása fába, fémbe, műanyagba és kerámiába, valamint furatok készítése ugyanezen anyagokban. Az akkumulátoros, vezeték nélküli elektromos szerszámok különösen hasznosak lehetnek a belsőépítészeti, az átalakítási feladatok kivitelezése során, stb..



**Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

#### **AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE**

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Gyorsbefogó tokmány
2. Forgatónyomaték-szabályzó gyűrű
3. Forgásirányváltó kapcsoló
4. Töltő csatlakoztató aljzat
5. Indítókapcsoló
6. Világítás
7. Akkumulátortöltő
8. LED izzó

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

#### **AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA**



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



FONTOS

## TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Akkumulátortöltő - 1 db

## FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

**i** A fűrcsavarozó részlegesen feltöltött akkumulátorral kerül leszállításra. Az akkumulátor töltését 4 - 40 °C környezeti hőmérsékleten végezze. Az új, illetve a sokáig nem használt akkumulátor a teljes töltetőséget csak körülbelül 3-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el.

**w** Dugja be az akkumulátortöltő vezetékének csatlakozóját a (4) töltőcsatlakozató aljzatba a fűrcsavarozó házán **(A. ábra)**.

Csatlakoztassa a (7) akkumulátortöltőt a 230 V AC hálózati aljzatba.

A (8) dióda (LED) pirosan világít a (7) akkumulátortöltőn **(B. ábra)**.

**i** **A (8) LED pirosan világít** - azt jelzi, hogy a töltő feszültség alatt van, illetve a töltés folyamatban van.

**A (8) LED zölden világít** - azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

**i** **A (8) LED addig világít zölden**, míg az akkumulátortöltőt a hálózatra van csatlakoztatva. Az akkumulátor lemerülése után legalább 3 - 5 óras töltési időtartam szükséges ahhoz, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön. Rendeltetészerű üzemeltetés mellett a fűrcsavarozó akkumulátora igen sok töltési ciklust kibír. A fűrcsavarozó megfelelő állapotának fenntartásához az akkumulátort legalább hathavonta egyszer tölteni kell.

**💡** **A töltés során az akkumulátor erősen felmelegedik. Ne vegye használatba őket azonnal a töltés után - várja meg, amíg lehűlnek szobahőmérsékletre. Így elkerülheti az akkumulátor esetleges károsodását.**

### ORSÓFÉK

**i** A fűrcsavarozó elektronikus fékkel van felszerelve, amely a (5) indítókapcsoló elengedése után azonnal megállítja a meghajtótengelyt (orsót). A fék az orsó kikapcsolás utáni szabad továbbforgásának megakadályozásával segíti a be- és kicsavarásnál a pontos munkavégzést.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

**w** **Bekapcsolás** - nyomja be a (5) indítókapcsolót.

**Kikapcsolás** - engedje fel a (5) indítókapcsoló gombját.

**i** A (5) kapcsológomb mindenkorí benyomásával kigyullad a munkaterületet megvilágító (6) LED.

### A FORDULTSZÁM BEÁLLÍTÁSA

**i** A csavarhúzás vagy a fűrés sebességét munkavégzés közben az (5) kapcsológombra nehezedő nyomás növelésével vagy csökkentésével lehet szabályozni. A sebesség szabályozása lehetővé teszi a lassú indítást, ami a gipszalapú anyagok és csempék fűrésznél megelőzhetővé teszi a fűrés megcsúszását, a csavar be- és kihajtásánál pedig segít megőrizni a munkafolyamat fölötti uralmat.

### NYOMÁSHATÁROLÓ TENGYELYKAPCSOLÓ

**i** A forgónyomaték-állító (2) gyűrű helyzetének megválasztásával tartósnak beállíthatja a tengelykapcsolót a meghatározott forgónyomaték-értékre. A beállított forgónyomaték-érték elérésekor a nyomáshatároló tengelykapcsoló azonnal szétkapcsol.

Igy megakadályozható a csavar túlajtása és a fűrcsavarozó esetleges károsodása.

### A FORGÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA



A különféle csavarokhoz ill. anyagokhoz más és más nyomaték-értéket kell alkalmazni.

A forgónyomaték értéke annál nagyobb, minél nagyobb az adott helyzetnek megfelelő számjelzés **(C. ábra)**.

Állítsa a (2) forgónyomaték-állító gyűrűt a forgónyomaték meghatározott értékére.

Kezddjen mindig alacsonyabb nyomaték-értékkel.

Emelje a forgónyomatékokat fokozatosan addig, amíg kielégítő nem lesz az eredmény.

A csavarok kihajtásához nagyobb értéket kell választani.

Fűréshez állítsa a fűrés jeléhez a gyűrűt. Ebben a helyzetben érhető el a legnagyobb forgónyomaték érték.

A megfelelő forgónyomaték-érték megválasztásának képessége a gyakorlat megszerzésével alakul ki.



**A forgónyomaték-szabályzó gyűrű „fűrés” helyzetbe állítása kiiktatja a nyomáshatároló tengelykapcsoló működését.**

### A MUNKASZERSZÁMOK BEFOGATÁSA

Állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót középső állásba.



A gyorstokmány (1) hátsó gyűrűjét mozdulatlanul tartva a tokmány elülső gyűrűjének az óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával elérhető a pófák fűrészárhoz vagy csavarozóbetéthez megkívánt, behelyezésüket lehetővé tevő nyitása **(D. ábra)**.

A szerszám befogásához a gyorstokmány (1) hátsó gyűrűjét tartsa mozdulatlanul és forgassa a tokmány elülső gyűrűjét az óramutató járásával megegyező irányba és erősen húzza meg.



A szerszámszárak kivétele a befogatás műveleteinek fordított sorrendben történő végrehajtásával történik.



**A fűrészárhoz vagy csavarozóbetét befogatásánál fordítson figyelmet annak megfelelő helyzetére a gyorstokmányban. Rövid csavarozóbetétek, bitek használata esetén használja a mágneses befogót, mint hosszabbítót.**

### FORGÁSIRÁNY JOBBRA - BALRA



Az (3) forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható az orsó forgásiránya **(E. ábra)**.

Forgásirány jobbra - állítsa a (3) kapcsolót baloldali végállásba.

Forgásirány balra - állítsa a (3) kapcsolót jobboldali végállásba.

\* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben elérhető a fentiekben leírtaktól. Elsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.



A (3) forgásirány-váltó kapcsoló biztonsági állása a középső állás, ebben a helyzetben kizárja a szerszám véletlen elindítását.

Ebben az állásban a fűrcsavarozót nem lehet elindítani.

helyezze ebbe az állásba a kapcsolót, ha cserélni kívánja a befogott fűrészárat vagy szerszámot.

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a (3) irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.



**Tilos a forgásirányt olyankor megváltoztatni, amikor a fűrcsavarozó tengelye még forog.**



**A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámú végzett fűrés a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámú működjön mintegy 3 percig.**

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS

### A GYORSTOKMÁNY CSERÉJÉ



A gyorstokmány a fűrcsavarozó meghajtó tengelyére (orsójára) menettel csatlakozik, kiegészítésként még csavarral is rögzítve van.

Állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót középső állásba.

- Nyissa meg az (1) gyorsstokmány pofáit és csavarja ki a rögzítőcsavart (balmenet!) (F. ábra).
- Szorítsa be az imbuszkulcsot a gyorsstokmányba és finoman üsse meg a kulcs másik végét.
- Csavarja le a gyorsstokmányt.
- A gyorsstokmány felszerelése a leszereléssel ellentétes sorrendben történik.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízva a gyári márkaszervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### RATED PARAMETERS

Akkumulátoros fúrócsavarozó	
Jellemző	Érték
Akkumulátorfeszültség	10,8 V DC
Akkumulátor típus	Li-Ion
Az akkumulátor kapacitása	1300 mAh
Üresjárat fordulatszám-tartomány	0-550 min <sup>-1</sup>
A gyorsstokmány befogási mérettartománya	0,8-10mm
A forgatónyomaték-szabályozási tartomány	1 – 20 és fűrés
Maximális forgatónyomaték (puha csavarozás)	11 Nm
Maximális forgatónyomaték (kemény csavarozás)	25 Nm
Érintésvédelmi besorolási osztály	III
Tömeg	0,95 kg
Gyártási év	2018

Akkumulátortöltő	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Töltőfeszültség	13,5 V DC
Max. töltőáram	350 mA
Töltési idő	3-5 h
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	0,07 kg
Gyártási év	2018

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Hangteljesítmény-szint:  $L_{wA} = 80$  dB(A) ;  $K = 3$  dB(A)

Rezgésgyorsulás:  $a_{rh} = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KÖRNYEZETVÉDELME

	<p>Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.</p>
--	--



Li-Ion

Tilos az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a háztartási hulladékba, illetve tűzbe vagy vízbe dobni! A sérült vagy elhasznált akkumulátorokat az elemek, akkumulátorok ártalmatlanításáról szóló irányelveknek megfelelően kell újrahasznosításra átadni.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárfelügyeleti és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

## MAȘINĂ DE GĂURIT – ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR 50G271

**NOTĂ: ÎNAINTE DE FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE, TREBUIE CITITE CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE. SE RECOMANDĂ PĂSTRAREA LOR PENTRU FOLOSIREA ÎN VIITOR. .**

### PREVEDERI SPECIALE PENTRU SECURITATE

- Purtați protecție auditivă la utilizarea aparatului. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Dispozitivul se utilizează cu mână suplimentare furnizate împreună cu eșetroscula.** Pierderea controlului poate cauza vătămarea corporală a operatorului.
- **Nu se permite schimbarea direcției de rotație a axului utilajului în timpul executării lucrării. În caz contrar, unealta electrică se poate deteriora.**

### REGULI SUPLIMENTARE PENTRU SECURITATEA LUCRULUI CU MAȘINA DE GĂURIT – ÎNȘURUBAT

- Folosiți numai acumulatorul și încărcătorul recomandat.
- Acumulatorul trebuie ținut întotdeauna departe sursele de foc. A nu se lăsa pentru perioade lungi de timp într-un mediu în care temperatura este ridicată (în locuri înșorite, în apropierea radiatorilor sau oriunde temperatura depășește 50°C).
- Durata încărcării acumulatorului nu poate fi mai mare de 8 ore, în caz contrar acumulatorul se poate defecta.
- Trebuie evitată încărcarea acumulatorului la temperaturi sub 0°C.
- Încărcătorul livrat împreună cu mașina de găurit – înșurubat este destinat lucrului numai cu acest produs. Se interzice folosirea ei în alte scopuri.
- Se interzice introducerea de orice obiecte metalice în încărcător.
- Nu se permite schimbarea direcției de rotație a axului uneltei în timpul funcționării acesteia. În caz contrar mașina de găurit – înșurubat se poate defecta.
- Pentru curățirea mașinii de găurit – înșurubat se va folosi o cârpă moale și uscată. Niciodată nu se vor folosi detergenți sau alcool.
- Înainte de curățirea încărcătorului, acesta trebuie deconectat de la rețea.
- Dacă intenționați să încărcați succesiv mai mult de un acumulator, trebuie să faceți o pauză de 30 minute între încărcări.
- Încărcarea acumulatorului se face numai atunci când acesta s-a descărcat.
- Nu trebuie să încărcați suplimentar acumulatorii dacă utilizarea mașinii de găurit – înșurubat a fost de scurtă durată.

### CONDIȚII SPECIALE DE SECURITATE PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE

- Păstrați aceste instrucțiuni. Ele conțin indicații importante privind securitatea și utilizarea încărcătorului.
- Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate informațiile despre acesta conținute în instrucțiuni, marcasele de pe încărcător și produsul, pentru care încărcătorul este destinat.
- Pentru a reduce riscul posibil de rănire, încărcătorul trebuie folosit numai pentru încărcarea acumulatorilor de tip Li - Ion. Alt tip de acumulator poate să facă explozie, provocând vătămări corporale sau pagube materiale.
- Încărcătorul nu poate fi expus la acțiunea umezelii sau apei.
- Folosirea de elemente recordabile nerecomandate sau nevădute de producătorul încărcătorului poate provoca risc de incendiu, vătămarea corporală sau electrocutare.

- Urmăriți ca cablul de alimentare să nu fie expus la călcare, să nu taie căile de acces sau să nu fie amenințat de alte pericole (de exemplu - întindere excesivă).
- Dacă nu este absolut necesar, nu folosiți prelungitorul. Folosirea unui prelungitor necorespunzător provoacă pericol de incendiu sau electrocutare. Dacă totuși este necesară folosirea acestuia, atunci asigurați-vă dacă :
  - priza prelungitorului se potrivește cu bolțurile cablului original de alimentare a încărcătorului.
  - prelungitorul este în bună stare tehnică.
- Nu folosiți încărcătorul cu cablul sau ștecherul deteriorat. Defectul trebuie înlăturat de o persoană calificată.
- Nu folosiți încărcătorul care a fost supus unui impact puternic, a căzut sau s-a deteriorat în alt mod. Controlul și eventual repararea trebuie încredințată unui atelier de service autorizat.
- Nu încercați să demontați singur încărcătorul. Toate reparațiile trebuie încredințate atelierului de service autorizat. Montajul necorespunzător al încărcătorului provoacă pericol de electrocutare sau incendiu.
- Înainte de începutul oricăror lucrări de mentenanță sau de curățire a încărcătorului, deconectați-l de la rețeaua de alimentare.
- Când încărcătorul nu este folosit, el trebuie deconectat de la rețeaua electrică.

**NOTĂ! Utilajul este folosit numai pentru funcționare în interiorul încăperilor.**

**Cu toată utilizarea din principiu a unei construcții care asigură siguranța, cu folosirea de mijloace de securitate și măsuri suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul desfășurării muncii.**

**Acumulatorii Li-ion se pot scurge, lua foc sau exploda atunci când sunt încălzite la temperaturi ridicate sau circuitate. Ele nu trebuie păstrate în autovehicole în zilele toride și înșorite. Este interzisă deschiderea acumulatorului. Acumulatorii Li-ion conțin dispozitive electronice de siguranță, care, dacă se deteriorează, pot provoca aprinderea sau explozia lor.**

### **CONSTRUCȚIA ȘI DESTINAȚIA**

Mașina de găurit – înșurubat este o sculă electrică alimentată de la acumulator. Acționarea o constituie un motor cu colector de curent continuu cu magneți permanenți împreună cu angrenaj planetar. Mașina de găurit – înșurubat este destinată pentru introducerea și scoaterea bolțurilor și șuruburilor din lemn, metal, mase plastice și ceramică, precum și pentru executarea de gauri în aceste materiale. Unelele electrice cu alimentare cu acumulatori, fără fir, se dovedesc deosebit de utile la lucrările de amenajare a interioarelor, adaptarea încăperilor, etc.



**Folosirea sculelor electrice în necorodanță cu destinația prevăzută este interzisă.**

### **DESRIEREA PAGINILOR GRAFICE**

Numerotarea de mai jos se referă la elementele utilajului prezentate pe paginile grafice ale instrucțiunii de față.

1. Mandrina
2. Inel de reglare a momentului de forță
3. Comutator direcției de rotație
4. Priză de conectare a încărcătorului
5. Întrerupător
6. Iluminare
7. Încărcător
8. Dioda LED

\* Pot exista deosebiri în desen și produs.

### **DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE FOLOSITE**



ATENȚIE



AVERTIZARE



MONTAJ/AJUSTARE



INFORMAȚII

## ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

1. Încărcător - 1 buc.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

**i** Mașina de găurit - înșurubat este livrată împreună cu acumulatorul parțial încărcat. Încărcarea acumulatorului trebuie făcută când temperatura exterioră este cuprinsă între 4°C și 40°C. Acumulatorul care un timp destul de îndelungat nu a fost folosit, va atinge capacitatea maximă de alimentare după aproximativ 3 - 5 cicluri de încărcare - descărcare.

**w** • Introduceți fișa cablului încărcătorului în priză de conectare a încărcătorului (4) în casa mașinii de găurit-înșurubat (**fig. A**).

• Conectați încărcătorul (7) la priză de alimentare 230V AC.

• Se aprinde în roșu dioda LED (8) de pe încărcător (7) (**fig. B**).

**i** • **Lumina roșie adioidi LED-uri (8)** indică conectarea tensiunii și faptul că acumulatorul se încarcă.

• **Lumina verde a diodei LED-uri (8)** - înseamnă că acumulatorul este deplin încărcat.

**i** Dioda LED (8) va străluci în verde până la deconectarea încărcătorului de la priză de alimentare. După descărcare este nevoie de cel puțin 3 - 5 ore de încărcare până la încărcarea completă a acumulatorului. În condiții normale de folosire, acumulatorul mașinii de găurit-înșurubat poate fi încărcat de multe ori. Pentru menținerea mașinii de găurit-înșurubat în stare corespunzătoare, acumulatorul ei trebuie încărcat cel puțin odată la șase luni.

**w** În timpul încărcării acumulatorii se încălzesc foarte tare. Nu reincepeți lucrul imediat după încărcare - așteptați ca acumulatorul să-și revină la temperatura camerei. În felul acesta se va evita deteriorarea lui.

### FRĂNA AXULUI

**i** Mașina de găurit-înșurubat posedă frână electronică care oprește axul imediat după eliberarea apăsării pe butonul întrerupătorului (5). Frâna asigură înșurubarea precisă și găurirea nepermițând rotirea liberă a axului după deconectare.

## LUCRUL / AJUSTAREA

### CONECTARE / DECONECTARE

**w** **Conectare** - apăsați pe butonul întrerupătorului (5).

**Deconectare** - eliberați apăsare pe butonul întrerupătorului (5).

**i** Fiecare apăsare a butonului întrerupătorului (5) provoacă aprinderea diodei (LED) (6) care iluminează locul de muncă.

### REGLAREA VITEZEI DE rotație

**i** Viteza de înșurubare sau găurire poate fi reglată în timpul lucrului prin mărirea sau micșorarea forței de apăsare asupra butonului întrerupătorului (5). Reglarea vitezei permite un start lent care, atunci când se execută găuri în tencuială sau plăci ceramice, previne alunecarea burghiului, în schimb la înșurubare și deșurubare ajută la păstrarea controlului muncii.

### CUPLAJUL DE SIGURANȚĂ

**i** Potrivirea inelului de reglare a momentului de forță (2) în poziția selectată determină potrivirea permanentă a cuplajului ambreiajului la valoarea momentului de forță. După atingerea mării cuplului motor selectat, urmează deconectarea automată a cuplajului de

siguranță. Acest lucru permite protecția împotriva înșurubării șurubului prea adânc sau deteriorării mașinei de găurit-înșurubat.

### REGLAREA MOMENTULUI DE rotație



• Pentru diferite șuruburi și diferite materiale se folosesc mărimi diferite ale momentului de forță.

• Momentul de forță este cu atât mai mare cu cât numărul corespunzător poziției date (**fig. C**) este mai mare.

• Potrivii inelul de reglare al momentului de forță (2) la valoarea dorită a momentului de forță.

• Începeți întotdeauna lucrul cu momentul de forță mai mic.

• Măriți treptat momentul de forță până se obține rezultatul satisfăcător.

• Pentru scoaterea șuruburilor trebuie aleasă o poziție mai ridicată.

• Pentru găurire trebuie aleasă poziția marcată cu simbolul burghiului. În această poziție se obține cea mai mare valoare a momentului de forță.

• Capacitatea de selectare a momentului de forță adecvat se însușește de-a lungul practicii profesionale.



**!** **Stabilirea inelului de reglare a momentului de forță în poziția de găurire determină dezactivarea cuplajului de siguranță.**

### MONTAJUL UNELTEI DE LUCRU



• Potrivii comutatorul sensului de rotație (3) în poziția centrală.

• Susținând inelul posterior al mandrinei (1) și răsucind inelul frontal în direcția opusă acelor de ceasornic se obține deschiderea dorită a fălcilor care permite introducerea burghiului sau a capătului șurubelniței (**fig. D**).

• În scopul demontării uneltei de lucru, susținând inelul posterior al mandrinei (1), rotiți inelul frontal în direcția acelor de ceasornic și strângeți puternic.



**i** Demontarea uneltei de lucru se face în ordinea inversă asamblării ei.



**!** **La fixarea burghiului sau a capătului șurubelniței în mandrină fiți atenți la situarea uneltei. Dacă se utilizează capete de șurubelniță scurte sau bituri, atunci trebuie folosit un mâner magnetic suplimentar ca prelungire.**

### SENSUL DE rotație DREAPTA - STÂNGA



• Cu ajutorul comutatorului direcției de rotație (3) se alege direcția de rotire a axului (**fig. E**).

**Rotație spre dreapta** - setați comutatorul (3) în poziția extremă stângă.

**Rotație spre stânga** - setați comutatorul (3) în poziția extremă dreaptă.

\* Atenție - în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu rotația poate fi diferită de cea descrisă. Vă rugăm să consultați semnele grafice de pe comutator sau carcasa uneltei.



**i** Poziția sigură este poziția de mijloc a comutatorului de direcție a rotației (3), care previne utilizarea accidentală a electrosucelei.

• În această poziție nu se poate porni mașina de găurit-înșurubat.

• În această poziție se execută schimbarea burghiilor sau capetelor.

• Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă comutatorul direcției de rotație (3) este în poziția adecvată.



**!** **Este interzisă schimbarea direcției de rotație în timp ce axul mașinii de găurit - înșurubat se rotește.**



**!** **Acțiunea de găurire îndelungată la o viteză de rotație redusă a axului poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute pauze în timpul lucrului sau lăsa ca utilajul să lucreze la turajii maxime fără sarcină timp de aprox. 3 minute.**

## OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

### SCAMBAREA MANDRINEI



• Mandrina este înșurubată pe filetul axului mașinii de găurit - înșurubat și în plus este asigurată cu un șurub.

- Setaji comutatorul direcției de rotație (3) în poziția de mijloc.
- Desfaceți fălcile mandrinei (1) și scoateți șurubul de fixare (filet pe lștānga) (fig. F).
- Fixați cheia hexagonală la mandrină și loviți ușor în celălalt capăt al cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina.
- Montarea mandrinei se face în ordinea inversă demontării.

**i** Toate tipurile de defecte trebuie eliminate de service-ul autorizat al producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Mașina de găurit-înșurubat cu acumulator	
Parametru	Valoarea
Tensiunea acumulatorului	10,8 V DC
Tipul acumulatorului	Li-Ion
Capacitatea acumulatorului	1300 mAh
Domeniul vitezei de rotație la mersul în gol	0-550 min <sup>-1</sup>
Domeniul mandrinei	0,8-10mm
Domeniul de reglare a momentului de forță	1 – 20 plus găurire
Moment de torsiune max (înșurubare moale)	11 Nm
Moment de torsiune max (înșurubare dura)	25 Nm
Clasa de protecție	III
Masa	0,95 kg
Anul de producție	2018

Încărcătorul	
Parametru	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Tensiunea de încărcare	13,5 V DC
Max. curent de încărcare	350 mA
Durata de încărcare	3-5 h
Clasa de protecție	II
Masa	0,07 kg
Anul de producție	2018


### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice :  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Nivelul puterii acusticej:  $L_{wA} = 80$  dB(A) ;  $K = 3$  dB(A)

Nivelul accelerației vibrațiilor:  $a_{h} = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.
---	--



Li-Ion

Acumulatorii / bateriile nu trebuie aruncate împreună cu gunoii menajer, nu se aruncă în foc sau în apă. Acumulatorii deteriorați sau uzați trebuie supuși unei reciclări corecte, în conformitate cu directiva actuală privind eliminarea acumulatorilor și bateriilor.

\* Se rezervă dreptul de a face modificări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune ( mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

### **AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA / ŠROUBOVÁK 50G271**

**POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci se zařízením používejte chrániče sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte nářadí s přidavnými rukojetěmi dodanými s elektrickým nářadím. Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Neprovádějte změnu směru otáčení vřetene nářadí během provozu. V opačném případě může dojít k poškození elektrického nářadí.

#### DOPLŇKOVÉ POKYNY PRO BEZPEČNOU PRÁCI S VRTAČKOU / ŠROUBOVÁKEM

- Používejte výhradně doporučený akumulátor a nabíječku.
- Zabráňte kontaktu akumulátoru se zápalnými zdroji. Nenechávejte akumulátor po delší dobu v prostředí s vysokými teplotami (v místech s přímým slunečním zářením, v blízkosti topných těles nebo kdekoli tam, kde teplota překračuje 50 °C).
- Doba nabíjení akumulátoru nesmí překročit 8 hodin, v opačném případě může dojít k jeho poškození.
- Nenabíjejte akumulátor při teplotách nižších než 0 °C.
- Nabíječka dodaná s vrtačkou / šroubovákem je určena výhradně k nabíjení tohoto výrobku. Nepoužívejte ji k jiným účelům.
- Nevkládejte do nabíječky žádné kovové předměty.
- Neprovádějte změnu směru otáčení vřetene nářadí během provozu. V opačném případě může dojít k poškození vrtačky / šroubováku.
- K čištění vrtačky / šroubováku používejte měkký suchý hadřík. Nikdy jej nečistěte žádnými čisticími prostředky nebo prostředky s obsahem alkoholu.
- Před zahájením čištění nabíječku odpojte od elektrické sítě.
- Nabíjejte-li postupně více než jeden akumulátor, pak je třeba mezi nabíjením udělat 30minutovou přestávku.
- Nabíjení akumulátoru provádějte pouze v případě jeho vybití.
- Nedobíjete akumulátor po krátkodobém používání vrtačky / šroubováku.

#### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Uschovejte tento návod k obsluze. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečný provoz a používání nabíječky.
- Před zahájením používání nabíječky si přečtěte veškeré informace v tomto návodu, které se jí týkají, a označení na nabíječce a výrobku, pro který je nabíječka určena.
- Používejte nabíječku výhradně k nabíjení akumulátorů typu Li-Ion, snižíte tak riziko případného poranění. V případě nabíjení akumulátorů jiného typu by mohlo dojít k jejich výbuchu a následnému poranění či vzniku hmotných škod.
- Nevystavujte nabíječku působení vlhkosti nebo vody.
- Používejte pouze přípojné prvky doporučené či prodávané výrobcem nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru, poranění či zásahu elektrickým proudem.
- Přesvědčte se, zda nehrozí šlápnutí na napájecí kabel, zda se nenachází v průchodním místě nebo zda mu nehrozí jiné nebezpečí (např. přílišné natažení).

- Prodlužovačku používejte pouze v případě, že je to opravdu nutné. Při použití nesprávné prodlužovačky hrozí nebezpečí požáru nebo zásahu elektrickým proudem. Je-li použití prodlužovačky nutné, pak musí být splněny následující podmínky:
  - zásuvka prodlužovačky musí být kompatibilní s kolíky originálního napájecího kabelu nabíječky.
  - prodlužovačka musí být v bezvadném technickém stavu.
- Nabíječka se nesmí používat, pokud je kabel nebo zástrčka poškozená. Odstranění těchto poškození svěťte kvalifikované osobě.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud byla vystavena silnému nárazu, spadla nebo byla jiným způsobem poškozena. Nechte ji zkontrolovat a příp. opravit v autorizovaném servisu.
- Nepokoušejte se o rozmontování nabíječky. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě nesprávné montáže nabíječky hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění nabíječky je třeba ji odpojit od elektrické sítě.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.

**POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.**

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

**Akumulátory Li-ion mohou vytect, vznítit se nebo explodovat, pokud budou zahřáté na vysokou teplotu nebo zkratované. Neskladujte je v autě během teplých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor. Akumulátory Li-ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která, pokud budou poškozena, mohou způsobit, že akumulátor se vznítí nebo exploduje.**

#### **KONSTRUKCE A URČENÍ**

Vrtačka / šroubovák je elektrickým nářadím napájeným z akumulátoru. Je poháněna komutátorovým motorem na stejnosměrný proud s permanentními magnety a planetovým převodem. Vrtačka / šroubovák je určena k zašroubování a vyšroubování šroubů a vrutů do dřeva, kovu, umělých hmot a keramiky a k vrtání otvorů do uvedených materiálů. Bezdrátové elektrické nářadí s akumulátorovým pohonem se obzvláště hodí pro práce související s vybavením interiérů, rekonstrukci bytů apod.



**Elektrické nářadí je nutné používat v souladu s jeho určením.**

#### **POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI**

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Rychloupínací skřídlo
2. Regulační kroužek točivého momentu
3. Přepínač pro volbu směru otáčení
4. Zásuvka pro připojení nabíječky
5. Zapínač
6. Osvětlení
7. Nabíječka
8. LED dioda

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

#### **POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ**



POZOR



UPOZORNĚNÍ




MONTÁŽ / NASTAVENÍ




INFORMACE

### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

-  Vrtačka / šroubovák je dodávána s částečně nabitým akumulátorem. Nabíjení akumulátoru provádějte v prostředí s teplotami v rozmezí


4 °C – 40 °C. Akumulátor, který nebyl delší dobu používán, dosáhne plné schopnosti napájení po cca 3-5 cyklech nabíjení a vybití.


-  Zasuňte zástrčku kabelu nabíječky do zásuvky pro připojení nabíječky (4), jenž je umístěna v krytu vrtačky / šroubováku (obr. A).

- Zapojte nabíječku (7) do síťové zásuvky 230V AC.
- Rozsvítí se červené LED dioda (8) na nabíječce (7) (obr. B).


-  **Svícení LED diody (8) červeně** - signalizuje připojení napájecího napětí a to, že probíhá proces nabíjení akumulátoru.

- **Svícení LED diody (8) zeleně** - znamená, že akumulátor je úplně nabitý.

-  LED dioda (8) svítí zeleně, dokud nabíječku neodpojíte od síťové zásuvky. Po vybití akumulátoru je potřebná pro dosažení stavu úplného nabíjení akumulátoru minimální doba nabíjení cca 3 ÷ 5 hodin. Při normálním používání může být akumulátor vrtačky / šroubováku nabíjen mnohokrát. Pro udržení vrtačky / šroubováku v řádném stavu je třeba jeho akumulátor nabíjet nejméně jednou za šest měsíců.

-  **Během procesu nabíjení se akumulátor velmi silně zahřívá. Nezkoušejte práci ihned po nabíjení – vyčkejte, dokud akumulátor nedosáhne pokojové teploty. Tím se zabrání poškození akumulátoru.**

#### BRZDA VŘETENE


-  Vrtačka / šroubovák je vybavena elektronickou brzdou pro zastavení vřetene bezprostředně po uvolnění stisku tlačítka zapínače (5). Brzda umožňuje přesné šroubování a vrtání díky skutečnosti, že se vřeteno ihned po vypnutí přestane otáčet.

### PROVOZ / NASTAVENÍ


#### ZAPNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

-  **Zapnutí** - stisknete tlačítko zapínače (5).


**Vypnutí** - uvolníte stisk tlačítka zapínače (5).

-  Při každém stisknutí tlačítka zapínače (5) se rozsvítí dioda (LED) (6), která osvětluje pracoviště.


#### REGULACE OTÁČEK

-  Rychlost šroubování nebo vrtání lze při práci regulovat zvýšením nebo snížením tlaku na tlačítko zapínače (5). Regulace rychlosti umožňuje pomalý start, což při vrtání do sádry nebo materiálů s glazurovaným povrchem zabraňuje sklouznutí vrtáku, při zašroubování a vyšroubování pak napomáhá udržet kontrolu nad činností.


#### BEZPEČNOSTNÍ SPOJKA PROTI PŘETÍŽENÍ

-  Nastavení regulačního kroužku točivého momentu (2) do zvolené polohy způsobí trvalé nastavení spojky na danou velikost točivého momentu. Po dosažení nastavené velikosti točivého momentu dojde k automatickému rozpojení bezpečnostní spojky proti přetížení. Zabrání se tak zašroubování šroubu do příliš velké hloubky nebo poškození vrtačky / šroubováku.



#### REGULACE TOČIVÉHO MOMENTU

-  Pro různé šrouby a různé materiály se používají různé velikosti točivého momentu.
- Točivý moment se zvětšuje v závislosti na čísle, které odpovídá dané poloze (obr. C).
  - Nastavte regulační kroužek točivého momentu (2) na stanovenou velikost točivého momentu.


- Vždy je nutné začínat práci od nižšího momentu.
- Postupně točivý moment zvyšujte, až do dosažení optimálního výsledku.
- Pro vyšroubování šroubů je třeba zvolit vyšší nastavení.
- Pro vrtání je třeba vybrat nastavení označené symbolem vrtáku. S tímto nastavením se dosahuje nejvyšší hodnoty točivého momentu.
- Schopnost výběru nejhodnějšího nastavení točivého momentu je získávána spolu s nabytými zkušenostmi.


-  **Nastavení regulačního kroužku točivého momentu do polohy pro vrtání způsobí deaktivaci bezpečnostní spojky proti přetížení.**

#### MONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE


-  Nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) do střední polohy.
-  Přidržete zadní kroužek rychloupínacího sklíčidla (1) a otáčejte předním kroužkem proti směru hodinových ručiček, až dosáhnete požadovaného rozevření čelisti umožňujícího vložení vrtáku nebo šroubovákového nástavce (obr. D).

- Za účelem namontování pracovního nářadí přidržete zadní kroužek rychloupínacího sklíčidla (1), otáčejte předním kroužkem ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte.

-  Demontáž pracovního nástroje probíhá v opačném pořadí.

-  **Při upevňování vrtáku nebo šroubovákového nástavce v rychloupínacím sklíčidle dbejte na správnou polohu nástroje. Při používání krátkých šroubovákových nástavců nebo bitů je třeba použít přidavné magnetické sklíčidlo jako prodloužení.**


#### SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

-  Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (3) lze zvolit směr otáčení vřetene (obr. E).

**Otáčení směrem doprava** – nastavte přepínač (3) úplně doleva.

**Otáčení směrem doleva** – nastavte přepínač (3) úplně doprava.


\* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Řiďte se grafickým označením umístěným na přepínací nebo na tělese zařízení.

-  Bezpečnou polohou je nastavení přepínače pro volbu směru otáčení do střední polohy (3), ve které nemůže dojít k náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze vrtačku / šroubovák spustit.
- V této poloze se provádí výměna vrtáků nebo nástavců.

- Před spuštěním se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení (3) ve správné poloze.

**Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřeteno vrtačky / šroubováku otáčí.**

-  **Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřeteno hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min.**

### PÉČE A ÚDRŽBA

#### VÝMĚNA RYCHLOUPÍNACÍHO SKLÍČIDLA

-  Rychloupínací sklíčidlo je našroubováno na závit vřetene vrtačky / šroubováku a dodatečně zajištěno šroubem.

- Nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) do střední polohy.
- Rozevřete čelisti rychloupínacího sklíčidla (1) i vyšroubujte šroub upevňující sklíčidlo (levý závit) (obr. F).
- Upněte šestihřanný klíč v rychloupínacím sklíčidle a zlehka udeřte do druhého konce šestihřanného klíče.
- Odšroubujte rychloupínací sklíčidlo.
- Montáž rychloupínacího sklíčidla probíhá v opačném pořadí.



Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### TECHNICKÉ PARAMETRY

Akumulátorová vrtačka / šroubovák	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	10,8 V DC
Typ akumulátoru	Li-Ion
Kapacita akumulátoru	1300 mAh
Rozsah otáček při chodu naprázdno	0-550 min <sup>-1</sup>
Rozsah rychloupínacího sklíčidla	0,8-10mm
Rozsah regulace točivého momentu	1 – 20 plus vrtání
Max. točivý moment (měkké vrtání)	11 Nm
Max. točivý moment (tvrdé vrtání)	25 Nm
Třída ochrany	III
Hmotnost	0,95 kg
Rok výroby	2018

Nabíječka	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Nabíjecí napětí	13,5 V DC
Max. nabíjecí proud	350 mA
Doba nabíjení	3-5 h
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,07 kg
Rok výroby	2018

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{wA} = 80$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací:  $a_h = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závozech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.
	Akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu, je zakázáno vyhazovat je do ohně a vody. Poškozené nebo opotřebované akumulátory řádně recyklujte v souladu s platnou směrnicí týkající se akumulátorů a baterií.
Li-Ion	

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami), Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



## PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

### AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ 50G271

**POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKE NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.**

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri práci so zariadením používajte prostriedky na ochranu sluchu. Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Náradie používajte s prídavnými rukoväťami, ktoré sú súčasťou príslušenstva elektrického náradia. Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť ublíženie na zdraví obsluhujúcej osoby.
- Nevykonávajte zmenu smeru otáčania vretena náradia v čase, keď toto pracuje. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrického náradia.

### DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VRTACÍM SKRUTKOVÁČOM

- Používajte iba odporúčaný akumulátor a nabíjačku.
- Akumulátor vždy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od zdroja ohňa. Nie je dovolené nechávať ho dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na miestach s priamym slnečným svetlom, v blízkosti ohrievačov alebo na miestach s teplotou nad 50°C).
- Čas nabíjania akumulátora nemôže prekročiť 8 hodín, v opačnom prípade sa akumulátor môže poškodiť.
- Vyhybajte sa nabíjaniu akumulátora pri teplotách nižších ako 0°C.
- Nabíjačka dodaná spoločne s vrtacím skrutkovačom je určená iba na spoluprácu s týmto výrobkom. Nie je dovolené používať ju na iné účely.
- Do nabíjačky nekladajte žiadne kovové predmety.
- Nevykonávajte zmenu smeru otáčania vretena náradia v čase, keď toto pracuje. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu vrtacieho skrutkovača.
- Na čistenie vrtacieho skrutkovača používajte mäkkú suchú handričku. V žiadnom prípade nie je dovolené používať detergent alebo alkohol.
- Predtým, ako pristúpíte k čisteniu nabíjačky, odpojte ju od siete elektrického napätia.
- Ak plánujete nabíjať za sebou viac ako jeden akumulátor, je potrebné medzi jednotlivými nabíjajúcimi urobiť 30-minútovú prestávku.
- Nabíjanie akumulátora treba vykonať iba v prípade jeho vybitia.
- Nedobíjajte akumulátory po krátkej práci s vrtacím skrutkovačom.

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE POUŽITIE NABIJAČKY

- Tento návod uschovajte. Obsahuje dôležité inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti a používania nabíjačky.
- Skôr, ako začnete nabíjačku používať, prečítajte si všetky informácie z tohto návodu, ktoré sa jej týkajú, označenia na nabíjačke a na výrobku, pre ktorý je táto nabíjačka určená.
- Aby ste minimalizovali riziko prípadného fyzického zranenia, nabíjačku používajte výhradne na nabíjanie akumulátorov typu Li-Ion. Akumulátory iného typu môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie alebo materiálne škody.
- Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhkosti alebo vody.
- Používanie pripájacích prvkov neodporúčaných alebo nepredávaných výrobcom nabíjačky môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, zranenia alebo úrazu elektrickým prúdom.

- Ubezpečte sa, či nehrozí, že napájací kábel niekto pristúpi, či sa nenachádza v ceste alebo mu nehrozí iné nebezpečenstvo (napr. či nie je príliš silne natiahnutý).
- Nepoužívajte predlžovací kábel, ak to nie je absolútne nevyhnutné. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla môže spôsobiť riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Ak je nevyhnutné použitie predlžovacieho kábla, uistite sa, či:
  - zásuvka predlžovacieho kábla pasuje ku kolíkom originálneho prvotného kábla nabíjačky.
  - je predlžovací kábel v dobrom technickom stave.
- Nabíjačku nie je dovolené používať s poškodeným káblom alebo konektorom. Poškodenie musí byť odstránené kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívajte nabíjačku, ktorá bola vystavená silnému nárazu, spadla alebo je iným spôsobom poškodená. Jej kontrolu, prípadne opravu zverte autorizovanej servisnej dielni.
- Nie je dovolené pokúšať sa nabíjačku rozbierať. Všetky opravy zverte autorizovanej servisnej dielni. Nesprávne vykonaná montáž nabíjačky môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju treba odpojiť od siete elektrického napätia.
- Keď sa nabíjačka nepoužíva, treba ju odpojiť z elektrickej siete.

## POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Akumulátory Li-ion môžu vytiecť, zapáliť sa alebo vybuchnúť, ak sa nahrejú na vysokú teplotu alebo zvaria. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neatvárajte. Akumulátory Li-ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť ich zapálenie alebo vybuchnutie.

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vrtiaci skrutkovač je elektrické náradie napájané z akumulátora. Je poháňaný komutátorovým motorom na jednosmerný prúd s trvalými magnetmi a planétoým prevodom. Vrtiaci skrutkovač je určený na skrutkovanie a odskrutkovanie závitov a skrutiek v dreve, kovoch, umelohmotných materiáloch a keramike, ako aj na vrtanie otvorov do spomínaných materiálov. Elektrické náradia na akumulátorový pohon, bez napájacieho kábla, sa s obľubou využívajú najmä pri prácach týkajúcich sa zariadenia interiérov, úpravy vnútorných priestorov atď.

 Elektrické zariadenie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

## VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Rýchlopínacie skľučovadlo
2. Prstenec na reguláciu krútiaceho momentu
3. Prepínač smeru otáčania
4. Otvor na pripojenie nabíjačky
5. Spínač
6. Osvetlenie
7. Nabíjačka
8. Dióda LED

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

## OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



POZOR!



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA


## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Nabíjačka

1 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

 Vrtiaci skrutkovač sa dodáva s čiastočne nabitým akumulátorom. Nabíjanie akumulátora vykonajte v podmienkach s teplotou prostredia 4°C - 40°C. Dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosiahne úplnú schopnosť napájania asi po 3 - 5 cykloch nabitia a vybitia.



• Konektor kábla nabíjačky vložte do otvoru na pripojenie nabíjačky (4) v kryte vrtacieho skrutkovača (**obr. A**).

• Nabíjačku (7) pripojte do zásuvky elektrického prúdu 230V AC.

• Dióda LED (8) na nabíjačke (7) zasvieti na červeno (**obr. B**).



• **Zasvietenie diódy LED (8) na červeno** - signalizuje pripojenie a priebeh procesu napájania akumulátora.

• **Zasvietenie diódy LED (8) na zeleno** - označuje, že akumulátor je úplne nabitý.



• Dióda LED (8) bude svietiť na zeleno, až kým nabíjačku neodpojíte zo zásuvky elektrického prúdu. Po vybití sa vyžaduje minimálny čas nabíjania akumulátora asi 3 ÷ 5 hodín, aby akumulátor dosiahol stav úplného nabitia. Pri normálnom používaní môže byť akumulátor vrtacieho skrutkovača nabíjaný viackrát. Aby ste skrutkovač udržali v stave použiteľnosti, nabíjajte jeho akumulátor minimálne raz za 6 mesiacov.



• Počas nabíjania sa akumulátory veľmi silno nahrievajú. **Nezačínajte pracovať hneď po nabíjaní - počkajte, kým akumulátor nedosiahne izbovú teplotu. Zabráni sa tým poškodeniu akumulátora.**

### BRZDA VRETENA



Vrtiaci skrutkovač má elektronickú brzdu, ktorá zastaví vreteno okamžite po uvoľnení tlaku na tlačidlo spínača (5). Brzda zabezpečuje presnosť skrutkovania a vrtania, pretože zabráňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



**Zapínanie** - stlačte tlačidlo spínača (5).

**Vypnutie** - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (5).



Každé stlačenie tlačidla spínača (5) spôsobuje zasvietenie diódy (LED) (6), ktorá osvetľuje miesto práce.

### REGULÁCIA RÝCHLOSTI OTÁČANIA



Rýchlosť skrutkovania alebo vrtania možno regulovať počas práce zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (5). Regulácia rýchlosti umožňuje pomalý štart, čo pri vrtaní otvorov do sadry alebo glazúry zabráňuje pošmyknutiu vrtáka, zatiaľ čo pri skrutkovaní a odskrutkovaní pomáha udržať kontrolu nad prácou.

### SPOJKA PROTI PREŤAŽENIU




Nastavenie prstene na reguláciu krútiaceho momentu (2) v zvolenej polohe spôsobuje trvalé nastavenie spojky na určenú hodnotu krútiaceho momentu. Po dosiahnutí hodnoty nastaveného krútiaceho momentu dôjde k automatickému odpojeniu spojky proti preťaženiu. Umožňuje to ochranu pred zaskrutkovaním skrutky príliš hlboko alebo pred poškodením vrtacieho skrutkovača.

### NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU




• Pre rôzne skrutky a rôzne materiály sa používajú rôzne hodnoty krútiaceho momentu.

- Krútiaci moment je tým vyšší, čím je vyššia hodnota čísla zodpovedajúca danej polohe (**obr. C**).
- Prstenc na reguláciu krútiaceho momentu (**2**) nastavte na určenú hodnotu krútiaceho momentu.
- Prácu vždy začínajte pri nižšej hodnote krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment postupne zvyšujte, až kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na odskrutkovanie skrutiek voľte vyššie hodnoty.
- Na vrtanie treba voľiť nastavenie označené symbolom vrtáka. Pri tomto nastavení sa dosahuje najvyššia hodnota krútiaceho momentu.
- Zručnosť pri výbere správneho nastavenia krútiaceho momentu sa získava úmerne s praxou.


 **Nastavenie prstenc na reguláciu krútiaceho momentu v polohe vrtania spôsobuje deaktiváciu poistky proti preťaženiu.**

## MONTÁŽ PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- Prepínač smeru otáčania (**3**) nastavte do stredovej polohy.
- Pridržiavaním zadného prstenc rýchloúpinacieho skľučovadla (**1**) a otáčaním predného prstenc proti smeru hodinových ručičiek sa získava požadované otvorenie čelustí umožňujúce vloženie vrtáka alebo skrutkovacieho nástavca (**obr. D**).
- Na namontovanie pracovného náradia treba pri súčasnom pridržiavaní zadného prstenc rýchloúpinacieho skľučovadla (**1**), otočiť predným prstencom v smere hodinových ručičiek a silne utiahnuť.
- Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

 **Pri upevňovaní vrtáka alebo skrutkovacieho nástavca v rýchloúpinacom skľučovadle venujte pozornosť správne umiestneniu nástroja. Pri používaní krátkych skrutkovacích nástavcov alebo bitov použite prídavný magnetický držiak ako predĺžovací nástavec.**


## SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

 Pomocou prepínača smeru otáčania (**3**) sa volí smer otáčania vretena (**obr. E**).


**Otáčky vpravo** - prepínač (**3**) nastavte v ľavej krajnej polohe.


**Otáčky vľavo** - prepínač (**3**) nastavte v pravej krajnej polohe.

\* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom na otáčky iná, ako je uvedená. Všímajte si grafické znaky umiestnené na prepínači alebo na plášti zariadenia.

 Bezpečnou pozíciou je stredná poloha prepínača smeru otáčania (**3**), ktorá zabráňuje náhodnému uvedeniu elektrického náradia do pohybu.


- V tejto polohe sa vrtací skrutkovač nedá uviesť do pohybu.
- V tejto polohe sa vykonáva výmena vrtákov alebo nástavcov.
- Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania (**3**) v správnej polohe.

 **Zmenu smeru otáčok nevykonávajte vtedy, keď sa vreteno vrtacieho skrutkovača otáča.**

 **Pri dlhotrvajúcom vrtaní pri nízkej rýchlosti otáčania vretena existuje riziko prehriatia motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo nechajte zariadenie pracovať naprázdno pri maximálnych otáčkach približne 3 minúty.**


## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

### VÝMENA RÝCHLOÚPINACIEHO SKĽUČOVADLA

 Rýchloúpinacie skľučovadlo je namontované na závit vretena vrtacieho skrutkovača a dodatočne zaistené skrutkou.

- Prepínač smeru otáčania (**3**) nastavte do stredovej polohy.
- Čeluste rýchloúpinacieho skľučovadla (**1**) otvorte a odskrutkujte upínaciu skrutku (ľavý závit) (**obr. F**).

- Do rýchloúpinacieho skľučovadla upevnite hexagonálny kľúč a jemne udríte na druhý koniec hexagonálneho kľúča.
- Rýchloúpinacie skľučovadlo odskrutkujte.
- Montáž rýchloúpinacieho skľučovadla sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho demontáž.

 Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorový vrtací skrutkovač	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	10,8 V DC
Typ akumulátora	Li-Ion
Kapacita akumulátora	1300 mAh
Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno	0-550 min <sup>-1</sup>
Rozsah rýchloúpinacieho skľučovadla	0,8-10mm
Rozsah regulácie krútiaceho momentu	1 – 20 plus vrtanie
Max. točivý moment (mäkké vrtanie)	11 Nm
Max. točivý moment (tvrdé vrtanie)	25 Nm
Ochranná trieda	III
Hmotnosť	0,95 kg
Rok výroby	2018

Nabíjačka	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nabíjacie napätie	13,5 V DC
Max. prúd nabíjania	350 mA
Čas nabíjania	3-5 h
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	0,07 kg
Rok výroby	2018


### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ


Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu:  $L_{wA} = 80 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií:  $a_h = 1,63 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

 Akumulátory / batérie neodhadzujte do domáceho odpadu, nevyhadzujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opotrebované akumulátory odovzdajte na recykláciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a batérií.

Li-Ion

\* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

### **BATERIJSKI VRTALNIK – VIJAČNIK 50G271**

**POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.**

#### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- **Med delom z orodjem je treba uporabljati protihrupno zaščito.** Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- **Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi električnemu orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- **Medtem ko orodje deluje, ni dovoljeno spreminjati smeri vrtenja vretena orodja.** Sicer lahko pride do poškodbe električnega orodja.

#### DODATNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO VRTALNIKA - VIJAČNIKA

- Uporabljata se lahko le priložena baterija in polnilnik.
- Baterije ne držati blizu vira ognja. Ne sme se je za daljši čas puščati v okolju, v katerem vlada visoka temperatura (v prisojnih legah, blizu grelcev oz. kjerkoli, kjer temperatura presega 50°C).
- Čas polnjenja baterije ne sme presegať 8 ur, sicer lahko pride do poškodbe baterije.
- Izogibati se je treba polnjenju baterije pri temperaturah pod 0°C.
- Polnilnik, ki je priložen vrtalniku-vijačniku, je namenjen le za delo s tem proizvodom. Uporaba v druge namene ni dovoljena.
- Do polnilnika ni dovoljeno vlagati nikakršnih kovinskih predmetov.
- Medtem ko orodje deluje, ni dovoljeno spreminjati smeri vrtenja vretena orodja. Sicer lahko pride do poškodbe vrtalnika-vijačnika.
- Za čiščenje vrtalnika-vijačnika je treba uporabljati mehko, suho tkanino. Nikoli ni dovoljeno uporabljati detergenta ali alkohola.
- Pred začetkom čiščenja polnilnika ga je treba izklopiti iz omrežja.
- V primeru zaporednega polnjenja več kot 1 baterije je treba počakati 30 minut med polnitvami.
- Baterijo polnite le v primeru, da je prazna.
- Baterije ni dovoljeno dodatno polniti po kratki uporabi vrtalnika-vijačnika.

#### POSEBNI VARNOSTNI POGOJI ZA POLNILNIK

- Ta navodila je treba shraniti. Vsebujejo pomembne nasvete glede varnosti in uporabe polnilnika.
- Pred začetkom uporabe polnilnika je treba prebrati vse zadevne informacije, ki jih vsebujejo spodnja navodila, oznake na polnilniku in izdelku, za katerega je namenjen polnilnik.
- Polnilnik je treba uporabljati izključno za polnjenje baterij vrste Li - Ion, s čimer se zmanjša tveganje morebitne poškodbe telesa. Baterija druge vrste lahko eksplodira, povzroči poškodbe telesa ali materialno škodo.
- Polnilnika ni dovoljeno izpostavljati vlagi ali vodi.
- Uporaba priključnih elementov, ki jih proizvajalec polnilnika ne priporoča ali prodaja, lahko povzroči požar, poškodbe telesa ali električni udar.
- Prepričati se je treba, da priključnega kabla ni mogoče pohoditi, da se ne nahaja ne prehodu in mu ne grozi druga nevarnost (npr. prekomerno natezanje).
- Podaljšek naj se uporablja le takrat, ko je to zares potrebno. Uporaba neustreznega podaljška lahko povzroči požar ali električni udar. Če je uporaba podaljška nujna, se je treba prepričati, da:

## PRIPRAVA NA UPORABO

- je vtičnica podaljška združljiva z vtičem originalnega priključnega kabla polnilnika,
- je podaljšek v dobrem tehničnem stanju.

- Uporaba polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ni dovoljena. Poškodbo lahko odpravi kvalificirana oseba.
- Uporaba polnilnika, ki je bil podvržen močnemu udarcu, je padele ali bil na drug način poškodovan, ni dovoljena. Preverjanje in morebitno popravilo lahko opravi pooblaščen servisna delavnica.
- Odpiranje polnilnika ni dovoljeno. Vsa popravila je treba zaupati pooblaščenim servisnim delavnicam. Neustrezno opravljena montaža polnilnika lahko povzroči električni udar ali požar.
- Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih dejavnosti ali čiščenja je treba polnilnik izklopiti iz omrežja.
- Ko polnilnik ni v rabi, ga je treba izklopiti iz električnega omrežja

### POZOR! Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov.

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

Baterije Li-ion lahko iztečejo, se vžgejo ali eksplodirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati. Baterije Li-ion vsebujejo zaščitne elektronske elemente, ki v primeru poškodbe lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

### ZGRADBA IN NAMEN

Vrtalnik-vijačnik je električno orodje, napajano iz baterije. Pogon sestavlja akumulatorski motor s stalnim tokom in trajnimi magneti skupaj s planetnim prenosom. Vrtalnik-vijačnik je namenjen za privijanje in izvijanje vijakov v lesu, kovini, umetnih materialih in keramiki ter za vrtnje odprtvin v omenjenih materialih. Električna orodja z akumulatorskim pogonom, brezžična, se še posebej izkažejo pri opravkih, ki so neposredno povezana z opremljanjem notranjosti, adaptacijo prostorov ipd.

 **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Hitrovpeljna glava
2. Kolut za nastavev vrtilnega momenta
3. Preklopnik smeri vrtnje
4. Vpenjalo za priklp polnilnika
5. Vklpno stikalo
6. Osvetlitev
7. Polnilnik
8. Dioda (LED)

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

### MEANING OF SYMBOLS



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE




INFORMACIJA

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Polnilnik 1 kos

### POLNJENJE BATERIJE

 Vrtalnik-vijačnik je dostavljen z delno napolnjeno baterijo. Polnjenje baterije je treba izvajati v pogojih, ko je temperatura okolice 4°C - 40°C. Baterija, ki dolgo ni bila rabljena, doseže optimalno moč po približno 3-5 cikih polnjenja in praznjenja.



• Vtičak kabla polnilnika vložite v vtič za priključek polnilnika (4), ki je nameščen v ročaju vijačnika (slika A).

• Polnilnik (7) priključite na omrežje 230V AC.

• Na polnilniku (7) zasveti rdeča dioda LED (8) (slika B).



• **Rdeče svetenje diode LED (8)** – signalizira priključek napetosti in da poteka postopek polnjenja baterije.

• **Zeleno svetenje diode LED (8)** – pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.



Dioda LED (8) sveti zeleno do trenutka izklopa polnilnika iz omrežja. Po izpraznitvi je potreben minimalni čas polnjenja baterije okrog 3 – 5 ur, da bi se dosegla polna napolnitev baterije. Pri normalni uporabi je moč baterijo vrtalnika-vijačnika napolniti velikokrat. Da bi ohranili vrtalnik-vijačnik v dobrem stanju, je treba njeno baterijo polniti najmanj enkrat na 6 mesecev.



**Med polnjenjem se baterije močno segrevajo. Ne uporabljajte orodja takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem se prepreči poškodovanje baterije.**

### ZAVORA VREtenA



Vrtalnik-vijačnik je opremljen z elektronsko zavoro, ki takoj po sprostitvi pritiska na vklopno tipko (5) zaustavi vreteno. Zavora zagotavlja natančno privijanje in vrtnje in ne dopušča pretega obračanja vretena po izklopu.

## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP



**Vklop** – pritisnite vklopno tipko (5).

**Izklop** – sprostite pritisk na tipki vklopnega stikala (5).



Vsakokratni pritisk na vklopno stikalo (5) povzroči prižig diode (LED) (6), ki osvetli delovno mesto.

### REGULACIJA VRtilNE HITROSTI



Hitrost privijanja ali vrtnje je mogoče med delom regulirati s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na vklopno stikalo (5). Regulacija hitrosti omogoča počasen start, kar pri vrtnju odprtvin v mavcu ali glazuri prepreči zdrs svedra, pri privijanju in odvijanju pa pomaga obdržati nadzor nad delom.

### PREOBREMENITVENA SKLOPKA



Nastavev koluta za nastavev vrtilnega momenta (2) v izbrani položaj povzroči trajno nastavev sklopke na določeno vrednost vrtilnega momenta. Po tem, ko je dosežena vrednost nastavljenega vrtilnega momenta, se samodejno izklopi preobremenitvena sklopka. To varuje pred privitjem vijaka pregloboko ali pred poškodbami na vrtalniku-vijačniku.

### REGULACIJA VRtilNEGA MOMENTA



• Za različne navoje in razne materiale se uporabljajo različne vrednosti vrtilnega momenta.

• Vrtilni moment je tem večji tem večje je število, ki ustreza danemu položaju (slika C).

• Kolut za nastavev vrtilnega momenta (2) nastavite na določeno vrednost vrtilnega momenta.

• Vedno je treba delo začeti z vrtilnim momentom manjše vrednosti.

• Stopenjsko povečujte vrtilni moment, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.



• Za odvijanje vijakov je treba izbrati višje nastavitve.


• Za vrtnje je treba izbrati nastavev, označeno s simbolom svedra. Pri tej nastavitvi je dosežena najvišja vrednost vrtilnega momenta.


- Sposobnost izbire ustrezne nastavitve vrtilnega momenta se pridobi s prakso.

 **Nastavitev koluta za nastavev vrtilnega momenta v položaj vrtnanja povzroči izkllop preobremenitvene sklopke.**


## NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

-  Preklopnik smeri vrtnanja (3) nastavite na srednji položaj.
-  Držite zadnji kolot hitrovpjenjalne glave (1) in obračajte prednji kolot v nasprotni smeri urinega kazalca, s čimer dosežete željeno oddaljenost med čeljustmi, ki omogoča vložitev svedra ali vijačnega nastavka (slika D).
- Za montažo delovnega orodja je treba držati zadnji kolot hitrovpjenjalne glave (1), obrniti prednji kolot v smeri urinega kazalca in močno priviti.

 Odstranitev delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu od namestitve.

 **Ob pričvrstitvi svedra ali vijačnega nastavka v hitrovpjenjalno glavo je treba paziti na ustrezno lego orodja. Pri uporabi kratkih vijačnih nastavkov ali svetrov je treba dodatno uporabiti magnetno vpenjalo kot podaljšek.**


## SMER VRTENJA V DESNO – LEVO

 S pomočjo preklopnika obratov (3) se izbere smer vrtnanja vretena (slika E).


Vrtenje v desno – nastavite preklopnik (3) v skrajni levi položaj.


Vrtenje v levo – nastavite preklopnik (3) v skrajni desni položaj.

\* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika glede na vrtenje lahko drugačen, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku ali ohišju orodja.

 Varen položaj je srednji položaj preklopnika smeri vrtnanja (3), ki onemogoča naključen zagon električnega orodja.


- V tem položaju ni mogoče zagnati vrtnalnika-vijačnika.
- V tem položaju se opravlja menjava svetrov ali nastavkov.
- Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtnanja (3) v pravilnem položaju.

 **Menjavo smeri vrtnanja ni dovoljeno opravljati takrat, ko se vreteno vrtnalnika-vijačnika obrača.**

 **Dolgotrajno vrtnanje pri nizki hitrosti vrtnanja vretena lahko povzroči pregretje motorja. Vrtnanje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute.**

## VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

### MENJAVA HITROVPENJALNE GLAVE

 Hitrovpjenjalna glava je navita na navoj vrtnalnika-vijačnika in dodatno zavarovana z vijakom.

- Preklopnik smeri vrtnanja (3) nastavite na srednji položaj.
- Razširite čeljusti hitrovpjenjalne glave (1) in odvijte pritrdilni vijak (levi navoj) (slika F).
- Inbus ključ pričvrstite v hitrovpjenjalno glavo in rahlo udarjate v drugi konec imbus ključa.
- Odvijte hitrovpjenjalno glavo.
- Montaža hitrovpjenjalne glave poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže le-te.

 Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Baterijski vrtnalnik – vijačnik	
Parameter	Vrednost
Napetost baterije	10,8 V DC
Vrsta baterije	Li-Ion
Kapaciteta baterije	1300 mAh
Območje vrtilne hitrosti v jalovem teku	0-550 min <sup>-1</sup>
Območje hitrovpjenjalne glave	0,8-10mm
Območje regulacije vrtilnega momenta	1 – 20 plus vrtnanje
Maks. vrtilni moment (mekho vijačenje)	11 Nm
Maks. vrtilni moment (trdo vijačenje)	25 Nm
Razred zaščite	III
Teža	0,95 kg
Leto izdelave	2018

Polnilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Napetost polnjenja	13,5 V DC
Maks. tok polnjenja	350 mA
Čas polnjenja	3-5 h
Razred zaščite	II
Teža	0,07 kg
Leto izdelave	2018


### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH


Stopnja zvočnega pritiska: L<sub>pA</sub> = 69 dB(A); K = 3 dB(A)

Stopnja zvočne moči: L<sub>wA</sub> = 80 dB(A); K = 3 dB(A)

Stopnja vibracij: a<sub>h</sub> = 1,63 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdrave ljudi.
---	--

	Baterij ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ni jih dovoljeno odvreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba ustrezno reciklirati v skladu s trenutnimi predpisi o reciklaži baterij.
Li-Ion	

\* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju - Grupa Topex), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

## ORIGINALI APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

### **AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS 50G271**

**PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.**

#### PAGRINDINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

- Dirbdami su įrankiu naudokite klausos organų apsaugos priemones. Dėl triukšmo gali sutrikti klausia.
- Įrankį naudokite su papildomomis rankenomis, esančiomis elektrinio įrankio komplekte. Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- Įrankiui veikiant, nekeiskite suklio sukimosi krypties. Dėl to įrankis gali sugesti.

#### PAPILDOMOS SAUGAUS DARBO SU GRĘŽTUVU – SUKTUVU TAISYKLĖS

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamą akumuliatorių ir įkroviklį.
- Akumuliatorių laikykite atokiau nuo ugnies. Nepalikite jo ilgiam laikui aplinkoje, kurioje vyrauja aukšta temperatūra (saulėtose vietose, arti šildytuvų ar bet kokiose vietose, kuriose vyrauja aukštesnė nei 50° C temperatūra).
- Akumuliatoriaus negalima krauti ilgiau nei 8 valandas, dėl to akumuliatorius gali sugesti.
- Nekraukite akumuliatoriaus esant žemesnei nei 0° C temperatūrai.
- Gręžtuvo – suktuvo komplekte esantis įkroviklis yra skirtas tik šio gaminio įkrovimui. Nenaudokite jo kitiems tikslams.
- Į įkroviklį negalima dėti jokių metalinių daiktų.
- Įrankiui veikiant negalima keisti suklio sukimosi krypties. Priešingu atveju gręžtuvas – suktuvus gali sugesti.
- Gręžtuvui – suktuvui valyti naudokite minkštą, sausą audinį. Niekada nenaudokite jokių cheminių skysčių arba alkoholio.
- Prieš valydami, gręžtuvą – suktuvą išjunkite iš elektros įtampos tinklo.
- Jeigu numatoma įkrauti kelis akumuliatorius paeiliui, tarp įkrovimų būtina 30 minučių pertrauka.
- Akumuliatoriaus įkrovimas galimas tik tuo atveju, kai jis yra išsikrovęs.
- Jeigu su gręžtuvu – suktuvu dirbote trumpai, nekraukite jo akumuliatoriaus papildomai.

#### DETALIOS SAUGAUS NAUDOJIMOSI ĮKROVIKLIU TAISYKLĖS

- Išsaugokite šią instrukciją. Joje yra svarbios saugos ir naudojimosi įkrovikliu instrukcijos.
- Prieš pradėdami naudoti įkroviklį, perskaitykite visą šioje instrukcijoje esančią informaciją, susipažinkite su ženklais ant įkroviklio ir gaminio, kuriam įkroviklis yra skirtas.
- Siekiant sumažinti kūno sužalojimo pavojų, įkroviklį galima naudoti tik ličio jonų akumuliatorių įkrovimui. Kito tipo akumuliatorius gali sprogti ir sužaloti dirbantįjį arba tapti materialinės žalos priežastimi.
- Saugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens poveikio.
- Įkroviklio gamintojo nerekomenduojamų ir netiekiamų prijungimo elementų naudojimas kelia gaisro, kūno sužalojimo arba elektros smūgio pavojų.
- Būtina įsitikinti ar nekeyla pavojus užminti elektros laidą, t.y. jis neištiestas praėjime, nėra pavojaus kitaip jį pažeisti (pvz., pernelę stipriai įtempti).

- Jeigu nebūtina, nenaudokite ilgintuvo. Netinkamo ilgintuvo naudojimas kelia gaisro ir elektros smūgio pavojų. Jeigu ilgintuvą naudoti būtina, tai visų pirma reikia įsitikinti ar:
- ilgintuvo lizdas tinką įkroviklio originalaus elektros laido kištukui;
- ilgintuvo techninė būklė yra gera.
- Nenaudokite įkroviklio su pažeistu elektros laidu arba kištuku. Gedimus turi pašalinti kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite po stipraus smūgio, numesto ar kitu būdu apgadinto įkroviklio. Įkroviklio patikrinimas, t.y. būtinas remontas turi būti atliekamas autorizuotoje remonto dirbtuvėje.
- Neardykite įkroviklio patys. Bet kokius remonto darbus patikėkite autorizuotos remonto dirbtuvės meistrams. Neteisingai surinkus įkroviklį kyla elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Prieš atliekant bet kokius įkroviklio aptarnavimo arba valymo darbus, jį reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo.
- Kai įkrovikliu nesinaudojama, jį būtina išjungti iš elektros įtampos tinklo.

**ĮSPĖJIMAS! Įrankis skirtas tik darbiui patalpų viduje.**

**Nepaisant saugios konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka sužalojimų pavojus.**

**Jeigu ličio jonų akumuliatorius labai įkais arba įvyks trumpas jungimasis, jis gali ištekėti, užsidegti ar sprogti. Nelaikykite akumuliatoriaus automobilyje karštomis, saulėtomis dienomis. Neardykite akumuliatoriaus. Ličio jonų akumuliatoriai turi apsauginius įrengimus, kurie dėl pažeidimo gali užsidegti arba sprogti.**

#### **KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS**

Gręžtuvas – suktuvus yra elektrinis, akumuliatorinis įrankis. Jis varomas varikliu su pastovios srovės magnetais ir planetarine pavara. Gręžtuvas – suktuvus skirtas medvaržčių ir varžtų išsukimui, ir įsukimui į medį, metalą, plastmasę, ir keramiką bei ertmių gręžimui išvardintose medžiagose. Akumuliatoriumi varomi elektriniai įrankiai (bei laido) ypatingai naudingi įvairiems vidaus, patalpų apdailos darbams ir pan.



**Draudžiama elektrinį įrankį naudoti ne pagal paskirtį.**

#### **GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS**

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Greito tvirtinimo griebtuvas
2. Sukimosi momento reguliavimo žiedas
3. Sukimosi krypties jungiklis (reversas)
4. Įkroviklio prijungimo lizdas
5. Jungiklis
6. Apšvietimas
7. Įkroviklis
8. Diodas LED

\* Paveikslas ir gaminys gali skirtis

#### **MEANING OF SYMBOLS**



DĖMESIO



ĮSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA


#### **KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI**


1. Įkroviklis

- 1 vnt.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI


### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

 Gręžtuvas – suktuvas tiekiamas su dalinai įkrautu akumuliatoriumi. Akumuliatoriaus įkrovimo sąlygos – aplinka, kurioje vyrauja nuo 4° C iki 40° C temperatūra. Ilgesnį laiką nenaudotas akumuliatorius pilnai įsikrauna po 3 - 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.


 Įkroviklio laido kištuką įstatykite į gręžtuvo - suktuvo korpuse esantį įjungimo lizdą (4) (pav. A).


• Įjunkite įkroviklį (7) į elektros įtampos tinklo lizdą 230V AC.

• Užsideda raudonas įkroviklio (7) diodas LED (8) (pav. B).


 Šviečiantis raudonas spalvos diodas LED (8) - įspėja, kad įjungta įtampa ir vyksta akumuliatoriaus įkrovimo procesas.

• Šviečiantis žalios spalvos diodas LED (8) - įspėja, kad akumuliatorius pilnai įkrautas.

 Žalios spalvos diodas LED (8) švies tol, kol įkroviklis bus įjungtas į elektros įtampos tinklą (išjungus užges). Išsikrovusio akumuliatoriaus minimalus įkrovimo laikas, apytikriai, 3 ÷ 5 valandos, tiek laiko užtenka, kad akumuliatorius visiškai įsikrautų. Teisingai naudojama gręžtuvo – suktuvo akumuliatorių galima įkrauti daug kartų. Siekiant palaikyti gerą gręžtuvo – suktuvo techninę būklę, jo akumuliatorių reikia įkrauti bent vieną kartą per šešis mėnesius.


 Įkrovimo metu, akumuliatorius labai stipriai įkaista. Nedirbkite iškart, vos tik akumuliatorius įsikrauna, palaukite kol jis atvės (iki kambario temperatūros). Taip apsaugosite akumuliatorių nuo gedimo.

### SUKLIO STABDYS


 Gręžtuvas – suktuvas turi elektroninį suklio stabdį, kuris, atleidus jungiklio mygtuką (5) iškart sustabdo sukį. Stabdys užtikrina tikslų sukimą ir gręžimą, o išjungus įrankį neleidžia sukliui judėti.

## DARBAS IR REGULIAVIMAS


### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

 Įjungimas – paspauskite įjungimo mygtuką (5).


išjungimas – paleiskite įjungimo mygtuką (5).

 Kiekvieną kartą, paspaudus įjungimo mygtuką (5) užsideda diodai (LED) (6), apšviečiantys darbo vietą.


### SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS

 Sukimo ir gręžimo greitį, darbo metu, galima reguliuoti stipriau ar silpniau spaudžiant įjungimo mygtuką (5). Greičio reguliavimas įmanomas dėl lėto „starto“, taip išvengiama grąžto slydimo gręžiant angas gipse arba keramikoje bei atsiranda galimybė kontroliuoti įsukimo ir išsukimo eigą.

### APSAUGINĖ MOVA NUO PERKROVOS

 Sukimo momento reguliavimo žiedo (2) nustatymas pasirinkta padėtimi, stabiliai užtvirtina apsauginę movą pasirinkto sukimo momento verte. Pasiekus pasirinktą sukimo momentą, apsauginė mova nuo perkrovos atsijungia automatiškai. Tai užtikrina varžto įsukimo gylį (neleidžia įsukti pernelyg giliai), apsaugo gręžtuvą – suktuvą nuo gedimų.

### SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

 Skirtingiems varžtams sukti ir skirtingoms medžiagoms apdoroti turi būti naudojami skirtingų verčių sukimo momentai.

• Kuo didesnis skaičius ant sukimo momento reguliavimo žiedo, tuo didesnis sukimo momentas (pav. C).

• Sukdami sukimo momento reguliavimo žiedą (2) nustatykite reikiamos vertės sukimo momentą.

• Darbą visada pradėkite nustatę mažesnės vertės sukimo momentą.

• Sukimo momentą didinkite palaipsniui tol, kol pasieksite reikiamą rezultatą.

• Varžtų sukimui rinkitės didesnį sukimo momentą.

• Norėdami gręžti rinkitės grąžto simbolį. Esant šiam nustatymui sukimo momentas yra didžiausias.

• Gebėjimas tinkamai pasirinkti sukimo momentą įgyjamas dirbant (praktikuojantis).



**Sukimo momento reguliavimo žiedą nustatčius ties grąžto simboliu apsauginė mova nuo perkrovos neaktyvi.**

### DARBINIO PRIEDO TVIRTINIMAS



• Sukimo krypties jungiklį (3) nustatykite ties viduriu.

• Priliekiant greitaigio tvirtinimo griebtuvo galinį žiedą (1) bei sukant priekinį žiedą prieš laikrodžio rodyklę, reikiama pločiu, atveriami gnybtai į kuriuos įstatomi grąžtai ar sukimo antgaliai (pav. D).

• Norint įtvirtinti darbinį priedą, reikia prilaukti greitaigio tvirtinimo griebtuvo (1) galinį žiedą ir sukant priekinį žiedą, laikrodžio rodyklę kryptimi, stipriai prisukti.



Darbinis priedas išimamas atvirksčiu ju įdėjimui eiliskumu.



**Tvirtinant grąžtą ar sukimo antgalį, greito veržimo griebtuve, reikia atkreipti dėmesį ar teisingai įstatytas darbinis priedas. Tvirtinant trumpus sukimo antgalius ar grąžtus, reikia naudoti papildomą magnetinį laikiklį, kaip paigūnimą.**

### SUKIMO KRYPTIS Į DEŠINĖ IR KAIRĖ



Sukimo krypties jungikliu (3) nustatoma suklio sukimosi kryptis (pav. E).

**Sukimas į dešinę** - jungiklį (3) pastumkite iki galo į kairę.

**Sukimas į kairę** - jungiklį (3) pastumkite iki galo į dešinę.

\* Perspėjame, kad išimtiniais atvejais jungiklio padėtis nustatant sukimo kryptį gali skirtis nuo aprašytos. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant jungiklio arba įrankio korpuso.



Sukimosi krypties jungiklis (3), nustatytas ties viduriu, apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įsijungimo.

• Nustačius šia padėtimi gręžtuvas – suktuvas neįsijungia.

• Nustačius šia padėtimi keičiami grąžtai arba antgaliai.

• Prieš įjungiant reikia patikrinti, ar sukimosi krypties jungiklis (3) nustatytas reikiama padėtimi.



**Negalima keisti sukimosi krypties, kai gręžtuvo – suktuvo suklys sukasi.**



**Ilgą laiką gręžiant mažais sūkais variklis gali perkaisti. Dirbti reikia su pertraukomis arba, kas tam tikrą laiko tarpą, leisti įrankiui dirbti maksimaliais sūkais be apkrovos, apytikriai 3 min.**

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

### GREITO VERŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS



Greito veržimo griebtuvas yra užsuktas ant gręžtuvo – suktuvo suklio sriegio ir papildomai pritvirtintas varžtu.

• Sukimosi krypties jungiklį (3) nustatykite ties viduriu.

• Atverkite greito veržimo griebtuvo (1) gnybtus ir atsukite tvirtinimo varžtą (kairysis sriegis) (pav. F).

• Į griebtuvą įstatykite šešiakampį raktą ir nestipriai suduokite per kitą rakto galą.

• Atsukite greito veržimo griebtuvą.

• Greito veržimo griebtuvas uždedamas atvirksčiu nuėmimui eiliskumu.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Akumulatorinis gręžtuvas - suktuvas	
Dydis	Vertė
Akumulatoriaus įtampa	10,8 V DC
Akumulatoriaus tipas	Li-Ion
Akumulatoriaus talpa	1300 mAh
Sūkių skaičius, be apkrovos	0-550 min <sup>-1</sup>
Greito tvirtinimo griebtuvo skersmuo	0,8-10mm
Sūkių skaičiaus reguliavimo ribos	1 – 20 taip pat ir gręžimo
Maksimalus sukimo momentas (sukimas minkštas)	11 Nm
Maksimalus sukimo momentas (sukimas kietas)	25 Nm
Apsaugos klasė	III
Svoris	0,95 kg
Gamybos data	2018

Įkroviklis	
Dydis	Vertė
Įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Įkrovimo srovė	13,5 V DC
Maksimalus įkrovimo srovės stiprumas	350 mA
Įkrovimo laikas	3-5 h
Apsaugos klasė	II
Svoris	0,07 kg
Gamybos data	2018


### DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ


Garso slėgio lygis:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Garso galios lygis:  $L_{wA} = 80$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Vibracijos pagreio vertė:  $a_{rh} = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreipkitės į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	---

	Akumuliatorių arba baterijų nemeskite kartu su kitomis buitinėmis atliekomis taip pat negalima jų mesti į ugnį arba vandenį. Pažeistus arba susidėvėjusius akumuliatorius/baterijas atiduokite atitinkamam perdirbimui, pagal galiojančią direktyvą, dėl akumuliatorių ir baterijų utilizacijos.
Li-Ion	

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komercinius tikslus visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

LV

## LIETOSĖNAS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

### AKUMULATORA URBĖJMAŠINA-SKRŪVGRIEZIS 50G271

**PIEZĖME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOSĖNAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĖGI IZLASĖT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.**

### ĪPAŠĖ DROŠĖBAS NOTEIKUMI

- Uzlikt dzirdes aizsargus darba laikā ar iekārtu. Troksnis var sekmēt dzirdes zudumu.
- Ierice ir jāizmanto kopā ar piegādātiem papildu rokturiem. Kontroles zudums var izraisīt operatora ķermeņa bojājumus.
- Nedrīkst mainīt iekārtas darbārpstas griezes virzienu iekārtas darbības laikā. Pretējā gadījumā var sabojāt elektroinstrumentu.

### PAPILDU DROŠĖBAS NORĀDĪJUMI DROŠAM DARBAM AR URBĖJMAŠĪNU - SKRŪVGRIEZI

- Nepieciešams izmantot tikai ieteikto akumulatoru un lādētāju.
- Akumulators nedrīkst atrasties uguns tuvumā. To nedrīkst ilgstoši atstāt vidē, kur ir augsta temperatūra (piem., saulē, sildītāju tuvumā vai arī tur, kur gaisa temperatūra ir augstāka par 50°C).
- Akumulatora uzlādes laiks nedrīkst būt lielāks par 8 stundām, pretējā gadījumā akumulators var sabojāties.
- Jāzvairst no akumulatora uzlādes gaisa temperatūrā zem 0°C.
- Lādētājs, kas tika piegādāts kopā ar urbĖjmašinu-skrūvgriezi, ir paredzēts darbam tikai ar šo iekārtu. To nedrīkst izmantot citiem mērkjiem.
- Lādētājā nedrīkst likt metāla priekšmetus.
- Griezes virzienu nedrīkst mainīt iekārtas darbārpstas darbības laikā. Pretējā gadījumā urbĖjmašina-skrūvgriezis var sabojāties.
- UrbĖjmašinas-skrūvgrieža tīrīšanai ir jāizmanto mīkstsais, sausais auduma gabals. Aizliegts lietot tīrīšanas līdzekļus vai spirtu.
- Pirms lādētāja tīrīšanas uzsāksšanas tas ir jāatslēdz no elektrotīkla.
- Ja vairāki akumulatori ir jāuzlādē pēc kārtas, starp uzlādēm ir jātaisa 30 minūšu lieli pārtraukumi.
- Akumulatora uzlādi veikt tikai tā izlādes gadījumā.
- Nedrīkst uzlādēt akumulatoru pēc īslaicīgas urbĖjmašinas-skrūvgrieža izmantošanas.

### ĪPAŠĖ DROŠĖBAS NOTEIKUMI LĀDĒTĀJAM

- Šī instrukcija ir jāsauglabā. Tā satur svarīgu informāciju par lādētāja drošību un lietošanu.
- Pirms lādētāja lietošanas uzsāksšanas nepieciešams izlasīt visu instrukcijā ietverto informāciju par lādētāju, kā arī iepazīties ar lādētāja un lādētājam paredzētās ierices apzīmējumiem.
- Lai samazinātu ķermeņa bojājuma iespējamo risku, lādētājs ir jāizmanto tikai Li-Ion tipa akumulatoru uzlādei. Cita tipa akumulatori var uzsprāgt, radot ķermeņa bojājumus vai materiālus zaudējumus.
- Lādētāju nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.
- Izmantojot pievienojamus elementus, kurus lādētāja ražotājs neiesaka vai nepārdod, var izraisīt ugunsgrēku, ķermeņa bojājumus vai elektriskās strāvas triecienus.
- Jāpārlicinās, ka barošanas vads nav pakļauts uzskāpšanas riskam, neatrodas ejā, kā arī nav pakļauts citiem riska faktoriem (piemēram, pārāk stiprai nostiepšanai).

- Ja nav absolūtas vajadzības, pagarinātājs nav jāizmanto. Neatbilstoša pagarinātāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu. Ja pagarinātāja izmantošana ir nepieciešama, vispirms jāpārlicinās, ka:
- Pagarinātāja ligzda ir saderīga ar lādētāja oriģinālo barošanas vada kontaktdakšu;
- Pagarinātājs ir atbilstoši tehniskā stāvoklī.
- Nedrīkst lietot lādētāju ar bojātu barošanas vadu vai kontaktdakšu. Bojājums jānovērš kvalificētai personai.
- Nedrīkst izmantot lādētāju, kas tika pakļauts stipram sitienam, kritienam vai bojāts citā veidā. Lādētāja pārbaude, iespējams remonts ir jāveic autorizētam servisa centram.
- Nedrīkst mēģināt izjaukt lādētāju. Jebkāda veida remontdarbus var veikt autorizētais servisa centrs. Neatbilstoši veikta lādētāja montāža var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.
- Pirms sākt veikt jebkādas lādētāja apkopes vai tīrīšanas darbības, atslēgt lādētāju no elektrotīkla barošanas.
- Kad lādētājs netiek izmantots, tas ir jāatslēdz no elektrotīkla.

**UZMANĪBU! Elektroinstruments ir domāts izmantošanai iekšējās telpās.**

**Neskatoties uz drošu elektroinstrumenta konstrukciju, kā arī drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.**

Li-ion akumulatori var iztecēt, aizdegties vai uzsprāgt, ja tiks uzsilīti līdz augstai temperatūrai vai ja notiks issavienojums. Nedrīkst uzglabāt akumulatorus automašīnā karstās un saulainās dienās. Nedrīkst atvērt akumulatoru. Li-ion akumulatori satur elektroniskus aizsargelementus, kas bojājumu gadījumā var radīt akumulatora aizdegšanos vai uzsprāgšanu.

## UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Urbjmašīna-skrūvgriezis ir elektroinstruments, kas tiek barots no akumulatora. Tā piedziņu veido līdzstrāvas kolektora dzinējs ar pastāvīgiem magnētiem un planetāro pārnesumu. Urbjmašīna-skrūvgriezis ir domāts skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī caurumu urbšanai šādos materiālos: koksne, metāls, plastmasa un keramika. Bezvadu elektroinstrumenti ar akumulatora piedziņu ir īpaši noderīgi telpu apdares u.tml. darbos.



**Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot neatbilstoši mērķim, kuram tas ir paredzēts.**

## GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem iekārtas elementiem, kas ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Ātrdarbības patrona
2. Griezes momenta regulēšanas gredzens
3. Griezes virziena pārslēdzējs
4. Lādētāja pieslēgšanas ligzda
5. Slēdzis
6. Apgaismojums
7. Lādētājs
8. LED diode

\* Attēls un izstrādājums var netaisīt atšķirības.

## SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

## APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Lādētājs - 1 gab.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### AKUMULATORA UZLĀDE

- Urbjmašīna-skrūvgriezis tiek piegādāts ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Tas jāuzlādē no 4°C līdz 40°C gaisa temperatūrā. Akumulators, kas ilgstoši netika izmantots, sasniegs pilnu barošanas spēju aptuveni pēc 3-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem.
- Ielikt lādētāja barošanas vada kontaktdakšu lādētāja pieslēgšanas ligzdā (4) urbjmašīnas-skrūvgrieža korpusā (**A att.**).
- Lādētājam (7) ledegsies sarkanā LED diode (**B att.**).
- Sarkanās LED diodes (8) degšana** – signalizē par sprieguma pieslēgšanu un akumulatora uzlādes procesu.
- Zaļās LED diodes (8) degšana** – signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādējies.
- LED diode (8) degs zaļā krāsā, kamēr lādētājs netiks atslēgts no kontakttīzligzdas. Pēc izlādēšanas minimālais lādēšanas laiks ir apt. 3 - 5 stundas, lai sasniegtu akumulatora pilnu uzlādēšanas stāvokli. Normālas izmantošanas gadījumā urbjmašīnas-skrūvgrieža akumulators var tikt lādēts vairākas reizes. Lai uzturētu urbjmašīnu-skrūvgriezi atbilstošā stāvoklī, akumulators jāuzlādē vismaz vienu reizi sešos mēnešos.

- Uzlādes laikā akumulators stipri uzkarst. Neveikt darbu uzreiz pēc lādēšanas – uzgaidīt, kamēr akumulators sasniegs istabas temperatūru. Tas pasargās no akumulatora bojājumiem.**

### DARBVĀRPSTAS BREMZES

- Urbjmašīnai-skrūvgriezim ir elektroniskās bremzes, kas nekavējoties aptur darbvārpstu, kad tiek samazināts spiediens uz slēdža (5) pogu. Bremzes nodrošina ieskrūvēšanas un urbsšanas precizitāti, nepieļaujot darbvārpstas brīvo griešanos pēc izslēgšanas.

## DRBS/ IESTĀTĪJUMI

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

- Ieslēgšana** – nospiežot slēdža (5) pogu.
- Izslēgšana** – samazināt spiedienu uz slēdža (5) pogu.

- Katru reizi nospiežot slēdža (5) pogu, ieslēdzas LED diode (6), kas apgaismo darba vietu.

### GRIEZES ĀTRUMA REGULĒŠANA

- Skrūvēšanas vai urbsšanas ātrumu var regulēt darba laikā, samazinot vai palielinot spiedienu uz slēdža (5) pogu. Ātruma regulēšana nodrošina lēnu darba uzsākšanu, kas atver urbsšanas laikā ģipsi vai flīzes aizsargā no urbja slidēšanas, savukārt, ieskrūvēšanas un izskrūvēšanas laikā palīdz kontrolēt situāciju.

### PĀRSLODZES SAJŪGS

- Griezes momenta regulēšanas gredzena (2) izvietojums izvēlētājā pozīcijā nosaka pastāvīgu sajūga izvietojumu noteiktā griezes momenta lielumā. Sasniedzot uzstādīto griezes momentu, notiek automātiskā pārslodzes sajūga atslēgšana. Tas aizsargā no pārāk dziļas skrūves ieskrūvēšanas vai no urbjmašīnas-skrūvgrieža bojājumiem.

### GRIEZES MOMENTA REGULĀCIJA



- Dažādām skrūvēm un materiāliem nepieciešams izmantot dažāda lieluma griezes momentus.
- Jo lielāks ir griezes moments, jo lielāks ir skaitlis, kas atbilst dotam stāvoklim (**C att.**).
- Uzlikt griezes momenta regulēšanas gredzenu (2) nepieciešamajā griezes momenta lielumā.
- Darbs vienmēr jāskā ar mazāku griezes momenta lielumu.
- Griezes moments ir jāpalielina pakāpeniski, kamēr tiks sasniegts vēlamais rezultāts.


## TEHNISKIE PARAMETRI


- Izskrūvējot skrūves, jāizvēlas lielākas griezes momenta vērtības.
- Urbšanai ir jāizvēlas iestatījumi, kas apzīmēti ar urbja simbolu. Šajā iestatījumā tiek iegūta vislielākā griezes momenta vērtība.
- Spēja izvēlēties atbilstošu griezes momenta lielumu rodas līdz ar praksi.

 **Uzstādot griezes momenta regulēšanas gredzenu urbšanas pozīcijā, pārslodzes sajūgs tiek dezaktivēts.**


### DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA

-  Uzlikt griezes virzienu pārslēdzēju (3) vidusstāvokli
-  Pieturot ātrdarbības patronas (1) aizmugurējo gredzenu un grieztot priekšējo gredzenu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, tiek iegūts nepieciešamais žokļu atvērums, kas ļauj ielikt vajadzīgo uzgali vai urbi (D att.).
- Lai piestiprinātu darbinstrumentu, nepieciešams pieturēt ātrdarbības patronas (1) aizmugurējo gredzenu un griezt priekšējo gredzenu pulksteņrādītāja virzienā, un stingri aizskrūvēt.

 Darbinstrumenta demontāža notiek tā montāžai pretējā secībā.

 **Piestiprinot urbi vai uzgali ātrdarbības patronā, jāpievērš uzmanība darbinstrumenta atbilstošam izvietojumam. Izmantojot isus skrūvgrieža uzgali, jālieto papildu magnētiskais satvērējs kā pagarinātājs.**

### KREISAIS/LABAIS GRIEZES VIRZIENS

 Pateicoties griezes virzienu pārslēdzējam (3), tiek mainīts darbvirpsta griezes virziens (E att.).


**Griešanās pa labi** - novietot pārslēdzēju (3) kreisajā malējā stāvoklī.


**Griešanās pa kreisi** - novietot pārslēdzēju (3) labajā malējā stāvoklī.

\* Brīdinājums: Dažos gadījumos pārslēdzēja stāvoklis attiecībā pret griezes virzienu var atšķirties no augstāk minētā apraksta. Nepieciešams pievērst uzmanību simboliem, kas atrodas uz pārslēdzēja vai ierīces korpusa.

 Griezes virzienu pārslēdzēja (3) vidusstāvoklis ir drošais stāvoklis, kas aizsargā pret gadījuma elektroinstrumenta iedarbināšanos.


- Šajā stāvoklī nevar iedarbināt urbja mašīnu-skrūvgriezi.
- Šajā stāvoklī netiek mainīti urbji vai uzgali.
- Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griezes virzienu pārslēdzējs (3) atrodas atbilstošā pozīcijā.

 **Nedrīkst mainīt griezes virzienu urbja mašīnas-skrūvgrieža darbvirpsta griešanās laikā.**

 **Ilglaicīgā urbšana zemajā darbvirpsta griezes ātrumā var pārkarsēt elektrodzinēju. Tādejādi periodiski ir jātaisa pārtraukumi darbā vai jāļauj, lai ierīce strādā maksimālos apgriezienos bez slodzes apmēram 3 minūtes.**

## APKALPOŠANA UN APKOPE

### ĀTRDARBĪBAS PATRONAS NOMAĪNA

 Ātrdarbības patrona ir pieskrūvēta pie urbja mašīnas-skrūvgrieža darbvirpsta un papildus nodrošināta ar nostiprinātājskrūvi.

- Novietot griezes virzienu pārslēdzēju (3) vidusstāvoklī.
- Atvērt ātrdarbības patronas (1) žokļus un izskrūvēt nostiprinātājskrūvi (kreisā vītne) (F att.).
- Ielikt sešstūra atslēgu ātrdarbības patronā un viegli uzstāt sešstūra atslēgas otram galam.
- Atskrūvēt ātrdarbības patronu.
- Ātrdarbības patronas montāža notiek tās demontāžai pretējā secībā.

 Jebkāda veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja autorizētos servisa centros.

### NOMINĀLO PARAMETRU DATI

Akumulatora urbja mašīna-skrūvgriezis	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	10,8 V DC
Akumulatora tips	Li-Ion
Akumulatora kapacitāte	1300 mAh
Griezes ātruma diapazons tukšgaitā	0-550 min <sup>-1</sup>
Ātrdarbības patronas diapazons	0,8-10mm
Griezes momenta regulēšanas diapazons	1 – 20 plus urbšana
Maks.griezes moments (mikstā skrūvēšana)	11 Nm
Maks.griezes moments (cietā skrūvēšana)	25 Nm
Elektroaizsardzības klase	III
Masa	0,95 kg
Ražošanas gads	2018

Lādētājs	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Uzlādes spriegums	13,5 V DC
Maks. uzlādes strāva	350 mA
Uzlādes laiks	3-5 h
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	0,07 kg
Ražošanas gads	2018


### DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM


Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{wA} = 80$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_h = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## VIDES AIZSARDZĪBA

 Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliecot elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas, ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveļu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

 Akumulatorus/ baterijas nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, mest uguni vai ūdeni. Bojāti vai nolietoti akumulatori ir jānodod pareizajai otrreizējai pārstrādei saskaņā ar spēkā esošu direktīvu par akumulatoru un bateriju utilizāciju.

Li-Ion

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas Kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjers var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

### AKUTRELL-KRUVIKEERAJA 50G271

**TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.**

#### ERIOHUTUSJUHISED

- Seadmega töötamise ajal kandke kuulmiskaitsevahendeid. Liiga tugev müratase võib viia kuulmise kaotamiseni.
- Kasutage elektritööriista koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega. Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.
- Keelatud on muuta seadme spindli pöörlemissuunda seadme töötamise ajal. See võib elektritööriista kahjustada.

#### TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED AKUTRELL- KRUVIKEERAJAGA TÖÖTAMISEL

- Kasutage ainult tootja soovitatud akusid ja laadijaid.
- Hoidke akut eemal tulekolledest. Ärge jätke akut pikemaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (päikese kätte, küttekollete lähedusse või mistahes ruumi, kus temperatuur ületab 50°C).
- Aku laadimise aeg ei tohi ületada 8 tundi, see võib akut kahjustada.
- Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0°C.
- Akutrelliga kaasas olev aku on mõeldud kasutamiseks ainult koos selle tootega. Keelatud on selle kasutamine muul otstarbel.
- Ärge asetage laadijasse mingeid metallesemeid.
- Keelatud on muuta seadme spindli pöörlemissuunda seadme töötamise ajal. See võib elektritööriista kahjustada.
- Kasutage seadme puhastamiseks puhast pehmet kangast. Keelatud on mistahes puhastusvahendi või alkoholi kasutamine.
- Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.
- Kui katvaste laadida järjest rohkem kui ühte akut, jätke laadimiste vahele vähemalt 30-minutilise paus.
- Laadige akut ainult juhul, kui see on tühjaks saanud.
- Ärge pange akut pärast akutrelli lühiajalist kasutamist uuesti laadima.

#### LAADIJA ERIOHTUSJUHISED

- Järgige käesolevat juhendit. See sisaldab olulisi ohutusjuhiseid ja nõuandeid laadija kasutamiseks.
- Enne laadija kasutamist lugege läbi kogu käesolevas juhendis sisalduv laadijat puudutav info. Jälgige tähtsaid laadiljal ja tootel, mille jaoks laadija on mõeldud.
- Et vältida võimalike kehavigastuste ohtu, kasutage laadijat ainult liitium-ioonakude laadimiseks. Muud tüüpi akud võivad plahvatada, põhjustades kehavigastusi või tekitades materiaalselt kahju.
- Vältige laadija kokkupuudet niiskuse või veega.
- Kasutades ühendusjuhtmeid ja muid ühenduselemente, mida laadija tootja ei ole soovitanud või münunud, riskite tulekahju, kehavigastuste või elektrilöögi ohuga.
- Veenduge, et toitejuhe ei asuks kohal, kus sellele võidakse peale astuda, selle otsa komistada, ning et juhett ei ohustaks muud tegurid (näiteks ei oleks juhe liiga pingul).
- Kasutage pikendusjuhet vaid tungival vajadusel. Sobimatu pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi ohtu. Kui pikendusjuhtme kasutamine on siiski vajalik, veenduge enne, et:
  - pikendusjuhtme pistikupesa sobib laadija originaaljuhtme pistikuga,

– pikendusjuhe on tehniliselt korras.

- Keelatud on kasutada kahjustatud juhtme või pistikuga laadijat. Laske kahjustus eemaldada vastava kvalifikatsiooniga isikul.
- Keelatud on kasutada laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustatud. Usaldage laadija kontrollimine ja vajadusel parandamine volitatud hooldusfirmale.
- Ärge üritage laadijat ise lahti võtta. Usaldage kõik parandustööd volitatud hooldusfirmale. Laadija mittenouetekohane lahti võtmine ja kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Enne mistahes hooldustööd või puhastamist lülitage laadija vooluvõrgust välja.
- Kui te laadijat ei kasuta, lülitage see vooluvõrgust välja.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- When the charger is not in use, it should be disconnected from the power network.

**TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.**

**Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.**

**Liitium-ioonakud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või saavad mehaanilisi vigastusi. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada. Liitium-ioonakud sisaldavad turvaseadet, mille vigastamine võib viia aku süttimise või plahvatamiseni.**

#### **EHITUS JA OTSTARVE**

Akutrell-kruvikeeraja on akutoitega elektriseade. Ajami moodustavad muudetava kiirusega püsimagnetitega alalisvoolumootor koos ülekandeseadmega. Akutrell on mõeldud kruvide ja poltide sisse- ja väljakeeramiseks, puudust, metallist, kunstmaterjalist ning keraamilist pindadel ning aukude puurimiseks nendest materjalidest pindadesse. Akutoitel juhtmevaba kruvikeeraja on eriti mugav siseviimistlustöödel ja siseruumide remonditöödel.



**Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega!**

#### **JOONISTE SELGITUS**

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Kiirkinnituspadrn
2. Pöördekiiruse reguleerimise võru
3. Pöörlemissuuna ümberlülit
4. Laadija ühendamise pesa
5. Töölüliti
6. Valgusti
7. Laadija
8. LED-diood

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

#### **KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS**



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS / SEADISTAMINE




INFO


## VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Laadija - 1 tk

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### AKU LAADIMINE

 Akutrell-kruvikeeraja tarnitakse osaliselt laaditud akuga. Aku laadimine peaks toimuma väliskeskonna temperatuuril 4°–40°C. Aku, mida ei ole kaua kasutatud, saavuta täieliku toitevõime pärast 3–5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.


 Ühendage laadija juhtme pistik laadija ühendamise pesasse (4) kruvikeeraja korpusel (**joonis A**).


• Ühendage laadija (7) 230V AC toitevõrgu pistikupesasse.

• Laadija (7) LED-diood (8) süttib punaselt (**joonis B**).


 • **LED-diood (8) põleb punaselt** – annab märku, et toide on sisse lülitatud ja kestab aku laadimine.

• **LED-diood (8) põleb roheliselt** – annab märku, et aku on täis laetud.

 LED-diood (8) jääb roheliselt põlema seni kuni laadija on vooluvõrgust eemaldatud. Pärast aku tühjenemisel tuleb seda laadida vähemalt 3–5 tundi jooksul, et saavutada aku täielik laetus. Normaalse kasutuse korral saab akutrell-kruvikeeraja akut laadida palju kordi. Akutrell-kruvikeeraja hoidmiseks heas tehnilises korras tuleks selle akut laadida vähemalt kord kuue kuu jooksul.

 **Laadimise ajal kuumeneb aku väga tugevalt. Ärge kasutage kruvikeerajat kohe pärast laadimist, laske akul enne jahutada toatemperatuurini. See kaitseb akut kahjustumise eest.**

### SPINDLI PIDUR


 Akutrell-kruvikeeraja on varustatud elektroonilise piduriga, mis peatab spindli koheselt pärast töölülit (5) vabastamist. Pidur ei lase spindlil pärast seadme väljalülitamist vabalt pöörelda, mis tagab kruvi keeramise ja puurimise täpsuse.

## TÖÖ / SEADISTAMINE


### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

 **Sisselülitamine** – vajutage töölülit nupp (5) alla.


**Väljalülitamine** – vabastage töölülit nupp (5).

 Töölülit nupu (5) vajutamisel süttib iga kord diod (LED) (6), mis valgustab töökohta.

### PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMINE

 Pöördekiirust saate töötamise ajal sujuvalt reguleerida suurendades või vähendades töölülitile (5) vajutamise tugevust. Tänu pöördekiiruse reguleerimise funktsioonile on võimalik aeglane start, mis akude puurimisel kipsi või glasuurplaatidesse takistab puuri libisemist, kruvide sisse- ja väljakeeramisel aga aitab säilitada kontrolli tööriista üle.

### ÜLEKOORMUSSIDUR

 Siduri seadistamiseks soovitud pöördemomendile seadke pöördemomendi reguleerimise võru (2) vastavasse asendisse. Valitud pöördemomendi saavutamisel lahutub ülekoormussidur automaatselt. See aitab vältida kruvi keeramist liiga sügavale ning kruvikeeraja kahjustamist.

### PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

 Eri kruvide ja eri materjalide jaoks kasutatakse erinevat pöördemomenti.

• Pöördemoment on seda suurem, mida suurem on vastava asendi juures olev number (**joonis C**).

• Seadke pöördemomendi reguleerimise võru (2) soovitud pöördemomendi väärtusele.


• Alustage tööd alati väiksema pöördekiirusega.

• Suurendage pöördemomenti järk-järgul kuni soovitud tulemuse saavutamiseni.


• Kruvide väljakeeramiseks valige suurem pöördemoment.

• Puurimiseks valige puuri tähisega seaded. Nende seadete juures saavutatakse suurem pöördemoment.

• Vilumus õige pöördemomendi valimisel tekitab töökogemuse suurenedes.


 **Pöördemomendi reguleerimise võru seadmisel puurimise asendis ülekoormussidur deaktiveerub.**


### TÖÖTARVIKU PAIGALDAMINE

 Reguleerige pöörlemisuuna ümberlüiti (3) keskmisesse asendisse.

• Hoidke kiirkinnituspadrundi (B) tagumist võru ja peerake esimest võru vastupäeva kuni padruni harud on piisavalt lahti selleks, et paigaldada puur või kruvikeerajaotsak (**joonis D**).

• Töötarviku paigaldamiseks hoidke kiirkinnituspadrundi tagumist võru (1), keerake võru päripäeva ja keerake kõvasti kinni.

 Tarviku eemaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle paigaldamisega.

 **Puuri või kruvikeerajaotsakut kiirkinnituspadrundisse paigaldades pöörake tähelepanu töötarviku õigele asendile. Lühikeste kruvikeerajaotsakute kasutamisel kasutage pikendusena täiendavat magnetotsakut.**


### PÖÖRLEMISUUND PAREMALE – VASAKULE

 Pöörlemisuuna ümberlüiti (3) abil saab muuta akukruvikeeraja spindli pöörlemise suunda (**joonis E**).

**Pöörlemine paremale** – seadke lülit (3) äärmisesse vasakusse asendisse.

**Pöörlemine vasakule** – seadke lülit (3) äärmisesse paremasse asendisse.

\* Pange tähele, et mõnel juhul võib lülit asend pöörlemisuuna suhtes olla kirjeldatud erinev. Järgige lüliti või seadme korpusel paiknevaid märgistusi.


 Ohutuks asendiks on pöörlemisuuna ümberlüiti (3) keskmine asend, mis takistab elektriseadme juhuslikku käivitumist.

• Selles asendis ei saa akutrell-kruvikeerajat käivitada.

• Selles asendis toimub kruvikeerajate ja muude otsakute vahetamine.


• Enne seadme käivitamist kontrollige, et pöörlemisuuna ümberlüiti (3) oleks õiges asendis.

 **Keelatud on muuta pöörlemise suunda seadme spindli pöörlemise ajal.**

 **Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta umbes 3 minutit maksimaalpööratel.**

## HOOLDUS JA HOIDMINE

### KIIRKINNITUSPADRUNI VAHETAMINE

 Kiirkinnituspadrundi keeratakse akutrelli-kruvikeeraja spindli keermele ja kinnitatakse kruviga.


• Reguleerige pöörlemisuuna ümberlüiti (3) keskmisesse asendisse.

• Avage kiirkinnituspadrundi (1) harud ja keerake kinnituskruvi välja (vasakkeere) (**joonis F**).

• Kinnitage kuuskantvõti kiirkinnituspadrundisse ja lööge kergelt vastu kuuskantvõtme teist otsa.

• Keerake kiirkinnituspadrundi lahti.

• Kiirkinnituspadrundi paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

 Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

### NOMINAALANDMED

Akutrell-kruvikeeraja	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	10,8 V DC
Aku tüüp	Liitium-ioon
Aku maht	1300 mAh
Pöördekiiruste vahemik tühikäigul	0-550 min <sup>-1</sup>
Kiirkinnituspadrundi ulatus	0,8-10mm
Pöördeomendi reguleerimise ulatus	1-20 pluss puurimine
Maksimaalne pöördemoment (kruvide kerge kinnikeeramine)	11 Nm
Maksimaalne pöördemoment (kruvide tugev kinnikeeramine)	25 Nm
Kaitseklass	III
Kaal	0,95 kg
Tootmisaja	2018

Laadija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Laadimispinge	13,5 V DC
Maksimaalne laadimisvool	350 mA
Laadimise aeg	3-5 h
Kaitseklass	II
Kaal	0,07 kg
Tootmisaja	2018


### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED


Heli rõhutase:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müra võimsustase:  $L_{wA} = 80 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Möödetud vibratsioonitase:  $a_{11} = 1,63 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### KESKKONNAKAITSE

 Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiselks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertõotlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimete tervisele.

 Akusid / patareisid ei tohi visata olmeprügi hulka, samuti ei tohi neid visata vette ega tulle. Kahjustatud või kulunud akud tuleb viia ümbertõotluskohta vastavalt kehtivale direktiivile akude ja patareiside utiliseerimise kohta.

Li-Ion

\*Tootjal on õigus muutusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 LK 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine komertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

## ПРОБИВЕН АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ 50G271

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА СЕ ЗАПАЗИ ЗА ПО-НАТАТЪШНО ПОЛЗВАНЕ.**

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте средства за защита на слуха по време на работа с устройството. Шумът може да доведе до увреждане на слуха.
- Устройството използвайте с допълнителните ръкохватки доставяни заедно с електроинструмента. Загубата на контрол може да доведе до лични наранявания на оператора.
- Не бива да се извършва промяна на посоката на въртене на шпиндела на устройството по време на неговата работа. В противен случай може да се стигне до повреда на електроинструмента.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНЦИПИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ПРОБИВНИЯ ВИНТОВЕРТ

- Използвайте само препоръчвания акумулатор и зарядно устройство..
- Акумулаторът дръжте винаги далече от огън. Не го оставяйте дълго в среда, в която има високи температури (например нагрети от слънцето места, близо до caloriferi или там, където температурата превишава 50° C).
- Времетраенето на зареждането на акумулатора не бива да превишава 8 часа, защото в противен случай акумулаторът може да се повреди.
- Избягвайте зареждането на акумулатора при температура под 0° C.
- Зарядното устройство доставено заедно с пробивния винтоверт е предназначено само за работа с това устройство. Ние се разрешава използването му за други цели.
- Не пхайте каквито и да било метални предмети в зарядното устройство.
- Не извършвайте промени в посоката на въртене на шпиндела на инструмента по време на неговата работа. В противен случай може да се стигне до повредата на пробивния винтоверт.
- За почистването на пробивния винтоверт използвайте мека, суха тъкан. Не използвайте детергенти и алкохол.
- Преди да почистите зарядното устройство, трябва да го изключите от захранването.
- Ако искате да заредите поредно повече от един акумулатор, направете 30 минути пауза между зарежданятия.
- Зареждането на акумулатора трябва да се извърши само в случай, че е разреден.
- Не бива да се подлагат акумулаторите на допълнително зареждане след кратка употреба на винтоверта.

### СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Запазете настоящата инструкция. Тя съдържа важни инструкции относно безопасността и употребата на зарядното устройство.
- Преди пристъпването към употреба на зарядното устройство, прочетете всички информации съдържащи се в настоящата инструкция, означенията върху зарядното устройство и върху izdelieto, за което е предназначено.

- С цел намаляването на риска от евентуални телесни увреждания, зарядното устройство трябва да се използва изключително за зареждане на акумулатори от типа на Li - Ion. Акумулатори от друг тип биха могли да избухнат, причинявайки телесни повреди и материални щети.
- Не излагайте зарядното устройство на въздействието на вода или влага.
- Употребата на свързващи елементи, които не се препоръчват или продават от производителя на зарядното устройство, могат да предизвикат пожар или да доведат до телесни повреди и поражение с електрически ток..
- Проверете дали захранващият кабел не е изложен на опасност от настъпване, дали не се намира на място, където минават хора или не е изложен на някаква друга опасност (например прекомерно натягане).
- Не използвайте удължител, освен ако не е абсолютно необходимо. Употребата на несъответстващ удължител може да предизвика пожар или поражение с електрически ток.. В случай, че употребата на удължител е неизбежна, трябва да се провери:
  - дали контактът на удължителя съответства на цифровете на оригиналния захранващ кабел на зарядното устройство.
  - дали удължителят е в добро техническо състояние.
- Не използвайте зарядно устройство с повреден кабел или щепсел. Повредата трябва да бъде отстранена квалифицирано лице.
- Не използвайте зарядно устройство, което е било изложено силен удар, на падане или на друг вид повреждане. Трябва да се повери неговата проверка и евентуален ремонт на оторизирана сервисна работилница.
- Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Всякакви ремонти поверявайте на оторизиран сервис. Неправилно извършеният ремонт на зарядното устройство може да предизвика поражение с електрически ток или пожар.
- Преди да пристъпите към каквито и да било операции по обслужването и почистването на зарядното устройство, то трябва да бъде изключено от захранването.
- Ако устройството не е употребявано, трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещениата.**

**Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.**

**Акумулаторите Li-ion могат да изтекат, да се запалят или да избухнат, ако бъдат нагreti до високи температури или се получи късо съединение. Не бива да бъдат съхранявани в колата през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулатора. Акумулаторите Li-ion са снабдени с осигурителни устройства и ако те бъдат повредени, могат да доведат до запалването или избухването на акумулатора.**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пробивният винтоверт е електроинструмент захранван от акумулатор. Задвижва се от колекторен двигател за постоянен ток с постоянни магнити и планетна предавка. Винтовертът е предназначен за завиване и отвиване на винтове и бурми за дърво , метал, пластмаси и керамика, както и за пробиване на отвори в изброените материали. Електроуредите с акумулаторно, безкабелно захранване, се особено подходящи при работи, свързани с вътрешно обзавеждане, приспособяване на помещения и др.

**! Не се разрешава използването на електроуреда за дейности, различни от неговото предназначение!**

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник за бързо закрепване
2. Пръстен за задаване на въртящия момент
3. Превключвател на посоката на въртене
4. Контакт за включване на зарядното устройство
5. Пусков бутон
6. Осветление
7. Зарядно устройство
8. Диод LED

\*Може да има разлики между чертежа и изделието.

### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

### ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Зарядно устройство - 1 бр.

### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

#### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

- i** Винтовертът се доставя с частично зареден акумулатор. Зареждането трябва да се извършва при температура на околната среда от 4 °C до 40 °C.

Акумулатор, който не е бил употребяван дълго време, придобива пълна способност за зареждане след около 3 - 5 цикъла на зареждане и разреждане.



- Пъхтате щепсела на проводника на зарядното устройство в контакта за включване на зарядното устройство (4) в корпуса на винтоверта (черт. А).

- Включвате зарядното устройство (7) в контакта на захранващата мрежа 230V AC.

- Запалава се червеният диод LED (8) на зарядното устройство (7) (черт. B).



- Червеното светене на диода LED (8) – сигнализира включване на напрежението, както и това, че протича процесът на зареждане на акумулатора.

- Зеленото светене на диода LED (8) – означава, че акумулаторът е изцяло зареден.



- Диодът LED (8) ще свети със зелена светлина до момента на изключване на зарядното устройство от мрежовия контакт. След разреждането е необходимо минимално време за зареждане около 3 ÷ 5 часа, за да се достигне пълно състояние на зареждане на акумулатора. При нормална употреба акумулаторът на винтоверта може да бъде зареден многократно. За да се запази винтоверта в съответното състояние, трябва да се зарежда акумулатора поне веднъж на шест месеца.



- По време на процеса на нагряване акумулаторите силно се нагряват. Не започвайте работа непосредствено след зареждането – изчакайте, докато акумулаторът достигне до стайна температура. Това ще предпази акумулатора от повреждане.

#### ИРАЧКА НА ШПИНДЕЛА



- Пробивният винтоверт е снабден с електронна спирачка, която задържа шпиндела веднага след освобождаването на натиска върху пусковия бутон (5). Спирачката гарантира прецизност на завинтването и пробиването, не позволявайки на шпиндела свободно да се върти след като бъде изключен.

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



**Включване** – натиснете пусковия бутон (5).

**Изключване** – освободете пусковия бутон (5).



Всяко едно натискане на пусковия бутон (5) води до запалване на диода (LED) (6) осветяващ работното място.

### РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ



Скоростта на завинтване или пробиване може да се регулира по време на работа чрез увеличаване или намаляване натиска на пусковия бутон (5). Регулирането на скоростта дава възможност за бавен старт, което при пробиване на отвори в гипс или глазура предотвратява припъзването на свредлото, а при завинтване и отвинтване помага да се запази контрола над работата.

### ПРЕДПАЗЕН СЪЕДИНИТЕЛ



Поставянето на пръстена (2) в избраното положение предизвиква трайно (фиксиране) на съединителя на определена стойност на въртящия момент. След достигане на зададения момент на избраното положение настъпва автоматично разединяване на предпазния съединител. Това позволява да се предотврати завинтването на винта твърде надълбоко или повредата на пробивния винтоверт.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ



За различните винтове и различни материали се прилагат различни стойности на въртящия момент.

Моментът е толкова по-голям, колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадено положение (**черт. С**)

Регулиращият пръстен (2) се поставя на определена стойност на въртящия момент.

Винаги трябва да се започва с момент с по-малка стойност.

Моментът трябва да се увеличава постепенно до получаване на желаната резултат.

За завинтване на винтове трябва да се избират по-големи стойности.

За пробиване на отвори трябва да се избере настройката, означена със символ на свредло. При тази стойност се постига най-голяма стойност на момента.

Способността за подбиране на съответната настройка на въртящия момент се придобива с практиката.



**Установяването на пръстена в положение за пробиване предизвиква деактивиране на предпазния съединител**  
**МОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ**



Превключвателят на посоката на въртене се поставя в средно положение (3).

Придържайки задния пръстен на патронника за бързо закрепване (1) и въртейки наляво предния пръстен се получава желаното отваряне на челюстите, необходимо за поставяне на свредел или накрайник за винт (**черт. D**)

С цел монтирането на работния инструмент придържете задния пръстен на патронника за бързо закрепване (1), завъртете предния пръстен в посока на въртене на часовниковата стрелка и силно натягате.



Демонтирането на работния инструмент се извършва в последователност, обратна на монтажа му.



**При закрепване на свредлото или накрайника в патронника трябва да се обърне внимание на правилното ориентирание на инструмента. При използване на къси накрайници за отвертки или битове трябва да се използва допълнителен магнитен преходник в качеството на удължител.**

### ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО – НАЛЯВО



С помощта на превключвателя на оборотите (3) се извършва избор на посоката на въртене на шпиндела (**черт. E**).

**Въртене надясно** - превключвателят (3) се поставя в крайно ляво положение.

**Въртене наляво** - превключвателят (3) се поставя в крайно дясно положение.

\*Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.



Безопасно положение е средното положение на превключвателя на скоростите (3), което предотвратява случайното задействане на електроинструмента.

• В това положение не може да се включи винтоверта.

• В това положение се извършва смяната на свредлата и на накрайниците.

• Преди задействане се проверява дали превключвателят на скоростите (3) е в съответното положение.



**Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене, когато шпинделът на винтоверта се върти.**



**Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела може да предизвика прегряване на двигателя. Трябва да се правят периодични паузи по време на работа или да се даде възможност на устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути.**

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### СМЯНА НА ПАТРОННИКА ЗА БЪРЗО ЗАКРЕПВАНЕ



Патронникът за бързо закрепване е завинтен на шпиндела на винтоверта и допълнително фиксиран с винт

• Настройвате превключвателя на посоката на въртене (3) на средно положение.

• Разтваряте челюстите на патронника за бързо закрепване (1) и отвинтвате закрепващия винт (лява резба) (**черт. F**).

• Закрепвате шестоъгълния ключ в патронника за бързо закрепване и го ударете леко в другия край на шестоъгълния ключ.

• Отвинтвате патронника за бързо закрепване.

• Монтажът на патронника за бързо закрепване протича в последователност обратна на неговия демонтаж.



Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Пробивен акумулаторен винтоверт	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	10,8 V DC
Тип на акумулатора	Li-Ion
Капацитет на акумулатора	1300 mAh
Диапазон на скоростта на въртене на празен ход	0-550 min <sup>-1</sup>
Диапазон на патронника за бързо закрепване	0,8-10mm
Диапазон на регулирането на въртящия момент	1 – 20 плюс пробиване
Максимален въртящ момент (меко завиване)	11 Nm
Максимален въртящ момент (твърдо завиване)	25 Nm
Класа на защитеност	III

Маса	0,95 kg
Година на производство	2018

Зарядно устройство	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Напрежение на зареждане	13,5 V DC
Макс. ток на зареждането	350 mA
Време на зареждането	3-5 h
Класа на защитеност	II
Маса	0,07 kg
Година на производство	2018

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност:  $L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения:  $a_n = 1,63 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Електрически захранвателните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, негодно за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.
--	---

	Акумулаторите и батериите не бива да се изхвърлят с домашните отпадъци, не бива да се изхвърлят в огъня или във водата. Повредените или изчерпани акумулатори трябва да се подлагат на правилно рециклиране съгласно актуалната директива относно да се оползотворяването на акумулатори и батерии.
--	---

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pogonianca 2 / 4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

## AKUMULATORSKA BUŠILICA- IZVIJAČ 50G271

**POZOR: POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE**

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- **Koristite štitnike sluha za vrijeme rada s uređajem.** Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.
- **Alat koristite s dodatnim drškama koje su s njim dostavljene.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih povreda radnika.
- **Kad alat radi, ne mijenjajte smjer okretaja vretena.** U suprotnom može doći do oštećenja električnog alata.

### DODATNE UPUTE VEZANE UZ SIGURNOST ZA BUŠILICU-IZVIJAČ

- Koristite samo preporučenu aku-bateriju i punjač.
- Aku-bateriju treba uvijek držati dalje od izvora vatre. Ne smije se ostavljati dulje vrijeme u sredini u kojoj je visoka temperatura (na sunčana mjesta, u blizini grijača ili na svakom mjestu gdje temperatura prelazi 50°C).
- Vrijeme punjenja aku-baterije ne može biti duže od 8 sati, jer u protivnom slučaju aku-baterija može biti oštećena.
- Treba izbjegavati punjenje aku-baterija na temperaturi nižoj od 0°C.
- Punjač koji je u paketu sa bušilicom-izvijačem je namijenjen za rad samo sa tim proizvodom. Ne smije ga se koristiti u druge svrhe.
- U punjač ne stavljajte nikakve metalne predmete.
- Kad alat radi, ne mijenjajte smjer okretaja vretena. U suprotnom može doći do oštećenja bušilice-izvijača.
- Za čišćenje bušilice-izvijača koristite mekanu i suhu tkaninu. Nikada ne koristite bilo kakav deterdžent ili alkohol
- Prije pristupanja čišćenju punjača, isti treba isključiti iz struje.
- Ako namjeravate puniti po redu više aku-baterija, tada trebate napraviti 30 minutnu pauzu između slijedećih punjenja.
- Aku-bateriju punitе samo ako се isprazni.
- Nemojte puniti aku-bateriju nakon kratkotrajnog korištenja bušilice-izvijača.

### POSEBNI SIGURNOSNI UVJETI ZA PUNJAČ

- Spremite ove upute. One sadrže važne podatke o sigurnosti i o korištenju punjača.
- Prije početka korištenja punjača, pročitajte sve informacije koje се тичу njegovog korištenja, а nalaze се u ovim uputama, oznake na punjaču i uređaju kome je taj punjač namijenjen.
- Kako bi се smanjio rizik eventualnog oštećenja tijela, punjač koristite isključivo za punjenje Li-Ion aku-baterija. Aku-baterija drugog tipa bi mogla eksplodirati i tako izazvati oštećenje tijela i materijalnu štetu.
- Punjač ne smije biti izložen djelovanju vlage i vode.
- Korištenje priključnih elemenata koje ne preporuča ili ne podaje proizvođač punjača prijeti opasnošću od požara, oštećenja tijela ili električnog udara.
- Provjerite nije li kabel za napajanje moguće nagaziti, da nije na prolazu i ne prijeti li mu druga opasnost (npr. prejako napinjanje).
- Ako nema krajnje potrebe ne koristite produžni kabel. Korištenje neodgovarajućег produžnog kabela prijeti izbjegavanog požara ili električnim udarom. Ako се baš mora koristiti produžni kabel, onda najprije provjerite da li:

- utičnica produžnog kabela može surađivati sa nastavcima originalnog kabela za napajanje punjača .
- produžni kabel je u ispravnom tehničkom stanju.

- Ne smijete koristiti punjač s oštećenim kablom ili utičnicom. Kvar može ukloniti samo za to kvalificirana osoba.
- Ne smijete koristiti punjač koji je dobio jak udarac, koji je pao ili je oštećen na drugi način. Provjeru ispravnosti punjača, odnosno eventualni popravak, prepustite autoriziranoj servisnoj radionici.
- Ne smijete pokušavati probati rastavljati punjač. Sve popravke povjerite autoriziranoj servisnoj radionici. Neodgovarajuća montaža punjača prijeti mogućnošću električnog udara ili požara.
- Prije početka pristupanja bilo kakvim radnjama ili čišćenja punjača isti trebate isključiti iz mreže.
- Kad se punjač ne koristi, trebate ga isključiti iz električne mreže.

## POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Kad dođe do pregrijavanja Li-ion aku-baterije ili do kratkog spoja može doći i do istjecanja kiseline, požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte otvarati aku-baterije. Li-ion aku-baterije su opremljene elektroničkim zaštitnim uređajima koji nakon oštećenja mogu uzrokovati požar ili eksploziju aku-baterije.

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Bušilica-izvijač je električni alat koji za pokretanje koristi napon iz aku-baterije. Napon daju komutatorski motor istosmjernje struje sa trajnim magnetima zajedno sa planetarnim prijenosom. Bušilica-izvijač je namijenjena za zavijanje i odvijanje vijaka u drvo, metal, umjetne materijale i keramiku, te za izradu otvora u spomenutim materijalima. Električni bežični alati na akumulatorski pogon, pokazuju se posebno korisni kod radova vezanih uz opremanje interijera i adaptaciju prostorija itd.

 Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama tih uputa.

1. Brzostežuća glava
2. Prsten za regulaciju okretnog momenta
3. Preklopnik smjera okretaja
4. Utičnica za priključivanje punjača
5. Prekidač
6. Rasvjeta
7. Punjač
8. LED dioda

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

## OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE




INFORMACIJA

## PRIBOR I DODATNA OPREMA


1. Punjač - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### PUNJENJE AKU-BATERIJE


 Bušilica-izvijač je isporučena sa djelomično punjenom aku-baterijom. Punjenje aku-baterije treba izvesti u uvjetima kad temperatura okoline varira između 4° C-40° C.

Aku-baterija koja duže vrijeme nije bila korištena, dostići će puni kapacitet punjenja nakon oko 3-5 ciklusa punjenja i pražnjenja.


 Utičnik kabela punjača stavite u utičnicu za priključivanje punjača (4) na kućištu bušilice-izvijača (crtež A).


• Punjač (7) uključite u mrežnu utičnicu 230V AC.

• Upaliti će se crvena LED dioda (8) na punjaču (7) (crtež B).


 • Crvena LED dioda(8) – signalizira priključivanje napona i trajanje procesa punjenja aku-baterije.

• Zelena LED dioda(8) – signalizira da je aku-baterija napunjena.

 Dioda LED (8) će svijetliti zeleno sve do trenutka kad punjač isključite iz mrežne utičnice. Nakon što se punjač isprazni, minimalno vrijeme punjenja potrebno za kompletno punjenje aku-baterije iznosi oko 3 + 5 sati. Kod normalne upotrebe aku-bateriju bušilice-izvijača možete puniti više puta. Kako biste na pravilan način održavali bušilicu-izvijač, njegovu aku-bateriju puniti bar jednom u 6 mjeseci.

 Tijekom procesa punjenja aku-baterije se jako zagrijavaju. **Kako biste zaštitili aku-bateriju od oštećenja, nemojte je koristiti odmah nakon punjenja već pričekajte dok postigne sobnu temperaturu.**

### KOČNICA VRETNENA


 Bušilica -izvijač ima elektroničku kočnicu koja zaustavlja vretenu odmah nakon prestanka pritiska na prekidač (5) Kočnica osigurava precizno odvijanje i bušenje ne dopuštajući vretenu slobodno okretanje nakon isključivanja.

## RAD / POSTAVKE


### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

 **Uključivanje** – pritisnite gumb prekidača (5).


**Isključivanje** – oslobodite pritisak na gumb prekidača (5).

 Svaki put kad pritisnete gumb prekidača (5) dolazi do uključivanja diode (LED) (6) koja osvjetljava radno mjesto.


### REGULACIJA BRZINE OKRETAJA

 Brzinu bušenja ili odvijanja možete regulirati tijekom rada tako da povećavate ili smanjujete pritisak na prekidač (5). Regulacija brzine omogućava polagani start , a to kod izrade otvora u gipsu ili glazuri smanjuje opasnost od proklizavanja svrdla, a kod zavijanja i odvijanja pomaže zadržati kontrolu pri radu.

### PROTUOPTEREĆUJUĆA SPOJKA

 Postavljanje prstena za regulaciju okretnog momenta (2) u odgovarajući položaj uzrokuje trajno namještanje spojke na određenu veličinu okretnog momenta. Nakon postizanja namještene brzine željenog okretnog momenta automatski će nastupiti isključivanje protuopterećujuće spojke. To će pomoći pri zaštiti od zavijanja vijka pređuboko odnosno od oštećenja bušilice-izvijača.

### REGULACIJA OKRETNOG MOMENTA

 Za različite vijke i različite materijale koristite razne veličine momenta.

• Moment je tim veći, čim je veći broj koji odgovara tom položaju (crtež C).

• Podesite prsten za regulaciju okretnog momenta (2) na određenu veličinu okretnog momenta.

• Uvijek počnite raditi od momenta niže vrijednosti.

• Postepeno povećavajte moment, sve dok ne postignete zadovoljavajući rezultat .


• Za odvijanje vijaka odaberite više postavke.


- Za bušenje treba odabrati postavke označene simbolima svrdla. Kod tih postavki postiže se najbolja vrijednost i učinkovitost okretnog momenta.


- Sposobnost odabira odgovarajućih postavki stječe se sa skupljanjem prakse tijekom vremena.

 **Postavljanje prstena za regulaciju u poziciju bušenja dovodi do deaktiviranja protuopterećujuće spojke.**


### MONTAŽA RADNOG ALATA

-  Preklopnik za smjer rotacije (3) postavite u središnji položaj.
- Pridržite stražnji prsten brzostežuće glave (1) i okrenite prednji prsten u smjeru suprotnom do smjera kazaljke na satu, što će omogućiti željeno otvaranje čeljusti i stavljanje svrdla ili nastavka za izvijač (crtež D).
- Kako biste montirali radni alat, pridržite stražnji prsten brzostežuće glave (1), okrenite prednji prsten u smjeru kazaljke na satu i jako stegnite.

 Demontaža sredstva za rad provodi se suprotnim redoslijedom do njegove montaže.

 **Kod zatezanja svrdla ili nastavka u brzostežućoj glavi obratite pozornost na pravilni položaj alata. Pri korištenju kratkih nastavaka za bušenje ili bitova koristite dodatni magnetni držak kao produživač.**


### SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO

 Uz pomoć preklopnika za rotaciju (3) odabirete smjer okretanja vretena (crtež E).


**Rotacija u desno** – namjestite preklopnik (3) u krajnje lijevi položaj.


**Rotacija u lijevo** – namjestite preklopnik (3) u krajnje desni položaj.

\* Pridržavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.

 Siguran položaj je srednji položaj preklopnika smjera rotacije (3), kako ne bi došlo do nehotičnog uključivanja električnog alata.


- U tom položaju ne možete pokrenuti bušilicu-izvijač.
- U tom položaju činite promjenu svrdla ili nastavaka.
- Prije pokretanja provjerite je li gumb za promjenu rotacije (3) u odgovarajućem položaju.

 **Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice-izvijača okreće.**


 **Dugotrajno bušenje pri maloj okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Primjenjujte periodičke pauze u radu ili dozvolite da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja bez opterećenja u vremenu od oko 3 minute.**

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

### ZAMJENA BRZOSTEŽUĆE GLAVE

 Brzostežuća glava je navinuta na navoj vretena bušilice-izvijača i dodatno osigurana s vijkom.

- Preklopnik za promjenu rotacije (3) postavite u središnji položaj.
- Otvorite otvor brzostežuće glave (1) i odvinite vijak za pričvršćivanje (lijeva matica) (crtež F).
- Šesterokutni ključ pričvrstite za brzostežuću glavu i lagano udarite u drugi kraj istog ključa.
- Odvijte brzostežuću glavu.
- Montaža brzostežuće glave se provodi suprotnim redoslijedom do njegove demontaže.

 Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

### NAZIVNI PODACI

Akumulatorska bušilica – izvijač	
Parametar	Vrijednost
Napon akumulatora	10,8 V DC
Tip akumulatora	Li-Ion
Kapacitet akumulatora	1300 mAh
Raspon okretno brzine kod praznog hoda	0-550 min <sup>-1</sup>
Raspon brzostežuće glave	0,8-10mm
Raspon regulacije okretnog momenta	1 – 20 plus bušenje
Max. okretni moment (mekano uvrtnanje)	11 Nm
Max. okretni moment (tvrdno uvrtnanje)	25 Nm
Klasa zaštite	III
Masa	0,95 kg
Godina proizvodnje	2018

Punjač	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Napon punjenja	13,5 V DC
Max. struja punjenja	350 mA
Vrijeme punjenja	3-5 h
Klasa zaštite	II
Masa	0,07 kg
Godina proizvodnje	2018


### PODACI VEZANI UZ BUKU I VIBRACIJE


Razina akustičkog pritiska:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Razina akustičke snage:  $L_{WA} = 8$ - dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja:  $a_{11} = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ZAŠTITA OKOLIŠA

 Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

 Aku-baterije / baterije ne bacajte zajedno s kućnim otpadom, ne bacajte ih u vatra niti u vodu. Oštećene ili istrošene aku-baterije odgovarajuće zbrinite, u skladu s važećom direktivom koja se odnosi na zbrinjavanje aku-baterija i baterija.

Li-Ion

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištem u Varsavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

## AKUMLATORSKE BUŠILICE - ODVIJAČA 50G271

**PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.**

### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- **Koristiti zaštitu za sluh za vreme rada sa uređajem.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Uređaj koristiti zajedno sa dobijenim drškama, koje idu zajedno sa elektrouređajem.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda korisnika.
- **Zabranjeno je vršiti promene pravca obrtanja vretena uređaja u vreme kada uređaj radi.** U suprotnom može doći do oštećenja elektrouređaja.

### DODATNI SAVETI ZA BEZBEDAN RAD SA BUŠILICOM-ODVIJAČEM

- Dozvoljeno je koristiti isključivo preporučeni akumulator i punjač.
- Akumulator treba uvek držati dalje od izvora toplote. Zabranjeno je ostavljati je duže vreme u prostoriji u kojoj je visoka temperatura (u sunčanim prostorijama, u blizini grejnih tela ili na bilo kom mestu gde temperatura prelazi 50°C).
- Vreme punjenja akumulatora ne sme da bude više od 8 časova, u protivnom akumulator može da se ošteti.
- Treba izbegavati punjenje akumulatora na temperaturama ispod 0°C.
- Punjač koji se dobija zajedno sa bušilicom-odvijačem namenjen je da funkcioniše samo sa tim proizvodom. Zabranjeno je koristiti ga u druge svrhe.
- Zabranjeno je u punjač stavljati bilo kakve metalne predmete.
- Zabranjeno je vršiti promenu pravca obrtaja vretena uređaja u vreme kada uređaj radi. U protivnom može doći do oštećenja bušilice-odvijača.
- Za čišćenje bušilice-odvijača treba koristiti meku, suhu tkaninu. Zabranjeno je koristiti bilo kakve vrste deterdženata ili alkohol.
- Pre pristupanja čišćenju punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.
- Ukoliko postoji namera da se puni za redom više od jednog akumulatora, potrebno je napraviti pauzu od 30 minuta između punjenja.
- Punjenje akumulatora treba obavljati samo u slučaju kada se akumulator isprazni.
- Akumulator ne treba da se puni prilikom kratkih upotreba bušilice-odvijača.

### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI ZA PUNJAČ

- Dole dato uputstvo treba sačuvati. Ono sadrži važna uputstva za bezbednu upotrebu i korišćenje punjača.
- Pre pristupanja korišćenju punjača, potrebno je pažljivo pročitati sve informacije koje se nalaze u dole datom uputstvu, sve oznake na punjaču i proizvodu za koji je taj punjač namenjen.
- Kako bi se smanjio rizik od eventualnog povređivanja tela, punjač treba koristiti isključivo za punjenje akumulatora tipa Li - Ion. Akumulatori drugog tipa mogli bi da eksplodiraju, dovedu do povreda tela ili materijalne štete.
- Punjač ne treba izlagati dejstvu vlage ili vode.
- Upotreba priključnih elemenata koji nisu preporučeni ili koje ne prodaje proizvođač punjača preti opasnošću od pojave požara, povređivanja tela ili strujnog udara.

- Potrebno je uveriti se da strujni kabl ne smeta pri kretanju, ne nalazi se na prolazu, ili da mu ne preti neka druga opasnost (npr. isuviše velika zategnutost).
- Ukoliko to nije zaista neophodno, ne treba koristiti produžne kablove. Upotreba neodgovarajućeg produžnog kabla preti opasnošću od pojave požara ili strujnog udara. Ukoliko je neophodna upotreba produžnog kabla, najpre se treba uveriti da li:
  - gnezdo produžnog kabla može da se uklopi sa originalnim strujnim kablom punjača.
  - je produžni kabl u tehnički ispravnom stanju.
- Zabranjeno je koristiti punjač sa neispravnim kablom ili utičnicom. Popravku oštećenog dela treba da obavi kvalifikovana osoba.
- Zabranjeno je koristiti punjač koji je snažno udaren, koji je pao ili je oštećen na neki drugi način. Potrebno je predati ga na pregled i eventualnu popravku u ovlašćenom servisu.
- Zabranjeno je samostalno rastavljati punjač. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu. Nepravilno obavljena montaža punjača preti opasnošću od strujnog udara ili pojave požara.
- Pre pristupanja bilo kakvim operacijama korišćenja ili čišćenja punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.
- Kada se punjač ne koristi, potrebno je isključiti ga iz struje.

**PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.**

**Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.**

**Li-ion akumulatori mogu da isticu, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko se zagreju do visokih temperatura ili dođe do kratkog spoja. Ne treba ih čuvati u automobilima za vreme vrelih i sunčanih dana. Akumulator ne treba da se otvara. Li-ion akumulatori sadrže električne bezbednosne uređaje koji, ako se oštete, mogu da dovedu do toga da se akumulator zapali ili eksplodira.**

### **IZRADA I NAMENA**

Bušilica-odvijač je elektrouređaj koji se puni preko akumulatora. Pogon mu daje komutatorski motor jednosmerne struje sa stalnim magnetima sa polarnom opremom. Bušilica-odvijač je namenjena za uvijanje i odvijanje navrtanja i šrafova u drvo, metal, plastične mase i keramiku, ili za bušenje otvora u istim materijalima. Elektrouređaji na akumulatorski pogon, bez kabla, uglavnom se pokazuju kao pogodni za poslove sa opremanjem spoljašnjosti, adaptacijom prostorija, i tsl.



**Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegovene namene.**

### **OPIS GRAFIČKIH STRANA**

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Drška koja se brzo pričvršćuje
2. Prsten za regulaciju obrtnog momenta
3. Menjač pravca obrtaja
4. Gnezdo za priključivanje punjača
5. Starter
6. Osvetljenje
7. Punjač
8. LED dioda

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

### **OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA**



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE / SASTAVLJANJE



## INFORMACIJA

### OPREMA I Dodaci

1. Punjač

- 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### PUNJENJE AKUMULATORA



Bušilica-odvijać dobija se zajedno sa akumulatorom koji je delimično napunjen. Punjenje akumulatora treba obavljati u uslovima u kojima temperatura okruženja iznosi 4°C - 40°C. Akumulator koji duže vreme nije korišćen, dostiže punu sposobnost punjenja posle oko 3-5 ciklusa punjenja i pražnjenja.



- Uključiti utičnicu kabla punjača u гнездо za priključivanje punjača (4) na kućištu bušilice-odvijaća (slika A).
- Priključiti punjač (7) na strujnu utičnicu 230V AC.
- LED dioda će zasvetliti crveno (8) na punjaču (7) (slika B).



**Kada LED dioda svetli (8) crveno** - znači da je priključena struja i da traje proces punjenja akumulatora.

**Kada LED dioda svetli (8) zeleno** - to znači da je akumulator u potpunosti napunjen.



LED dioda (8) svetleće zeleno sve dok se punjač ne isključi iz struje. Nakon pražnjenja potrebno je minimalno oko 3 + 5 sati punjenja kako bi se akumulator u potpunosti napunio. Prilikom normalne upotrebe akumulator bušilice-odvijaća može da se puni mnogo puta. Kako bi se bušilica-odvijać održala u dobrom stanju potrebno je njen akumulator puniti bar jednom u šest meseci.



**Tokom procesa punjenja akumulator se veoma zagreva. Ne otpočinjati poslove odmah nakon punjenja - sačekati da akumulator dostigne sobnu temperaturu. To štiti akumulator od oštećenja.**

### KOČNICA VRETENA



Bušilica-odvijać poseduje električnu kočnicu koja zaustavlja vreteno čim se otpusti pritisak na tasteru startera (5). Kočnica obezbeđuje precizno odvijanje i bušenje, ne dopuštajući da se vreteno slobodno okreće nakon isključivanja.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



**Uključivanje** - pritisnuti taster startera (5).

**Isključivanje** - otpustiti pritisak sa tastera startera (5).



Svaki pritisak tastera startera (5) uzrokuje svetljenje diode (LED) (6) što osvetljava mesto rada.

### REGULACIJA BRZINE OBRTAJA



Brzina odvrtnja ili bušenja može da se reguliše za vreme rada, povećavajući ili smanjujući pritisak na tasteru startera (5). Regulacija brzine omogućava slobodan start, što prilikom bušenja otvara u gipsu ili glazuri sprečava klizanje burgije, a pri uvrtnjanju i odvrtnjanju pomaže pri održavanju kontrole rada.

### SPJONICA OPTEREĆENJA



Postavljanje prstena koji reguliše obrtni momenat (2) u odabrani položaj, dovodi do trajnog postavljanja spojnice na određenu veličinu obrtnog momenta. Nakon postizanja visine obrtnog momenta doći će do automatskog razdvajanja spojnice opterećenja. To omogućava zaštitu od uvrtnja vijaka isuviše duboko ili oštećenja bušilice-odvijaća.

### REGULACIJA OBRTNOG MOMENTA



- Za različite vijke i različite materijale koriste se različite visine obrtnog momenta.
- Obrtni momenat je veći ukoliko je veći broj koji odgovara datom položaju (slika C).

- Postaviti prsten za regulaciju obrtnog momenta (2) na određenu veličinu obrtnog momenta.
- Uvek treba početi posao sa obrtnim momentom manje veličine.
- Obrtni momenat povećavati postepeno, sve do postizanja zadovoljavajućih rezultata.
- Za odvijanje vijaka treba odabrati više postavke.
- Za bušenje treba odabrati postavke označene simbolom burgije. Pri tim postavkama postiže se najviša vrednost obrtnog momenta.
- Umetnost odabira odgovarajuće postavke obrtnog momenta postiže se praksom.



**Postavljanje prstena za regulaciju obrtnog momenta u poziciju bušenja dovodi do deaktivacije spojnice opterećenja.**

### MONTAŽA RADNIH ALATKI



- Postaviti menjač pravca obrtaja (3) u središnji položaj.
- Pričvrštavajući zadnji prsten drške koja se brzo pričvršćuje (1) i obručici prednjim prstenom u pravcu suprotnim od smer kazaljki na satu postiže se željeno razmicanje čeljusti, omogućavajući postavljanje burgije ili nastavka za odvijanje (slika D).
- U cilju montiranja radnih alati treba pričvrštavajući zadnji prsten drške koja se brzo montira (1), okrenuti prednji prsten u pravcu kretanja kazaljki na satu i snažno pričvrstiti.



Demontaža radnih alati odvija se obrnutim redosledom u odnosu na njihovu montažu.



**Prilikom pričvršćivanja burgije ili nastavaka za odvijanje na dršku koja se brzo montira, potrebno je obratiti pažnju na pravilno postavljanje alati. Prilikom korišćenja kratkih nastavaka za odvijanje ili udarača treba koristiti dodatnu magnetnu dršku kao proizuživač.**

### PRAVAC OBRTAJA U DESNO - U LEVO



Uz pomoć menjača obrtaja (3) obavlja se izbor pravca obrtaja vretena (slika E).

Obrtaji u desno - postaviti menjač (3) u krajnje levi položaj.

Obrtaji u levo - postaviti menjač (3) u krajnje desni položaj.

\*U nekim slučajevima položaj menjača u odnosu na obrtaje može biti drugačiji nego što je opisano. Potrebno je ponašati se prema grafičkim znacima postavljenim na menjaču ili kućištu uređaja.



Šiguran položaj je središnji položaj menjača pravca obrtaja (3), koji obezbeđuje od slučajnog pokretanja elektrouređaja.

- U tom položaju nije moguće pokrenuti bušilicu-odvijać.
- U tom položaju obavlja se promena burgije ili nastavaka.
- Pre pokretanja proveriti da li je menjač pravca obrtaja (3) u pravilnom položaju.



**Zabranjeno je vršiti promene pravca obrtaja za vreme kada se vreteno bušilice-odvijaća obrće.**



**Dugotrajno bušenje sa malim brzinama obrtaja vretena dovodi do pregrevanja motora. Potrebno je praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnom broju obrtaja, bez opterećenja u periodu od oko 3 minuta.**

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### PROMENA DRŠKE KOJA SE BRZO MONTIRA



Drška koja se brzo montira navija se na navoj vretena bušilice-odvijaća i dodatno pričvršćuje navrtanjem.

- Postaviti menjač pravca obrtaja (3) u središnji položaj.
- Razdvojiti čeljusti drške koja se brzo montira (1) i odviti pričvršćni navrtanj (levi navoj) (slika F).
- Pričvrstiti inbus ključ u dršku koja se brzo montira i udariti lako u drugi kraj inbus ključa.
- Odvrtiti dršku koja se brzo montira.
- Montaža drške koja se brzo montira obavlja se obrnutim redosledom u odnosu na njenu demontažu.



Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulatorska bušilica-odvijać	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	10,8 V DC
Tip akumulatora	Li-Ion
Kapacitet akumulatora	1300 mAh
Opseg brzine obrtaja na praznom hodu	0-550 min <sup>-1</sup>
Opseg drške koja se brzo montira	0,8-10mm
Opseg regulacije obrtnog momenta	1 – 20 plus bušenje
Max. obrtni momenat (meko uvrtanje)	11 Nm
Max. obrtni momenat (tvrdo uvrtanje)	25 Nm
Klasa bezbednosti	III
Masa	0,95 kg
Godina proizvodnje	2018

Punjač	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Napon punjenja	13,5 V DC
Max struja punjenja	350 mA
Vreme punjenja	3-5 h
Klasa bezbednosti	II
Masa	0,07 kg
Godina proizvodnje	2018

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska:  $L_{pA} = 69$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Nivo akustične snage:  $L_{wA} = 80$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja:  $a_h = 1,63$  m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ZAŠTITA SREDINE

	Proizvodje koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uredjaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.
--	--

	Akumulatore / baterije ne treba bacati sa otpacima iz kuće, zabranjeno je bacati ih u vatra ili vodu. Oštećene ili iskorišćene akumulatore treba odneti u odgovarajući centar za reciklažu, u skladu sa aktuelnom direktivom koja se odnosi na akumulatore i baterije.
Li-Ion	

\* Zadržava se pravo unošenja izmena.

„Grupa Torplex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Torplex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupi Torplex -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Torplex -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## METAΦPACΨH TΩN ΠPOTOTYΠΩN OΔHΓIΩN XPHCΨH

### EPANAΦOPTIZOMENO ΔPAPANOKATCABIDO 50G271

**ΠPOCΨHXH: ΠPOTY ΞEKINHCEI H XPHCΨH TΟΥ ΗΛEKTPIKOY EPΓAΛEIOY, OΦEITE E TAC ΔIABACETE ΠPOC EKTIKAC TICE ΠAPOUCEC OΔHΓIEC XPHCΨH KAI NA TICE ΔIATHPEΨETE ΩC BOHΘHMA.**

#### EPIDIKEC AΠAITHCICEIC ACΦAΛEIAIC

- **Katā tē xρhση tou δpapanokatcāβidoy va xρhσimoπoiēte πpoσtaσtιkēc ωtoacπiδec.** *Epίδpαση tou θopūboy μopēi va πpokaλēσei απώλεια tηc ακoήc.*
- **Na xρhσimoπoiēte tice πpόσθetec xepioλaβēc πou πepιέxovtai cτη cυcκεuaσiα tou ηλektpιkoy epγaλeioy.** *Απώλεια eλέγxου tou epγaλeioy μopēi va oδnγhσei ce cωμαtιkēc βλάβec.*
- **Aπαγορεύεται va aλλάξετε tη katέυθυνση tηc πepισtpoφήc tηc απάpκτου tou ηλektpιkoy epγaλeioy katā tē διάρκεια tηc λeιtpouγiac tou.** *Αυτό μopēi va πpokaλēσei βλάβη tou ηλektpιkoy epγaλeioy.*

#### EPIΠΛEON AΠAITHCICEIC ACΦAΛEIAIC KATA TΗ XPHCΨH TΟΥ ΔPAPANOKATCABIDOU

- Na xρhσimoπoiēte μόνο tou ηλektpιkoy cυccωpewtē kai tou φοpτιctή πou cυνιctā o katacκεuaσtιkό.
- Διatpērite μiα acφaλή απόcταση tou ηλektpιkoy cυccωpewtē από πηγēc φωtιcίc. Aπαγορεύεται va αφήνετε tou ηλektpιkoy cυccωpewtē γιa πολλή ώpα ce μēpη όπου θα εκτεθēi ce υψηλēc θεpμοκpαcιēc (απευθιcίac cton ήλιο, κοντά ce θεpμανtήpεc ή ce μēpη όπου η θεpμοκpαcία υπepβαίνει touc 50°C).
- *ρ*-όνοc φόpτισηc tou ηλektpιkoy cυccωpewtē δen πpέπei va υπepβαίνει tice 8 ώpεc. Η μη tήpηση tou κανόνα αυτοy υποκpύπτει tou κίνδυνο βλάβηc tou ηλektpιkoy cυccωpewtē.
- Πpέπei va φοpτιzετε tou ηλektpιkoy φοpτιctή ce θεpμοκpαcία υψηλότεpη των 0°C.
- O φοpτιctήc πou πepιλαμβάνεται cτη cυcκεuaσiα tou δpapanokatcāβidoy είναι cχεδιαcμένοc αποκλειctικά γιa tη λeιtpouγiα μe tou cυγκεκριμένο ηλektpιkό epγaλeio. Aπαγορεύεται va xρhσimoπoiēte tou φοpτιctή γιa άλλο cκοπό.
- Aπαγορεύεται va ειcάγετε όπoiα μεταλλικά αντικείμενα cto πepίβpημα tou φοpτιctή.
- Aπαγορεύεται va aλλάξετε tην katέυθυνση tηc απάpκτου katā tη λeιtpouγiα tηc. Αυτό ενδέχεται va πpokaλēσei βλάβη tou δpapanokatcāβidoy.
- Καθαpίζετε tou δpapanokatcāβido μe ένα μαλακό cτεγνό πανί. Aπαγορεύεται va xρhσimoπoiēte όπoiα καθαpιctικά ή οιόncπνευμα γι' αυτό tou cκοπό.
- Πpοβαίνονταc cton καθαpιctμό tou φοpτιctή, αποcυνδέστε tou από tou δίκτυο.
- Σε πepίπτωση πou πpογραμμαtίζετε va φοpτιzετε πepιccότεpouc tou ενόc ηλektpιkoy cυccωpewtēc, κάντε διαλείμματα των 30 λεπtών ανάμεσα ctic φοpτιcειc.
- Φοpτιzετε tou ηλektpιkoy cυccωpewtē μόνο όταν ξεφοpτιzεί πλήpωc.
- O ηλektpιkόc cυccωpewtήc δen χpήζει φόpτισηc katόπιν μiac μικpήc διάρκειac xρhσηc tou δpapanokatcāβidoy.

#### EPIΠΛEON AΠAITHCICEIC ACΦAΛEIAIC KATA TΗ XPHCΨH TΟΥ ΦOPTICTH

- Διatpērite ce παρόν epγeιpίδιο. Πepιέxει cημανtικēc oδnγίec acφaλeίac και xρhσηc tou φοpτιctή.
- Πpοβαίνονταc cτη xρhση tou φοpτιctή, διαβάστε πpoσεκtικά όλεc tice πλnpoφοpτεc πou πepιέxovtai cto παρόν epγeιpίδιο,

εξετάστε τη σήμανση του φορτιστή και του ηλεκτρικού εργαλείου για το οποίο είναι σχεδιασμένο.

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος σωματικών βλαβών, πρέπει να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο για την φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών τύπου Li-Ion. Ηλεκτρικός συσσωρευτής άλλου τύπου ενδέχεται να εκραγεί, προκαλώντας σωματικές βλάβες ή υλική ζημιά.
- Προστατέψτε τον φορτιστή από την υγρασία ή το νερό.
- Η χρήση στοιχείων σύνδεσης που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή του φορτιστή εγκυμονεί τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικών βλαβών.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι διπλωμένο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να σκοντάφτει κανείς επάνω του, καθώς επίσης το καλώδιο τροφοδοσίας δεν θα πρέπει να βρίσκεται σε διάδρομο. Προστατέψτε το από βλάβες (π.χ. εξ' αιτίας δυνατού τεντώματος).
- Μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου, αν δεν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης προέκτασης καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία. Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε την προέκταση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:
  - η πρίζα της προέκτασης είναι συμβατή με το φως του αυθεντικού καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή.
  - η προέκταση είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως του οποίου έχει βλάβη. Η επισκευή θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν ειδικό.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή κατόπιν δυνατού κτυπήματος, πτώσης ή οποιασδήποτε άλλης βλάβης. Η επιθεώρηση και η επισκευή του φορτιστή θα πρέπει να ανατεθεί στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή μόνοι σας. Όλες οι εργασίες επισκευής θα πρέπει να ανατεθούν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Λανθασμένη συναρμολόγηση του φορτιστή δημιουργεί τον κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Προβαίνοντας σε οποιαδήποτε ενέργειες που αφορούν στην τεχνική συντήρηση ή τον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστός χώρο.

**Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομείνων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.**

**Σε περίπτωση που οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να έχουν διαρροή, να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Δεν πρέπει να αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Δεν πρέπει να ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion είναι εφοδιασμένοι με την ηλεκτρονική ασφάλεια, η οποία, σε περίπτωση βλάβης, ενδέχεται να προκαλέσει την ανάφλεξη ή την εκρηξη τους.**

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το δραπενοκατάβιδο είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από ηλεκτρικό συσσωρευτή. Για μετάδοση κίνησης χρησιμοποιείται ο ηλεκτροκινητήρας συνεχόμενου ρεύματος με συλλέκτη, με μόνιμους μαγνήτες και πλανητικό μειωτήρα. Το δραπενοκατάβιδο έχει σχεδιαστεί για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και μπουλονιών καθώς και για διάτρηση μετάλλων, ξύλου, πλαστικών και κεραμικών. Το ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από ηλεκτρικό συσσωρευτή (μπαταρία) είναι αναντικατάστατο συγκεκριμένα για τις εργασίες σχετικές με τον εξοπλισμό και την προσαρμογή εσωτερικών χώρων κ.λπ.

 **Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ακατάλληλα.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Υποδοχή ταχείας σύφιξης
2. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
3. Ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής
4. Υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή
5. Διακόπτης
6. Φωτισμός
7. Φορτιστής
8. Λαμπτήρας LED

\*Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ




ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Φορτιστής - 1 τμχ

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

 Το δραπενοκατάβιδο διατίθεται με εν μέρει φορτισμένο τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Να φορτίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος από 4° C έως 40° C.

Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει την πλήρη χωρητικότητά του περίπου μετά από 3-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.



• Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή στην υποδοχή του φορτιστή (4) στο σώμα του δραπενοκατάβιδου (εικ. Α).

• Συνδέστε τον φορτιστή (7) με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος 230 V AC.

• Θα ανάψει η ένδειξη του βαθμού φόρτισης (LED) (8) στο σώμα του φορτιστή (7) (εικ. Β).



• Όταν ο λαμπτήρας LED (8) εκπέμπει σταθερή ακτινοβολία ερυθρού χρώματος, αυτό σημαίνει ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και είναι σε διαδικασία φόρτισης.

• Όταν ο λαμπτήρας LED (8) εκπέμπει σταθερή ακτινοβολία πράσινου χρώματος, αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.



• Ο λαμπτήρας LED (8) θα παραμείνει αναμμένος με πράσινο χρώμα έως την αποσύνδεση του φορτιστή από το δίκτυο. Για να φορτίσει πλήρως, ο εκφορτισμένος ηλεκτρικός συσσωρευτής θα πρέπει να φορτίζει για 3 έως 5 ώρες. Με φυσιολογική χρήση, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής του δραπενοκατάβιδου μπορεί να φορτίζει πολλαπλές φορές. Προς εξασφάλιση της καλής τεχνικής κατάστασης του δραπενοκατάβιδου, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής θα πρέπει να φορτίζει τουλάχιστον μία φορά το εξάμηνο.



Κατά την φόρτισή τους οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές θερμαίνονται πολύ. Μην αρχίζετε την εργασία αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας φόρτισης, αφήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή να ψυχθεί έως την θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα προστατέψει τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από βλάβη.

## Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΠΕΔΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

- i** Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο είναι εφοδιασμένο με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό πέδησης, ο οποίος ακινητοποιεί την άτρακτο αμέσως μόλις αφήσετε τον διακόπτη (5). Ο μηχανισμός πέδησης εξασφαλίζει την ακρίβεια του βιδώματος και της διάτρησης και αποτρέπει την ελεύθερη περιστροφή της ατράκτου κατόπιν απενεργοποίησης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- e** **Ενεργοποίηση:** πιέστε τον διακόπτη (5).
- Απενεργοποίηση:** αφήστε τον διακόπτη (5).
- i** Με την κάθε πίεση του διακόπτη (5) ενεργοποιείται ο λαμπτήρας LED (6), ο οποίος φωτίζει το μέρος εργασίας.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

- i** Μπορείτε να ρυθμίζετε την ταχύτητα του βιδώματος ή της διάτρησης κατά την εργασία, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στον διακόπτη (5). Η ρύθμιση της συχνότητας της περιστροφής παρέχει την δυνατότητα ομαλής εκκίνησης, η οποία αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού κατά τη διάτρηση γύψου ή κεραμικών πλακιδίων καθώς και συμβάλλει στον έλεγχο της λειτουργίας κατά το βιδώμα και το ξεβιδώμα.

### Ο ΣΥΖΕΥΚΤΗΡΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- i** Η τοποθέτηση του δακτυλίου ρύθμισης της ροπής στρέψης (2) στην επιλεγμένη θέση προκαλεί σταθεροποίηση του συζευκτήρα στη μεταβίβαση μιας συγκεκριμένης τιμής της ροπής στρέψης. Μετά από την απόκτηση της επιλεγμένης τιμής της ροπής στρέψης, πραγματοποιείται αυτόματη απόζευξη του συζευκτήρα ασφαλείας. Αυτό προστατεύει από το βιδώμα μιας βίδας σε πολύ μεγάλο βάθος ή από βλάβη του δραπανοκατσάβιδου.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΙΜΗΣ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΣΤΡΕΨΕΩΣ

- e**
- Για διαφορετικά υλικά και βίδες/ξυλόβιδες, χρησιμοποιούνται διαφορετικές τιμές της ροπής στρέψης.
  - Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε συγκεκριμένη θέση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ροπή στρέψης (εικ. C).
  - Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης (2) σε συγκεκριμένη τιμή της ροπής στρέψης.
  - Οφείλτε πάντα να ξεκινάτε την εργασία με μικρή ροπή στρέψης.
  - Αυξάνετε σταδιακά τη ροπή έως την επίτευξη ικανοποιητικών αποτελεσμάτων.
  - Για ξεβιδώμα βιδών/ξυλόβιδων, οφείλτε να επιλέγετε μεγάλες τιμές της ροπής στρέψης.
  - Για διάτρηση, επιλέγετε την θέση με σύμβολο τρυπανιού. Με τέτοια ρύθμιση, επιτυγχάνεται η μέγιστη ροπή στρέψης.
  - Με εξάσκηση, αποκτάτε την ικανότητα να επιλέγετε την κατάλληλη ροπή.

- !** Η ρύθμιση του δακτυλίου στη θέση διάτρησης προκαλεί απενεργοποίηση του συζευκτήρα ασφαλείας.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- e**
- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (3) στην κεντρική θέση.
  - Συγκρατώντας τον πίσω δακτύλιο της υποδοχής ταχείας σύσφιξης (1) και στρίβοντας τον μπροστινό δακτύλιο προς τα δεξιά, επιτυγχάνουμε το απαιτούμενο άνοιγμα της υποδοχής το οποίο επιτρέπει να εισάγουμε εναλλακτικό τρυπάνι ή μύτη (εικ. D).
  - Για να στερεώσετε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή οφείλτε να συγκρατήσετε τον πίσω δακτύλιο της υποδοχής ταχείας σύσφιξης (1), να στρέψετε τον μπροστινό δακτύλιο προς τη φορά του ρολογιού και να τον σφίξετε γερά

- i** Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την τοποθέτησή του σειρά.



Στερεώνοντας ένα τρυπάνι ή μια εναλλακτική μύτη στην υποδοχή, προσέξτε την ορθότητα της θέσης του εργαλείου εργασίας. Κατά την εργασία με κοντές μύτες κατασβιδιού, οφείλτε να χρησιμοποιείτε τον επιπλέον μαγνητικό προσαρμογέα ως προέκταση.

### ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ



Με τη βοήθεια του ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (3), μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση της περιστροφής της ατράκτου (εικ. E).

**Δεξιά περιστροφή:** τοποθετήστε τον ρυθμιστή (3) στην τελείως αριστερή θέση.

**Αριστερή περιστροφή:** τοποθετήστε τον ρυθμιστή (3) στην τελείως δεξιά θέση.

\* Προσοχή! Σε μερικές περιπτώσεις, η θέση του ρυθμιστή σχετικά με την κατεύθυνση περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να μην αντιστοιχεί στην περιγραφόμενη στις οδηγίες θέση. Προσοχή στα γραφικά σύμβολα επάνω στον ρυθμιστή ή στο σώμα του εργαλείου.



Η κεντρική θέση του ρυθμιστή (3) είναι ασφαλής και ανατρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Στην ως άνω αναφερόμενη θέση το δραπανοκατσάβιδο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.
- Στην ως άνω αναφερόμενη θέση μπορείτε να αλλάξετε τρυπάνια ή μύτες.
- Πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου, οφείλτε να ελέγξετε εάν ο ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής (3) είναι τοποθετημένος στη σωστή θέση.



Απαγορεύεται να αλλάξετε την κατεύθυνση της περιστροφής κατά την περιστροφή της ατράκτου του δραπανοκατσάβιδου.



Η διάτρηση με χαμηλή συχνότητα της περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Οφείλτε να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να αφήνετε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο με τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής για περίπου 3 λεπτά.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ



Η υποδοχή ταχείας σύσφιξης είναι βιδωμένη επάνω στην άτρακτο του δραπανοκατσάβιδου και επιπλέον ασφαλισμένη με βίδα.

- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (3) στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε την υποδοχή ταχείας σύσφιξης (1) και αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης (αριστερό σπείρωμα) (pic. F).
- Στερεώστε ένα εξάγωνο κλειδί στην υποδοχή ταχείας σύσφιξης και κτυπήστε ελαφρά το αντίθετο άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε την υποδοχή ταχείας σύσφιξης.
- Η τοποθέτηση της υποδοχής πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την αφαίρεσή της σειρά.



Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση ηλεκτρικού συσσωρευτή	10,8 V DC
Τύπος ηλεκτρικού συσσωρευτή	Li-Ion
Χωρητικότητα ηλεκτρικού συσσωρευτή	1300 mAh
Συχνότητα της περιστροφής άνευ φορτίου	0-550 στροφές ανά λεπτό

Υποδοχή τρυπανιών	0,8-10mm
Ρύθμιση ροπήσ στρέψης	1 – 20 συν διάτρηση
Μέγιστη ροπή στρέψης (μαλακό υλικό)	11 Nm
Μέγιστη ροπή στρέψης (σκληρό υλικό)	25 Nm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	0,95 kg
Έτος κατασκευής	2018

## TALADRO-ATORNILLADOR A BATERÍA 50G271

**ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS**

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- **Utilice medios de protección de oído durante el trabajo.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Use la herramienta con las empuñaduras adicionales disponibles a juego con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del operario.
- **Se prohíbe cambiar la dirección de giro del husillo cuando la herramienta está en marcha.** En el caso contrario la herramienta eléctrica puede dañarse.

### NORMAS ADICIONALES DE TRABAJO SEGURO CON EL TALADRO-ATORNILLADOR

- Se debe utilizar únicamente la batería y el cargador recomendado.
- La batería se debe mantener siempre fuera del alcance de la fuente de fuego. La batería no se debe dejar por un periodo de tiempo largo en ambientes con temperatura alta (lugares expuestos al sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supera 50°C).
- El tiempo de carga de la batería no debe superar 8 horas, en el caso contrario la batería puede dañarse.
- Se debe evitar cargar la batería en temperaturas bajo 0°C.
- El cargador incluido con el taladro-atornillador está destinado únicamente para el uso con este producto. No se debe utilizar para otros fines.
- No se deben introducir ningunos objetos metálicos al cargador.
- Se prohíbe cambiar la dirección de giro del husillo cuando la herramienta está en marcha. En el caso contrario la herramienta eléctrica puede dañarse.
- Para limpiar el taladro-atornillador debe utilizar un trozo de tela suave y seco. Nunca use detergentes ni alcohol.
- Antes de limpiar el cargador, debe desconectarlo de la red de alimentación.
- Si su intención es cargar más de una batería a la vez debe hacer un descanso de 30 minutos entre una carga y otra.
- La carga de la batería se hace únicamente cuando la batería esté descargada.
- No debe cargar la batería después de un uso corto del taladro-atornillador.

### SNORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL CARGADOR

- Debe guardar estas instrucciones. El manual contiene las informaciones de seguridad y de uso del cargador.
- Antes de utilizar el cargador debe leer toda la información referente que contiene este manual sobre el marcado del cargador y sobre el producto para el que el cargador está destinado.
- Para reducir el riesgo de posibles lesiones corporales, debe utilizar el cargador únicamente para cargar las baterías tipo Ni-Cd. Las baterías de otro tipo pueden explotar, causar lesiones corporales o daños materiales.
- El cargador no debe exponerse a la humedad o al agua.
- El uso de elementos de conexiones que no estén recomendados o no estén a la venta por el fabricante del cargador puede causar incendio, lesiones corporales o descarga eléctrica.

Φορτιστής	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz
Τάση φόρτισης	13,5 V DC
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	350 mA
Χρόνος φόρτισης	3-5 h
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	0,07 kg
Έτος κατασκευής	2018


### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ


Επίπεδο ακουστικής πίεσης:  $L_{pA} = 69$  dB(A),  $K = 3$  dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος:  $L_{wA} = 80$  dB(A),  $K = 3$  dB(A)

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης:  $a_{h1} = 1,63$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

 Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέξει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου εληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

 Ηλεκτρικοί συσσωρευτές / μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Δεν επιτρέπεται να πετιούνται στη φωτιά ή στο νερό. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι ληγμένος ή έχει βλάβη, θα πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία σχετικά με την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσσωρευτών και μπαταριών.

Li-Ion

\* Με επιφύλαξη αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η « Grupa Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβάνομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Εννήμεροτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

- Debe asegurarse de que el cable de alimentación no está expuesto a ser pisado, no está colocado en zonas de paso o que no está expuesto a otros riesgos (e.j. a demasiada extensión).
- Si no es absolutamente necesario, no debe utilizar alargador. El uso de un alargador inadecuado provoca riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si el uso de alargador es necesario, debe asegurarse de que:
  - el enchufe funciona bien con los bornes del cable de alimentación.
  - el alargador esté en un correcto estado técnico.
- No se debe utilizar el cargador con el cable o enchufe averiado. Las averías deben subsanarse por una persona cualificada.
- No debe utilizar el cargador que haya sufrido un golpe fuerte, se haya caído o dañado de cualquier otra forma. Debe encargarse su control, reparación al taller de servicio autorizado.
- No debe intentar desmontar el cargador. Cualquier reparación debe realizarse en un punto de servicio técnico autorizado. Un montaje del cargador realizado de forma incorrecta provoca riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.
- Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarlo de la red de alimentación.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajos en los interiores.**

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

**Las baterías Li-ion pueden soltar líquido, inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías. Las baterías Li-ion contienen dispositivos eléctricos de seguridad que en caso de dañarse pueden causar la inflamación o la explosión de la batería.**

## ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El taladro-atornillador es una herramienta alimentada a batería. La propulsión es de motor conmutador de corriente directa con imán permanente con engranajes planetarios. El taladro-atornillador está destinado para atornillar y destornillar tornillos en madera, metal, plásticos y cerámica y para taladrar orificios en estos materiales. Las herramientas eléctricas a batería, inalámbricas son especialmente útiles para trabajos relacionados con el diseño de interiores, reformas, etc.

**Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.**

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Sujeción rápida
2. Anillo de ajuste del par de giro
3. Cambio de dirección de giro
4. Enchufe del cargador
5. Interruptor
6. Iluminación
7. Cargador
8. Diodo LED

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

## DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

## ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Cargador - 1 ud.

## PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

### CARGA DE LA BATERÍA

**i** El taladro-atornillador se vende con la batería parcialmente cargada. La carga de la batería debe realizarse en condiciones de temperatura de ambiente entre 4°C - 40°C. Una batería nueva o no utilizada durante mucho tiempo llegará a capacidad plena de carga después de 3 - 5 ciclos de carga y descarga.



• Enchufe el cargador a la toma (4) en la carcasa del taladro-atornillador (**imagen A**).

• Conecte el cargador (7) a una toma de corriente de 230V AC.

• El diodo LED (8) sobre el cargador (7) se iluminará en color rojo (**imagen B**).



• **El diodo LED (8) iluminado en rojo** - señala conexión de tensión e indica que la carga de la batería está en progreso.

• **El diodo LED (8) iluminado en verde** - significa que la batería está llena.



• El diodo LED (8) estará encendido hasta que el cargador no se desconecte el cargador de la toma de corriente. Después de realizar la carga la duración mínima de carga es de aproximadamente 3 ÷ 5 horas para conseguir el estado de carga completa de la batería. En caso de usos normales, la batería del taladro-atornillador puede cargarse varias veces. Para mantener el taladro-atornillador en buen estado, la batería debe cargarse al menos una vez cada seis meses.



**Durante el proceso de carga las baterías se calientan mucho. No debe trabajar justo después de cargar la batería. Espere hasta que el cargador llegue a la temperatura ambiente. De esta forma evitará daños de la batería.**

### FRENO DEL HUSILLO



El taladro-atornillador está equipado en un freno electrónico que para el husillo justo después de soltar el interruptor (5). El freno garantiza la precisión del atornillado y taladrado sin permitir que el husillo gire después de desconectarlo.

## TRABAJO / AJUSTES

### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



**Puesta en marcha** - pulse el interruptor (5).

**Desconexión** - suelte el interruptor (5).



Cada vez que pulse el interruptor (5) el diodo (LED) (6) se encenderá iluminando el lugar de trabajo.

### AJUSTE DE REVOLUCIONES



La velocidad de atornillado y taladrado se puede ajustar durante trabajo aumentando o disminuyendo la presión ejercida sobre el interruptor (5). El ajuste de la velocidad permite una puesta en marcha lenta que evita deslizamiento de la broca al taladrar en yeso o azulejos. Durante el atornillado y destornillado permite mantener el control sobre el trabajo.

### EMBRAGUE DE SOBRECARGA



La colocación del anillo de ajuste del par de giro (2) en la posición elegida provoca una configuración permanente del embrague en el valor elegido del par de giro. Después de llegar al par de giro ajustado el husillo de sobrecarga se desconectará automáticamente. Esto permite proteger contra un atornillado demasiado fuerte del tornillo o contra un daño de la herramienta.

## AJUSTE DEL PAR DE GIRO



- Para diferentes brocas y diferentes materiales se utilizan diferentes valores del par de giro.
- El par de giro es mayor cuanto mayor sea el número de cada posición (**imagen C**).
- Coloque el anillo del par de giro (**2**) en el valor del par de giro adecuado.
- Siempre debe empezar el trabajo con el par de giro menor.
- Aumente el par de giro gradualmente hasta conseguir el resultado adecuado.
- Para atornillar tornillos debe elegir posiciones superiores.
- Para taladrar debe elegir las posiciones marcadas con el icono de la broca. Con esta configuración el valor del par de giro será mayor.
- La capacidad de selección de la configuración del par de giro se consigue con práctica.



La configuración del anillo del par de giro en la posición de taladrar desactiva el husillo de sobrecarga.

## MONTAJE DEL ÚTIL



- Coloque el cambio de dirección de giro (**3**) en posición intermedia.
- Sujutando el anillo de sujeción rápida trasero (**1**) y girando con el anillo delantero en dirección contraria a las agujas de reloj se consigue la apertura de mordazas adecuada que permite la colocación de la broca o de la punta de atornillar (**imagen D**).
- Para colocar el útil debe sujetar el anillo trasero de sujeción rápida (**1**), girar el anillo delantero en dirección de agujas de reloj y posteriormente atornillarlo con fuerza.



El desmontaje del útil se hace en orden inverso al de su montaje.



Al montar la broca o la punta de atornillar en la sujeción rápida debe asegurarse de que el útil está bien colocado. Al utilizar puntas de atornillar o brocas cortas debe utilizar una sujeción magnética como alargador.

## DIRECCIÓN DE GIRO A LA DERECHA - IZQUIERDA



Con el interruptor de cambio de marcha (**3**) se selecciona la dirección de giro del husillo (**imagen E**).

**Giro a la derecha** - coloque el interruptor (**3**) en la posición extrema izquierda.

**Giro a la izquierda** - coloque el interruptor (**3**) en la posición extrema derecha.

\*Note que en algunos casos la posición del interruptor para la dirección del giro puede ser otra que la descrita. Debe fijarse en los iconos gráficos sobre el interruptor o sobre la carcasa de la herramienta.



- La posición segura es la posición del interruptor de cambio de dirección de giro (**3**) intermedia que evita la puesta en marcha incontrolada de la herramienta eléctrica.
- En esta posición no se puede poner el taladro-atornillador en marcha.
- En esta posición se cambian las brocas o las puntas.
- Antes de poner en marcha la herramienta debe comprobar que el cambio de dirección de giro (**3**) está colocado en la posición correcta.



Se prohíbe cambiar la dirección de giro mientras la herramienta trabaja.



El trabajo a bajas revoluciones durante un tiempo prolongado puede causar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos periódicos en el trabajo o permitir que la herramienta trabaje con velocidad máxima durante unos 3 minutos.

## USO Y MANTENIMIENTO

### CAMBIO DE SUJECIÓN RÁPIDA



- La sujeción rápida se atornilla sobre el husillo del taladro-atornillador y se asegura con un tornillo.

- Coloque el cambio de dirección de giro (**3**) en posición intermedia.
- Abra las mordazas de la sujeción rápida (**1**) y destornille el tornillo de ajuste (izquierdo) (**imagen F**).
- Coloque la llave hexagonal en la sujeción rápida y golpee levemente en la punta de la llave hexagonal.
- Destornille la sujeción rápida.
- El montaje de la sujeción rápida se realiza al revés que el desmontaje.



Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Taladro-atornillador a batería	
Parámetro técnico	Valor
Tensión del cargador	10,8 V DC
Tipo de batería	Li-Ion
Capacidad de la batería	1300 mAh
Velocidad de giro en vacío	0-550 min <sup>-1</sup>
Alcance de sujeción rápida	0,8-10mm
Alcance de ajuste del par de giro	1 – 20 más taladrado
Par de giro máximo (atornillado suave)	11 Nm
Par de giro máximo (atornillado duro)	25 Nm
Clase de protección	III
Peso	0,95 kg
Año de fabricación	2018

Cargador	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Tensión de carga	13,5 V DC
Corriente de carga máx.	350 mA
Tiempo de carga	3-5 h
Clase de protección	II
Peso	0,07 kg
Año de fabricación	2018

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica:  $L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones:  $a_h = 1,63 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

	Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.
--	---

	Las baterías / pilas no deben tirarse a la basura doméstica, al fuego ni al agua. Las baterías dañadas o desgastadas deben reciclarse adecuadamente de acuerdo con la directiva vigente sobre el desecho de baterías y pilas.
Li-Ion	

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### **TRAPANO AVVITATORE A BATTERIE 50G271**

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.**

#### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- **Indossare protezioni per l'udito durante il lavoro con l'elettrotensile.** *L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.*
- **L'elettrotensile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** *La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.*
- **È vietato effettuare il cambio del senso di rotazione dell'alberino dell'elettrotensile durante il funzionamento di quest'ultimo.** *In caso contrario l'elettrotensile può essere danneggiato.*

#### ULTERIORI INDICAZIONI PER L'USO IN PIENA SICUREZZA DEL TRAPANO AVVITATORE

- Utilizzare solo la batteria ed il caricabatterie consigliati.
- La batteria deve essere tenuta lontano dal fuoco. È vietato lasciare la batteria per lungo tempo in luoghi esposti ad alte temperature (in luoghi esposti a raggi solari, in prossimità di termosifoni e in qualsiasi luogo la cui temperatura superi i 50°C).
- Il tempo di carica della batteria non può superare le 8 ore, in caso contrario la batteria può subire danni.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- Il caricabatterie fornito con il trapano avvitatore è destinato unicamente all'impiego con questo prodotto. È vietato l'utilizzo per altri scopi.
- È vietato inserire oggetti metallici nel caricabatterie.
- È vietato effettuare il cambio del senso di rotazione dell'alberino dell'utensile durante il funzionamento di quest'ultimo. In caso contrario il trapano avvitatore può subire danni.
- Per la pulizia del trapano avvitatore utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai detersivi o alcool.
- Prima di intraprendere la pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se si vuole caricare in successione più di una batteria, è necessario fare una pausa di 30 minuti tra le varie operazioni di ricarica.
- La batteria deve essere caricata solo se è scarica.
- Non ricaricare la batteria dopo un breve utilizzo del trapano avvitatore.

#### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Conservare il presente manuale. Contiene indicazioni importanti per la sicurezza e l'uso del caricabatterie.
- Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le informazioni relative a quest'ultimo contenute nel presente manuale, le etichette sul caricabatterie e sul prodotto al quale il caricabatterie è destinato.
- Per ridurre il rischio di eventuali lesioni corporali, il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili agli ioni di litio. Batterie ricaricabili di altro tipo potrebbero esplodere, provocando lesioni corporali o danni materiali.
- È vietato esporre il caricabatterie all'azione dell'umidità o dell'acqua.

- L'utilizzo di elementi di collegamento non consigliati o non venduti dal produttore del caricabatterie, espone al rischio d'incendio, lesioni corporali o folgorazione elettrica.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato, non si trovi in punti di transito e non sia soggetto ad altri rischi (per esempio non venga tirato con forza).
- Se non è assolutamente necessario, non utilizzare prolunghe. L'utilizzo di una prolunga non adatta espone al rischio d'incendio o di folgorazione elettrica. Qualora risulti necessario l'utilizzo di una prolunga, prima accertarsi che:
  - la presa della prolunga possa funzionare con la spina del cavo di alimentazione originale del caricabatterie.
  - la prolunga sia in condizioni tecniche adeguate.
- È vietato l'utilizzo di caricabatterie con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Il danno deve essere riparato da personale qualificato.

- È vietato l'utilizzo di caricabatterie che hanno subito un forte urto, una caduta o sono stati danneggiati in altro modo. Affidare il caricabatterie ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per il controllo e l'eventuale riparazione.
- È vietato tentare di smontare il caricabatterie. Tutte le riparazioni devono essere affidate ad un centro di assistenza tecnica autorizzato. Un montaggio inappropriato del caricabatterie espone al rischio di folgorazione elettrica o d'incendio.
- Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete di alimentazione.
- Quando il caricabatterie non viene utilizzato, scollegarlo dalla rete elettrica.

**ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere usato per lavori all'aperto.**

**Nonostante l'impiego di una struttura intrinsecamente sicura, si consiglia l'uso di dispositivi di sicurezza e dispositivi di protezione a causa dei rischi residui di lesioni durante il lavoro.**

**Le batterie agli ioni di litio, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono subire perdite, possono incendiarsi o esplodere. È vietato conservare questi ultimi in automobili esposte al sole in giornate calde. Non aprire la batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di protezione, che se danneggiati espongono al rischio d'incendio o esplosione della batteria.**

### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il trapano avvitatore è un elettrotensile alimentato a batterie. È azionato da un motore a spazzole a corrente continua con magneti permanenti, mediante un riduttore ad ingranaggi planetari. Il trapano avvitatore è destinato ad avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo, plastica, ceramica ed eseguire fori nei suddetti materiali. Gli elettrotensili senza fili, alimentati a batterie, sono particolarmente utili nei lavori di arredamento d'interni, adattamento di ambienti, ecc.

**Non è consentito utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce agli elementi dell'utensile mostrati nelle pagine grafiche di questo manuale d'istruzioni.

1. Mandrino autoserrante
2. Ghiera di regolazione della coppia
3. Selettore del senso di rotazione
4. Presa di collegamento del caricabatterie
5. Interruttore
6. Illuminazione
7. Caricabatterie
8. LED

\* Possono avere luogo differenze tra il disegno ed il prodotto.

### DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



NOTA



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

### EQUIPAGGIAMENTO ED ACCESSORI

1. Caricabatterie - 1 pz.

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### CARICA DELLA BATTERIA



Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria parzialmente carica. La carica della batteria deve essere effettuata in condizioni in cui la temperatura ambiente sia 4°C - 40°C. Batterie che non sono state utilizzate a lungo, raggiungono la piena capacità di carica dopo circa 3 - 5 cicli di ricarica e scarica.



- Inserire la spina del cavo del caricabatterie nella presa di collegamento del caricabatterie (4) nel corpo del trapano-avvitatore (fig. A).
- Collegare il caricabatterie (7) ad una presa di rete 230 V AC.
- Il LED rosso (8) sul caricabatterie (7) si accenderà (fig. B).



• **L'illuminazione del LED (8) in rosso** - segnala il collegamento alla rete elettrica e che è in corso la ricarica.

• **L'illuminazione del LED (8) in verde** - segnala che la batteria è completamente carica.



Il LED (8) s'illumina in verde fino allo scollegamento del caricabatterie dalla presa di rete. Una volta scarica, la batteria richiede un tempo minimo di carica di circa 3 ÷ 5 ore per raggiungere lo stato di carica completa. Nell'uso normale la batteria del trapano-avvitatore può essere ricaricata molte volte. Per mantenere il trapano-avvitatore in condizioni di funzionamento adeguate è necessario ricaricare la batteria almeno una volta ogni sei mesi.



**Durante il processo di carica la batteria raggiunge temperature molto elevate. Non utilizzarla subito dopo la ricarica, attendere che la batteria ritorni a temperatura ambiente. Questo eviterà il danneggiamento della batteria.**

### FRENO DELL'ALBERINO



Il trapano-avvitatore possiede un freno elettronico che ferma l'alberino immediatamente dopo il rilascio dell'interruttore (5). Il freno garantisce un avvitamento di precisione, impedendo la rotazione libera dell'alberino dopo lo spegnimento.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



**Accensione** - premere il pulsante dell'interruttore (5).

**Spegnimento** - rilasciare il pulsante dell'interruttore (5).




La pressione del pulsante dell'interruttore (5) provoca l'accensione del LED (6) che illumina il luogo di lavoro.

### REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ





La velocità di avvitatura o foratura può essere regolata durante il funzionamento, premendo più a fondo o rilasciando il pulsante dell'interruttore (5). La regolazione della velocità permette una partenza morbida, che nel caso di fori su gesso e piastrelle previene lo scivolamento della punta, mentre durante l'avvitatura e la svitatura aiuta a tenere sotto controllo il funzionamento del trapano.

## LIMITATORE DI SOVRACCARICO


 La regolazione della ghiera di regolazione della coppia (2) nella posizione scelta permette di impostare il punto di sgancio della frizione ad un determinato valore di coppia. Quando il valore di coppia stabilito viene raggiunto, la frizione viene scollegata automaticamente. Questo permette di prevenire un'avvitatura troppo in profondità delle viti, o il danneggiamento del trapano avvitatore.


## TORQUE ADJUSTMENT


-  Con diversi tipi di viti e di materiali è necessario utilizzare diversi valori di coppia.
- Il valore della coppia è proporzionale al numero corrispondente alla posizione impostata (fig. C).
- Regolare la ghiera di regolazione della coppia (2) sul valore di coppia desiderato.
- Iniziare sempre il lavoro con un valore di coppia ridotto.
- Aumentare gradualmente la coppia, fino ad ottenere un risultato soddisfacente.
- Per svitare le viti scegliere valori di coppia più elevati.
- Per forare scegliere la regolazione indicata con il simbolo della punta. Con questa regolazione viene raggiunto il valore massimo della coppia.
- La capacità di scegliere la regolazione di coppia opportuna si ottiene con la pratica.

 **La regolazione della ghiera di regolazione della coppia nella posizione di foratura provoca la disattivazione della frizione di sovraccarico.**


## MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

-  Posizionare il selettore del senso di rotazione (3) in posizione centrale.
- Tenendo ferma la ghiera posteriore del mandrino autoserrante (1) e ruotando in senso antiorario la ghiera anteriore il mandrino si apre, permettendo di inserire la punta o l'inserto per avvitare (fig. D).
- Per fissare l'utensile di lavoro, tenere la ghiera posteriore del mandrino autoserrante (1), ruotare la ghiera anteriore in senso orario, serrando a fondo.

 Lo smontaggio dell'utensile di lavoro avviene in successione inversa al suo montaggio.

 **Nel fissare la punta o l'inserto nel mandrino autoserrante fare attenzione al corretto posizionamento dell'utensile stesso. In caso d'impiego di inserti per avvitare corti è necessario utilizzare il portainseri magnetico supplementare come prolunga.**


## SENSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

 Mediante il selettore del senso di rotazione (3) è possibile selezionare il senso di rotazione dell'alberino (fig. E).

**Rotazione verso destra** - posizionare il selettore (3) a sinistra.


**Rotazione verso sinistra** - posizionare il selettore (3) a destra.

\* In alcuni casi la posizione del selettore rispetto al senso di rotazione può essere diversa da quanto descritto sopra. Fare riferimento ai simboli grafici posti sul selettore o sul corpo dell'utensile.

 La posizione di sicurezza corrisponde alla posizione centrale del selettore del senso di rotazione (3), quest'ultima previene l'avviamento accidentale dell'elettrotensile.

- In questa posizione non è possibile avviare il trapano avvitatore.
- La sostituzione delle punte e degli inserti per avvitare viene eseguita con l'interruttore in questa posizione.
- Prima di avviare l'elettrotensile, controllare che il selettore del senso di rotazione (3) sia nella posizione corretta.


 **È vietato effettuare cambiamenti del senso di rotazione mentre l'alberino del trapano avvitatore è in rotazione.**

 **Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Effettuare**


**pause periodiche o permettere che l'utensile funzioni al regime massimo di giri senza carico per circa 3 minuti.**

## SERVIZIO E MANUTENZIONE

### SOSTITUZIONE DEL MANDRINO AUTOSERRANTE

 Il mandrino autoserrante è avvitato sull'alberino del trapano avvitatore, e fissato ulteriormente con una vite.

- Posizionare il selettore del senso di rotazione (3) in posizione centrale.
- Aprire al massimo il mandrino autoserrante (1) e svitare la vite di fissaggio (filettatura sinistrorsa) (fig. F).
- Fissare una chiave a brugola nel mandrino autoserrante e colpire leggermente l'altra estremità della chiave a brugola.
- Svitare il mandrino autoserrante.
- Il montaggio del mandrino autoserrante avviene in successione inversa al suo smontaggio.

 Qualsiasi tipo di difetti devono essere rimossi da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.

## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

Trapano avvitatore a batterie	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	10,8 V DC
Tipo di batteria	Li-Ion
Capacità della batteria	1300 mAh
Gamma di velocità a vuoto	0-550 min <sup>-1</sup>
Gamma di regolazione del mandrino autoserrante	0,8-10mm
Gamma di regolazione della coppia	1 – 20 più foratura
Coppia max. (avvitamento morbido)	11 Nm
Coppia max. (avvitamento duro)	25 Nm
Classe d'isolamento	III
Peso	0,95 kg
Anno di produzione	2018

Caricabatterie	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Tensione di carica	13,5 V DC
Corrente massima di carica	350 mA
Tempo di carica	3-5 h
Classe d'isolamento	II
Peso	0,07 kg
Anno di produzione	2018

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI


Livello di pressione acustica: L<sub>pA</sub> = 69 dB(A); K = 3 dB(A)


Livello di potenza acustica: L<sub>WA</sub> = 80 dB(A); K = 3 dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:

$$a_{th} = 1,63 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	<p>Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.</p>
--	---

 Li-Ion	<p>Gli accumulatori / batterie non devono essere gettati nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori danneggiati o esausti devono essere sottoposti a riciclaggio conformemente alla direttiva vigente sullo smaltimento di accumulatori e batterie</p>
--	--

\* Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

## VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING VAN DE

### **ACCU BOORSCHROEVENDRAAIER 50G271**

**LET OP: ALVORENS MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.**

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag de oorbeschermers tijdens het werk met de boorschroevendraaier.** *Blootstelling aan lawaai kan tot gehoorbeschadiging leiden.*
- **Gebruik het elektrogereedschap met de extra aangeleverde handgrepen.** *Verlies van controle kan lichamelijk letsel als gevolg hebben.*
- **Wijzig nooit de draairichting van de boorkop tijdens de werking.** *Anders kan je een elektroapparaat beschadigen.*

### EXTRA VEILIGHEIDSinSTRUCTIES BIJ HET WERK MET DE BOORSCHROEVENDRAAIER

- Gebruik alleen de aanbevolen accu en oplader.
- Houd de accu altijd uit de buurt van ontstekingsbronnen. Laat het niet voor langere tijd in een warme omgeving (in direct zonlicht of in de buurt van een radiator of ergens anders waar de temperatuur hoger is dan 50 ° C).
- Oplaadtijd van de accu mag niet 8 uur overschreden, anders kan de accu worden beschadigd.
- Vermijd het opladen van de batterij bij temperaturen onder 0°C.
- Het met de boorschroevendraaier bijgeleverde oplader is alleen bedoeld voor het gebruik met dit product. Gebruik het niet voor de andere doeleinden.
- Steek in de oplader geen metalen voorwerpen.
- Tijdens de werking wijzig de draairichting van de spil niet. Anders kan je het apparaat beschadigen.
- Reinig het apparaat met een zacht, droog doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of alcohol.
- Voor het reinigen sluit de oplader van de spanning uit.
- Indien meerder accu's worden opgeladen, maak een pauze van 30 minuten tussen de oplaadbeurten.
- Het opladen van de accu mag alleen gebeuren als het leeg is.
- Laad de accu opnieuw nooit na een kort gebruik van de boorschroefmachine.

### BIJZONDERE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE OPLADER

- Bewaar deze instructie. Het bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies van de oplader.
- Alvorens met het gebruik van de oplader te beginnen, lees aandachtig alle informatie in deze handleiding m.b.t. de oplader, de aanwijzingen op de oplader en de boorschroevendraaier.
- Om het risico van lichamelijk letsel te verminderen, mag de oplader bestemd alleen voor het opladen van Li - ion accu's worden gebruikt. De andere accu zou kunnen ontploffen en zodoende lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- De oplader mag niet aan vocht of water worden blootgesteld.
- Het gebruik van de niet juiste aansluitingen die door de fabrikant niet aanbevolen zijn, kan tot brand, letsel of electrocutie leiden.

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet aan de beschadigen wordt blootgesteld, bevindt zich niet in een doorgang of aan andere gevaren (bv. te grote spanning) is blootgesteld.
- Gebruik geen verlengsnoer als het niet nodig is. Het gebruik van onjuiste verlengsnoer kan brand en elektrische schok veroorzaken. Bij het gebruik van de verlengsnoer controleer eerst of:
  - contact van verlengsnoer met originele stekker van de oplader kan worden gebruikt.
  - verlengsnoer in goede technische toestand is.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer of stekker. De schade moet worden verwijderd door een bevoegd persoon.
- Gebruik de oplader niet als hij aan een sterke impact is blootgesteld, is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Voer de keuring of reparaties bij geautoriseerde servicedienst uit.
- Voer zelf geen reparaties aan de oplader uit. Alle reparaties moeten door een erkend bedrijf worden uitgevoerd. Onjuiste montage van de oplader kan tot elektrocutie of brand leiden.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor het uitvoeren van enige onderhoud of reiniging van de oplader.
- Indien de oplader niet gebruikt wordt, trek de stekker uit het stopcontact.

## LET OP! Toestel bestemd alleen voor binnengebruik!

Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.

De Li-ion accu's kunnen uitlekken, in brand vliegen of exploderen bij verhitting tot hoge temperaturen of bij kortsluiting. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme dagen. Open de accu niet. De Li-ion accu's bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die kunnen ontploffen of ontbranden als ze beschadigd zijn.

## BOUW EN BESTEMMING

De boorschroevendraaier is een elektroapparaat gevoed door een accu. De aandrijving vormt een collector motor met een vaste magneten en planetaire tandwielkast. De boorschroevendraaier is ontworpen voor het indraaien en uitdraaien van schroeven/bouten in hout, metaal, kunststoffen en keramiek, en voor het boren van gaten in deze materialen. De draadloze elektrische gereedschappen, aangedreven door accu's, zijn vooral nuttig bij het werk in interieurs, aanpassing van ruimtes, enz.

 **Gebruik het elektrisch gereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.**

## BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

1. Snelspanboorkop
2. Ring voor instellen van het krachtmoment
3. Draairichting schakelaar
4. Oplader aansluiting
5. Hoofdschakelaar
6. Verlichting
7. Oplader
8. LED diode

\*Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

## OMSCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE TEKENS



LET OP!



WAARSCHUWING



MONTAGE/INSTELLINGEN



INFORMATIE


## UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Oplader

- 1 st.

## WERKVOORBEREIDING

### ACCU OPLADEN

 Boorschroevendraaier wordt tezamen met gedeeltelijk opgeladen accu geleverd. Het opladen van de accu dient in de temperatuur tussen 4°C – 40°C gebeuren. Een nieuw accu die door een langere periode niet gebruikt werd, gaat de volledige aandrijvingsvermogen na ong. 3 - 5 oplaadbeurten bereiken.



• Plaats de stekker van de opladerkabel in de oplader aansluiting (4) in de behuizing van de boorschroevendraaier (afb. A).

• Plaats de oplader (7) in het nest van het stroomnetwerk 230V AC.

• De rode LED diode (8) op de oplader (7) gaat branden (afb. B).



• **Rood licht van de LED diode (8)** – betekent aansluiting op de spanning en het opladen van de accu.

• **Groen licht van de LED diode (8)** – betekent, dat de accu volledig opgeladen is.



De LED diode (8) gaat groen branden totdat de oplader uit het stopcontact wordt getrokken. Na het ontladen is de tijd van 3 ÷ 5 uur nodig om de accu volledig opgeladen te krijgen. Bij normaal gebruik kan de accu van de boorschroevendraaier meerdere keren opgeladen worden. Om de boorschroevendraaier in de goede staat te houden, laad de accu ten minste één keer per zes maanden op.



**Door het opladen worden de accu's heel erg warm. Wacht even voor het gebruik totdat de accu op het kamertemperatuur is gekomen. Op die manier kan de schade aan de accu worden voorkomen.**

### SPILEEM



De boorschroevendraaier heeft een elektronische rem die onmiddellijk de spil stop, na het loslaten van de hoofdschakelaar (5). Deze rem verzekert nauwkeurig schroeven en boren, en laat de vrije rotatie van de spil niet toe wanneer het uitgeschakeld is.

## WERK / INSTELLINGEN

### AAN- / UITZETTEN



**Aanzetten** – druk op de hoofdschakelaar (5).

**Uitzetten** – maak de hoofdschakelaar (5) los.



Elk indrukken van de hoofdschakelaar (5) laat de diode (LED) (6) die het werkplek verlicht branden.

### INSTELLEN VAN HET TOERENTAL



De boor- en schroefsnelheid kan tijdens het werk worden ingesteld door het verhogen/verlagen van de druk op de schakelaar (5). Toerentalregeling maakt trage start mogelijk, wat bij het boren van gaten in gips of gazuur het slippen van de boor voorkomt en bij schroeven/losschroeven helpt het werk te controleren.

### OVERBELASTINGSKOPPEL




Het plaatsen van de ring voor instellen van het krachtmoment (2) in de gekozen toestand veroorzaakt het duurzaam instellen van de koppel op het bepaalde krachtmoment. Na het bereiken van de waarde van het ingestelde krachtmoment de overbelastingskoppel gaat automatisch uitgezet worden. Op die manier gaat de schroef niet te diep en de boorschroevendraaier niet beschadigd raakt.

### INSTELLEN VAN HET KRACHTMOMENT




Voor verschillende schroeven en verschillende materialen worden verschillende krachtmomenten toegepast.

- Hoe groter het krachtmoment des te groter het aantal dat aan bepaalde ligging beantwoordt (**afb. C**).
- Stel de ring voor instellen van het krachtmoment (**2**) op de bepaalde waarde van het krachtmoment in.
- Begin altijd met het moment met lagere waarde.
- Vergroot het moment stapsgewijs totdat het juiste resultaat bereikt wordt.
- Om de schroeven los te draaien, kies de hogere instellingen.
- Om te boren, kies de instellingen met een boor gemarkeerd. Bij deze instelling wordt de hoogste waarde van het krachtmoment bereikt.
- Tezamen met ervaring stijgt de vaardigheid om het juiste krachtmoment te kiezen.

 **De overbelastingskoppel is niet actief indien de ring voor instellen van het krachtmoment in de boorpositie zich bevindt.**


## MONTAGE VAN HET WERKSTUK

- Stel de draairichting schakelaar (**3**) in de middelste stand.
- Houd de achterste ring van de snelspanboorkop (**1**) en door het draaien van de voorste ring tegen de klok wordt de gewenste opening van de kaken verkregen om de boor of schroefbit (**afb. D**) in te zetten.
- Om het werkstuk te monteren, houd de achterste ring van de boorkop (**1**), draai de voorste ring met de klok mee en dan zet hem vast.

 Demontage van het werkstuk dient in de omgekeerde volgorde te gebeuren.

 **Bij de montage van de boor of schroefbit in de snelspanboorkop let op op de juiste plaatsing van het werkstuk. Bij gebruik van korte schroefbits of bits dient een extra magnetisch houvast als verlengstuk gebruikt te worden.**


## DRAAIRICHTING NAAR RECHTS - NAAR LINKS

 De draairichting van de spil (**afb. E**) wordt met behulp van draairichting schakelaar (**3**) gekozen.

**Naar rechts draaien** – draai de schakelaar (**3**) helemaal naar links.


**Naar links draaien** – plaats de schakelaar (**3**) helemaal naar rechts.

\* In sommige gevallen kan de positie van de schakelaar ten opzichte van de draairichting verschillend zijn dan beschreven. Volg de grafische tekens op de schakelaar of behuizing van het toestel.

 Een veilige positie van de draairichting schakelaar (**3**) die het ongewenst starten van het elektrogereedschap onmogelijk maakt, bevindt zich in het midden.

- In deze positie kan de boorschroevendraaier niet ingeschakeld worden.
- In deze positie kunnen do boren of schroefbits uitgewisseld worden.
- Alvorens het toestel in te schakelen, controleer of de draairichting schakelaar (**3**) in de juiste positie zich bevindt.

 **Het is verboden om de draairichting tijdens het draaien van de spil van de boorschroevendraaier te wijzigen.**


 **Het langdurig boren bij laag toerental van de spil kan oververhitting van de motor veroorzaken. Neem regelmatig pauzes bij het werk of laat het apparaat voor ca. 3 minuten op het maximale toerental zonder belasting werken.**

## BEDIENING EN ONDERHOUD

### VERVANGEN VAN DE SNELSPANBOORKOP

- De snelspanboorhouder is geschroefd op de spil van de boorschroevendraaier en extra beveiligd met een schroef.
- Stel de draaiinrichting (**3**) in de middelste stand.
- Open de kaken van de snelspanboorkop (**1**) en draai los de afstellingschroef (linkse draad) (**afb. F**).

- Bevestig de inbusleutel in de snelspanboorkop en sla voorzichtig op het andere uiteinde van de inbusleutel.
- Draai de snelspanboorkop los.
- Montage van de snelspanboorkop gebeurt in omgekeerde volgorde dan demontage.

 Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE

Boorschroevendraaier	
Parameter	Waarde
Spanning van de accu	10,8 V DC
Soort accu	Li-Ion
Inhoud van de accu	1300 mAh
Toerental op nul versnelling	0-550 min <sup>-1</sup>
Boorkop bereik	0,8-10mm
Instelbereik van het krachtmoment	1 – 20 plus boren
Max. krachtmoment (zacht indraaien)	11 Nm
Max. krachtmoment (hard indraaien)	25 Nm
Veiligheidsklasse	III
Gewicht	0,95 kg
Bouwjaar	2018

Oplader	
Parameter	Waarde
Spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Oplaadspanning	13,5 V DC
Max. oplaadstroom	350 mA
Opladtid	3-5 h
Veiligheidsklasse	II
Gewicht	0,07 kg
Bouwjaar	2018

### GEGEVENS IN VERBAND MET LAWAAI EN TRILLINGEN


Akoestische druk niveau:  $L_{pA} = 69 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akoestische kracht niveau:  $L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van de trillingen versnelling:  $a_h = 1,63 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## MILIEUBESCHERMING

	De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.
---	---

	Voor de accu's / batterijen niet tezamen met huisafval af. Werp het niet in het vuur of water. Laat beschadigde of afgedankte accu's recycleren conform de geldende richtlijn inzake utilisatie van accu's en batterijen.
Li-Ion	

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestemming van Topex Groep is strikt verboden en kan civielrechtelijke of strafrechtelijke vervolging als gevolg hebben.



